

گفت‌وگو با  
ایرا احمدی، اولین زن  
مهاجر معرق کار

۲۶



اقتصاد کانادا در ۲۰۲۰  
کوچک‌تر می‌شود؛ پیش‌بینی  
صندوق بین‌المللی پول

۱۳



درخواست گروهی از جوانان ثروتمند کانادایی:

## بر میراث و ثروت من مالیات بپندید

۳۰

آیا پیش از نابودی به تعادل می‌رسیم؟

۳۲





MARCHÉ ARIYA®

فروشگاه آریا

فروشگاه آریا عرضه کننده بهترین مواد غذایی شرقی و غربی بایک دهه تجربه در خدمت شما مشتریان عزیز می باشد.

نانوایی پخت روزانه، رستوران و کباب روی زغال خشکبار و تره باره، سرویس قصابی گوشت حلال

پایین ترین قیمت بالاترین کیفیت

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
3207 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, QC  
J4V 2H4

رضایت شما اولویت ماست

از ۹ صبح تا ۹ شب، ۷ روز هفته



**Clinique Dentaire Soleil**

**دکتر شریف**  
**دکتر البذال**  
**دکتر مهرنوش**

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای**  
دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**  
(514) 731 1443  
5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
Clinique.Dentaire.Soleil  
www.cliniquedentairesoleil.com  
info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**  
(450) 926 2622  
7801-2 Taschereau Blvd Brossard QC, J4Y1A3  
info@cliniquedentaire-soleil-brossard.com

**مهاجرین عزیز**

✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟  
هدیه ما به خریداران:  
✓ ۱۳۰۰۰ دلار هزینه محضر  
✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

**شرایط عالی برای پیش خرید آپارتمان**  
**در داون تاون صاحب خانه نو بشوید:**  
**فقط با ۱۵ تا ۲۰ درصد پیش پرداخت**

هرچه زودتر با ما تماس بگیرید

✓ هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری  
✓ تک نفره و چهار نفره در تاون هاوس و آپارتمان

• پیش فروش آپارتمان در بهترین منطقه Downtown  
• خانه های اجاره ای در West Island

**تکین خاکسار - نادر خاکسار**

مشاور املاک

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی 514 969 2492





## سماغر تدین

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6892

### رویاها تحقق پذیرند...

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با فویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، انالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquill.T, Intégri.T  
Sécuri.T

## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران  
از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**  
Residential Real Estate Broker  
CANADA AWARDED  
BROKER  
2019 - 2020

514-588-0609  
www.mahdiansari.com  
medi.ans.mtlbroker




AGENCE IMMOBILIERE  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC





# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

## Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام‌های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه‌گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس

با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری



## فیروز همتیان

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9  
fhemmatian@sutton.com

۷ سخن هفته: ای کاش می توانستم ای کاش... / سردبیر	۸ کانادا: جاستین ترودو خواستار آزادی «فوری» نسرين ستوده شد، واکنش کنگره ایرانیان کانادا / گروه خبر هفته
۹ ادبیات: جمله معروف سعدی و نوادگان دایناسورها برفراز اورست / بهروز مایلزاده	۱۲ اقتصاد: بانک‌های کانادایی نگران کاهش نرخ بهره / اخبار اقتصادی تا شنبه ۱۸ سپتامبر / بهراد رنجبری
۱۰ ادبیات داستان: حق حبس / مهدی توکلی تبریزی	۱۳ اقتصاد: اقتصاد کانادا در سال ۲۰۲۰ کوچک‌تر می‌شود؛ پیش‌بینی صندوق بین‌المللی پول / فرنگیس شکبیا
۱۱ ادبیات شعر: نمایش، باران دنباله‌دار و حقیقت؛ آثاری از علیرضا شمس	۱۴ خوانندگان: آزادی بیان، اخلاق‌مداری و نفرت پراکنی / محسن فرهادلو
۱۲ کتاب هفته: نگاهی به کتاب «۵ زبان عشق» اثر «گری چاپمن» / مهسا محبی	۱۵ خوانندگان: چه شد که نوشتیم؟ / مهوش ندیمی
۱۳ دنیای دانش: چرا کودکان به راحتی زبان یاد می‌گیرند؛ کشف جدید پژوهشگران / گروه ترجمه هفته	۱۶ خوانندگان: هشدار به دوستان کارزار تغییر و بازسازی کنگره ایرانیان کانادا (ICC) // جعفر خدیر
۱۴ آریانا: سیزده ساله بودم که سلاح‌دار طالبان شدم / روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان / نثار ملکی	۲۴ پردیس: دانشگاه شریبروک موفق شد: آموزش حضوری در دوران کرونا / گروه ترجمه هفته
۱۵ آریانا: حمیرا نگهت دستگیرزاده و آخرین پست فیسبوکی او / ترگس هاشمی	
۱۶ سرگرمی و خانواده / هفته	
۱۷ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری یکتا	



**۱۳ اقتصاد** فرنگیس شکبیا  
اقتصاد کانادا در ۲۰۲۰ کوچک‌تر می‌شود  
**پیش‌بینی صندوق بین‌المللی پول**



**۲۲ مهاجرت** معصومه علی‌محمدی  
از سرگیری سرویس‌های حضوری اداره مهاجرت



**۴۲ حقوق** نیوشا ریاحی  
دادگاه عالی کبک، دادگاه فدرال، دادگاه مالیات  
و حقوق بشر



**۳۰ پرونده هفته** فیروزه مسیحا و خسرو شمیرانی

درخواست گروهی از جوانان ثروتمند کانادایی:  
**بر میراث و ثروت من مالیات بپردازید**  
آیا پیش از نابودی به تعادل می‌رسیم؟

1650 Maisonneuve  
West Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514) 787-8848  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:  
پنجشنبه ۲ ژانویه  
پنجشنبه ۲۶ مارچ  
پنجشنبه ۹ جولای  
پنجشنبه ۱۵ اکتبر  
ساعت کار دفتر هفته:  
سه‌شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه  
از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال سیزدهم - شماره ۶۰۲  
پنجشنبه ۳ مهر ۱۳۹۹ / ۲۴ سپتامبر ۲۰۲۰  
بها: ۲٫۵ دلار / در مونتreal رایگان  
ناشر: مجله‌ی هفته  
حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار  
دانشجویی: ۶۰ دلار  
صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مردخام



## ای کاش می توانستم ای کاش...

مفهوم بی‌ریای رفاقت بود  
با تابناکی‌اش  
مفهوم بی‌فریبِ صداقت بود.  
\*  
(ای کاش می‌توانستند  
از آفتاب یاد بگیرند  
که بی‌دریغ باشند  
در دردها و شادی‌هایشان  
حتا  
با نان خشکشان. —  
و کاردهایشان را  
جز از برای قسمت کردن  
بیرون نیاورند.)  
\*  
افسوس!  
آفتاب  
مفهوم بی‌دریغ عدالت بود و  
آنان به عدل شیفته بودند و  
اکنون  
با آفتاب‌گونه‌یی  
آنان را  
اینگونه  
دل  
فریفته بودند!  
\*  
ای کاش می‌توانستم  
خونِ رگانِ خود را  
من  
قطره  
قطره  
قطره  
بگیرم  
تا باورم کنند.  
ای کاش می‌توانستم  
— یک لحظه می‌توانستم ای کاش —  
بر شانه‌های خود بنشانم  
این خلق بی‌شمار را،  
گردِ حبابِ خاک بگردانم  
تا با دو چشم خویش ببینند که خورشیدشان کجاست  
و باورم کنند.  
ای کاش  
می‌توانستم!

«— ای یاهو  
یاهو  
یاهو،  
خلایق!  
مستید و منگ؟  
یا به تظاهر  
تزویر می‌کنید؟  
از شب هنوز مانده دو دانگی.  
ور تایید و پاک و مسلمان  
نماز را  
از چاوشان نیامده بانگی!»  
\*  
هر گاوگندچاله دهانی  
آتششان روشن خشمی شد:  
«— این گول بین که روشنی آفتاب را  
از ما دلیل می‌طلبد.»  
توفان خنده‌ها...  
«— خورشید را گذاشته،  
می‌خواهد  
با اتکا به ساعت شماده‌دار خویش  
بیچاره خلق را متقاعد کند  
که شب  
از نیمه نیز برنگذشته‌ست.»  
توفانِ خنده‌ها...  
من  
درد در رگانم  
حسرت در استخوانم  
چیزی نظیر آتش در جانم  
پیچید.  
سرتاسر وجود مرا  
گویی  
چیزی به هم فشرد  
تا قطره‌یی به تفنگی خورشید  
جوشید از دو چشمم.  
از تلخی تمامی دریایا  
در اشک ناتوانی خود ساغری زدم.  
آنان به آفتاب شیفته بودند  
زیرا که آفتاب  
تنهاترین حقیقتشان بود  
احساس واقعیتشان بود.  
با نور و گرمی‌اش

«با چشم‌ها» از مجموعه مرثیه‌های خاک شاملو پر از درد  
است، درد مسئولیت انسانی در بند بند آن موج می‌زند.  
به سختی می‌توانی آن را بی چشم تر بخوانی. این سروده  
هدیه‌ای است به همه آنها که نیروی حمل بار مسئولیت  
انسانی را با سوختن ذره ذره خود تامین می‌کنند.

با چشم‌ها  
ز حیرت این صبح نابجای  
خشکیده بر دریچه‌ی خورشید چارتاق  
بر تارک سپیده‌ی این روز پابه‌زای،  
دستان بسته‌ام را  
آزاد کردم از  
زنجرهای خواب.  
فریاد بر کشیدم:  
«— اینک  
چراغ معجزه  
مردم!  
تشخیص نیم‌شب را از فجر  
در چشم‌های کوردلی تان  
سویی به جای اگر  
مانده‌ست آن قدر،  
تا  
از  
کیسه‌تان نرفته تماشا کنید خوب  
در آسمان شب  
پرواز آفتاب را!  
با گوش‌های ناشنوبی تان  
این طرفه بشنوید:  
در نیم‌پرده‌ی شب  
آواز آفتاب را!»  
«— دیدیم  
(گفتند خلق، نمی)  
پرواز روشنش را، آری!»  
نیمی به شادی از دل  
فریاد بر کشیدند:  
«— با گوش جان شنیدیم  
آواز روشنش را!»  
باری  
من با دهان حیرت گفتم:

- هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار ورود) نگاه دارید.
- هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطلب‌های رسیده آزاد است.
- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

سردبیر: خسرو شمیرانی  
ادبیات: فرشید سادات شریفی  
اندیشه: رضا داودی  
پژشکی: دکتر فائقه ابراهیمی  
اقتصاد: بهراد رنجبری  
پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرم‌زاده،  
امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی  
با سپاس ویژه از همکاران این شماره:  
مهدی توکلی تبریزی، نوید احمدی، یاسمن حسنی، بهروز  
مایل‌زاده، مهسا محبی، فیروزه مسیحا، جمیله هاشمی

ویراستار: تیم ویراستاری هفته  
عکاس: مهناز زنجیرزنی  
صفحه‌آرایی: آتلیه هفته  
وب‌سایت: گروه آی.تی هفته  
افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان  
مهاجرت: معصومه علی محمدی  
اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته  
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونتال: گروه



## جاستین ترودو خواستار آزادی «فوری» نسرین ستوده شد، واکنش کنگره ایرانیان کانادا



و فعال حقوق بشر ایرانی که اکنون پس از اعتصاب غذا در بیمارستان بستری است را تکرار می‌کنیم.»  
رضا خندان همسر نسرین ستوده شب گذشته گزارش داد که وی پس از ۴۰ روز اعتصاب غذا در زندان، به علت وخامت وضعیت سلامتی، به بیمارستانی در شمال تهران منتقل شده است. کنگره ایرانیان کانادا در اطلاعیه خود به شدت از این خبر ابراز نگرانی کرد و در ادامه اعلام کرده است: «ما از دولت ایران می‌خواهیم که رفتار ناعادلانه خود با مدافعان حقوق بشر را متوقف کرده و خانم نسرین ستوده را فوراً آزاد کند.»

سیاسی و عقیدتی در ایران، به دلیل دفاع از موکلان خود در زندان به سر می‌برد و به تازگی به دلیل وخامت وضعیت سلامتی‌اش از زندان به بیمارستان منتقل شده است.  
ترودو در ادامه پیام خود تاکید کرده است که «دفاع از حقوق بشر جرم نیست.»

**کنگره ایرانیان کانادا به پیام توثیتری نخست وزیر کانادا واکنش نشان داد.**  
به گزارش هفته در پی درخواست ترودو برای آزادی فوری نسرین ستوده، کنگره ایرانیان کانادا نیز اعلام کرد: «ما خواست نخست‌وزیر ترودو را برای آزادی نسرین ستوده، وکیل پرونده‌های برخی از زندان

نخست وزیر کانادا، آقای جاستین ترودو با انتشار یک توثیت آزادی فوری نسرین ستوده را درخواست کرد.  
جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا در پیامی در توییتر خود نوشت: «حکم نسرین ستوده و نحوه رفتار با او غیر قابل قبول است و ما از ایران می‌خواهیم او را فوراً آزاد کند.»  
نسرین ستوده، وکیل پرونده‌های برخی از زندان

## سریال طنز کانادایی مهم‌ترین جوایز امی را ربود



کند.  
«آنی مورفی» و «دانیل لوی» نیز جوایز بهترین بازیگران نقش مکمل در رشته طنز را در این سریال بدست آوردند.  
دوره هفتاد و دوم جوایز امی به خاطر همه‌گیری ویروس کرونا بصورت مجازی برگزار شد.  
این سریال همچنین توانست جوایز بهترین کارگردانی «آندرو کیویدینو و دانیل لوی»، بهترین فیلمنامه «دانیل لوی» و در آخر جایزه بهترین سریال طنز را بدست آورد.

به گزارش هفته، و به‌نقل از سی.بی.سی، این سریال داستان خانواده ثروتمند «رز» را روایت می‌کند که پس از ورشکستگی مجبور به اقامت در مسافرخانه کوچکی در شهر دور افتاده «شیتز کریک» که متعلق به آن‌ها بوده، می‌شوند.  
این سریال کمدی و خانوادگی که نامزد دریافت ۱۹ جایزه در رشته طنز بود، یکشنبه شب در مراسم امی موفق به کسب ۷ جایزه شد.  
این سریال طنز کانادایی توانست جوایز بهترین بازیگر زن و مرد در رشته طنز را بخاطر نقش آفرینی «کترین اوهارا» و «یوجین لوی» دریافت

در هفتاد و دومین دوره برترین برنامه‌های تلویزیونی امی، سریال کمدی کانادایی شیتز کریک (Schitt's Creek) توانست مهم‌ترین جوایز را در این مراسم از آن خود کند.



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کنون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- 🔴 تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- 🔴 تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- 🔴 تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- 🔴 بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- 🔴 توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157    [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)    [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## بازداشت زن کانادایی مظنون به ارسال نامه سمی به ترامپ

تایید نکرده‌اند.

نیویورک تایمز و سی.ان.ان نیز به نقل از برخی منابع ناشناس گزارش دادند کارشناسان آمریکایی با انجام دو تست بر روی مواد مشکوک در نامه‌ای که مقصد آن کاخ سفید بود، اطمینان یافتند که نامه‌ها به سم مهلک ریسین آلوده هستند.

ریسین سمی گیاهی است که شش هزار برابر قوی‌تر از سیانور است. ریسین پادزهر ندارد و با ورود به بدن موجب مرگ می‌شود.

مقامات اتاوا روز شنبه اعلام کردند سرویس‌های اطلاعاتی کانادا با مقامات آمریکایی همکاری‌های لازم را درباره این پرونده به عمل خواهند آورد.

کانادا وارد آمریکا شود.

به گفته مسئولان آمریکایی، مظنون نزدیک پل Peace Bridge که با شهر بوفالو در ایالت نیویورک فاصله زیادی ندارد، بازداشت شد. زن بازداشت شده مطابق با قوانین فدرال آمریکا محاکمه خواهد شد. اولین جلسه رسیدگی به این پرونده روز دوشنبه ۲۱ سپتامبر برگزار خواهد شد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ان.بی.سی نیوز و سی.ان.ان گزارش دادند زن مظنون در زمان بازداشت یک سلاح گرم همراه داشته است اما مقامات آمریکایی هنوز این خبر را



بازداشت زن مظنون در مرز کانادا و آمریکا که همچنان به روی سفرهای غیراساسی بسته است، اتفاق افتاد

بازداشت یک زن در مرز کانادا و آمریکا در ارتباط

با نامه آلوده به سم ریسین

مقامات آمریکایی در تحقیقات خود در ارتباط با ماجرای ارسال نامه مسموم به کاخ سفید از بازداشت یک زن خبر دادند که قصد داشت از

## رکورد تست کرونا در انتاریو: ۴۰ هزار در یک روز

افزایش موارد ابتلا به کووید ۱۹ در استان برای هفدهمین روز پیاپی خبر داده و اعلام کردند طی ۲۴ ساعت گذشته ۳۶۵ نفر دیگر به کووید ۱۹ مبتلا شدند، یک نفر دیگر بر اثر این بیماری جان باخت و ۱۹۱ بیمار نیز درمان شدند. این آمار از ادامه روند صعودی موارد فعال کووید ۱۹ در استان انتاریو که از سوم سپتامبر آغاز شده است، حکایت دارد.

طبق اعلام بهداشت عمومی انتاریو شمار کلی موارد ابتلا به کووید ۱۹ در این استان به ۴۶ هزار و ۸۴۹ مورد و تعداد تلفات این بیماری به ۲۸۲۷ نفر رسیده است. اما اطلاعاتی که سی.بی.سی/رادیو کانادا جمع‌آوری کرده‌اند از کشته شدن ۲۸۶۶ نفر بر اثر این بیماری در انتاریو حکایت می‌کند.

رکورد جدیدی در زمینه غربالگری ثبت کرد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، الیوت افزود هفت کلینیک سیار جدید روز شنبه در مناطق تورنتو، پیل و اتاوا دایر شد. چند روز پیش داگ فورد وزیر اول انتاریو انتظار طولانی شهروندان را برای دادن تست کووید ۱۹ «خندهار» توصیف کرده و از عملکرد بهداشت عمومی در این زمینه انتقاد کرده بود. اظهار نظر داگ فورد در این زمینه در واکنش به انتقادات شهروندانی صورت گرفت که از زمان انتظار بسیار طولانی برای دادن تست کووید ۱۹ ابراز نارضایتی کرده و گفته بودند که در برخی موارد شرایط برای تست دادن کودکان بسیار دشوار است. روز یکشنبه مسئولان بهداشت عمومی انتاریو از



بهداشت عمومی انتاریو به تلاش‌های خود برای افزایش ظرفیت آزمایشگاه‌ها به منظور افزایش تست‌های کووید ۱۹ ادامه می‌دهد

رکوردی جدید با انجام ۴۰ هزار تست کووید ۱۹ طی ۲۴ ساعت در انتاریو

کریستین الیوت وزیر بهداشت انتاریو روز یکشنبه ۲۰ سپتامبر در توئیتر خود اعلام کرد انتاریو با انجام ۴۰ هزار تست کووید ۱۹ طی ۲۴ ساعت گذشته

## معاف شدن گروه بزرگی از دانش‌آموزان یک مدرسه از ماسک زدن

ندارد، ابعاد این مشکل چندان مشخص نیست. دانش‌آموزانی که مشکلات جسمانی دارند یا آن‌هایی که در صورت استفاده از ماسک دچار اختلال تنفس می‌شوند، می‌توانند از الزام رعایت این تدبیر بهداشتی پیشگیرانه معاف شوند اما بخش عجیب و سوال برانگیز ماجرا این است که خانواده‌های این دانش‌آموزان برای اثبات مشکلات جسمی فرزندان خود مجبور نیستند اسناد و مدارک به مدرسه ارائه کنند. به همین علت سوءاستفاده والدین برخی دانش‌آموزان از این موضوع شرایطی به وجود آورده که به گفته سورنسن «نگران‌کننده» است.

سورنسن می‌گوید عدم الزام ارائه مدارک برای اثبات مشکلات جسمانی دانش‌آموزان با سیاست استفاده اجباری از ماسک از سال چهارم تا دوازدهم مدارس انتاریو تضاد دارد.

گفته می‌شود برخی از والدین دانش‌آموزان از معافیت‌های پزشکی سوءاستفاده می‌کنند تا فرزندان مجبور به استفاده از ماسک نباشند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، جف سورنسون رئیس اتحادیه معلمان ابتدایی -Hamil ton-Wentworth که ۲۲۰۰ معلم در آن عضویت دارند، تاکید کرد پرسنل مدارس از شمار بالای دانش‌آموزانی که از زدن ماسک معاف شده‌اند، گلایه دارند. وی تصریح کرد مسئولان یکی از مدارس منطقه می‌گویند ۲۵ درصد دانش‌آموزان آن مدرسه از زدن ماسک معاف شده‌اند و این مسئله نگرانی‌های زیادی برای پرسنل آموزشی مدرسه و خانواده‌های دیگر دانش‌آموزان برانگیخته است.

از آن جا که آمار و ارقام مشخصی درباره معافیت از ماسک در مدارس منطقه همیلتون وجود



در یکی از مدارس همیلتون ۲۵ درصد دانش‌آموزان به دلایل مختلف از استفاده اجباری ماسک معاف شده‌اند

۲۵ درصد دانش‌آموزان یک مدرسه در همیلتون از زدن ماسک معاف شده‌اند

مسئولان آموزش منطقه همیلتون از شمار بالای دانش‌آموزانی خبر دادند که در مدارس عمومی منطقه از ماسک استفاده نمی‌کنند.

## جان ترنر نخست‌وزیر سابق کانادا در گذشت

و دلسوز بود. به گفته ژویال اصلی‌ترین علت شکست ترنر در انتخابات که منجر به استعفای او شد این بود که پس از یک دوره طولانی زمامداری لیبرال‌ها، مردم خواستار تغییرات سیاسی بودند. جان ترنر سال ۱۹۲۹ از پدری انگلیسی و مادری کانادایی در انگلیس متولد شده بود. پس از آن که پدر جان ترنر فوت کرد، مادرش برای زندگی به کانادا بازگشت و ابتدا در اتاوا و سپس در بریتیش کلمبیا مستقر شد. جان ترنر فعالیت‌های سیاسی خود را از سال ۱۹۶۲ آغاز کرد و سمت‌های وزارتی مختلفی را تجربه کرد.

جان ترنر ۳۰ ژوئن سال ۱۹۸۴ پس از رسیدن به ریاست حزب لیبرال کانادا و در پی استعفای الیوت ترودو، به مقام نخست‌وزیری کانادا دست یافت. ترنر ۱۱ هفته بعد به علت شکست در انتخابات در برابر حزب محافظه‌کاران پیشرو برایان مولرونی مجبور شد از نخست‌وزیری استعفا کند. عمر نخست‌وزیری ترنر یکی از کوتاه‌ترین دوره‌های نخست‌وزیری در تاریخ کانادا است. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، سرژ ژویال سناتور پیشین کانادا در گفت‌وگو با رادیو کانادا گفت جان ترنر یک دیپلمات کارکننده، مصمم



جان ترنر نخست‌وزیر سابق کانادا ۱۳ نوامبر ۲۰۰۳ در کنگره جوانان لیبرال در تورنتو

جان ترنر که چند دهه از عمر خود را در عرصه سیاسی فدرال کانادا در سمت‌های مختلف وزارتی، ریاست حزب لیبرال و همچنین نخست‌وزیری کانادا سپری کرده بود، در سن ۹۱ سالگی درگذشت.

## فرانسوا لوگو، وزیر اول کبک قرنطینه شد

نداشته است و در نشستی که شرکت کرد، همگی ماسک زده بودند. طبق اعلام مطبوعات کانادا در سفر اخیر ارین اوتول به مونترال یکی از مسئولان دفترش که وی را همراهی می‌کرد، به کووید ۱۹ مبتلا شده است اما حزب محافظه‌کار افرادی را که وی با آن‌ها تماس داشته‌اند، ردیابی نکرده است. به نوشته مطبوعات، این فرد در پایان دیدار ارین اوتول و فرانسوا لوگو تماس نزدیکی با روزنامه‌نگاران داشته است. دیدار لوگو و اوتول با روزنامه‌نگاران در فضای باز و به مدت ۱۵ دقیقه صورت گرفت. روز جمعه نیز منابع رسمی اعلام کردند ایو-فرانسوا بلانشه رئیس بلوک کبکوا به کووید ۱۹ مبتلا شده است.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، ارین اوتول دوشنبه پیش به مونترال سفر کرده و با فرانسوا لوگو وزیر اول استان کبک دیدار کرده بود. لوگو جمعه شب در توئیتر خود اعلام کرد تست کووید ۱۹ خواهد داد و از روی احتیاط خود را قرنطینه خواهد کرد. مشخص نیست که مدت قرنطینه لوگو چقدر طول خواهد کشید. وزیر اول کبک روز جمعه ۱۸ سپتامبر در اتاوا حضور داشت و با داگ فورد، جیسون کنی و بریان پالیستر هم‌تایان خود از استان‌های انتاریو، آلبرتا و منیتوبا دیدار کرد. مسئولان دفتر داگ فورد اعلام کرد وزیر اول انتاریو قصد دادن تست کرونا یا قرنطینه کردن خود را ندارد چرا که وی تماس نزدیکی با لوگو



دیدار فرانسوا لوگو وزیر اول کبک با ارین اوتول رئیس حزب محافظه‌کار کانادا در تاریخ ۱۴ سپتامبر ۲۰۲۰

ارین اوتول به کووید ۱۹ مبتلا و فرانسوا لوگو قرنطینه شد. حزب محافظه‌کار کانادا با انتشار بیانیه‌ای اعلام کرد ارین اوتول رئیس جدید این حزب به کووید ۱۹ مبتلا شد. تست کرونایی که وی جمعه شب داد، مثبت اعلام شد اما حالش خوب است و از این که اعضای خانواده‌اش به این بیماری مبتلا نشده‌اند، خوشحال است.

## کروناویروس: یک دهم مدارس کبک به کووید ۱۹ آلوده هستند

به کروناویروس جدید آلوده شده‌اند. تا بعد از ظهر پنجشنبه هفتم سپتامبر ۵۰۷ دانش‌آموز و پرسنل آموزشی مدارس کبک به کووید ۱۹ مبتلا شده بودند در حالی که ۲۴ ساعت پیش از آن این آمار ۵۴ مورد کمتر بود. گفتنی است شبکه‌های تحصیلی عمومی و خصوصی شامل بیش از یک میلیون دانش‌آموز است. مونترال با ۸۱ مدرسه که کووید ۱۹ در آن‌ها گزارش شده است، آلوده‌ترین منطقه کبک محسوب می‌شود و پس از آن کپتال-ناسیونال با ۴۱، مونترژی با ۳۸، لاوال با ۲۴ و اوتاوا با ۱۷ مدرسه در رده‌های بعدی قرار می‌گیرند.

فهرست مدارس و موسسات تحصیلی استان کبک که به کروناویروس آلوده شده‌اند، روز به روز درازتر می‌شود. به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، تازه‌ترین به‌روزرسانی این فهرست توسط دولت کبک که روز جمعه ۱۸ سپتامبر منتشر شد، حاکی از آن است که ۲۷۲ مدرسه به کروناویروس جدید آلوده شده‌اند. این آمار ۲۵ مورد بیشتر از رقمی است که روز پنجشنبه اعلام شده بود. با این حساب باید گفت که از آغاز سال تحصیلی جدید ۱۰ درصد از کل ۲۶۸۵ پیش‌دبستانی، مدرسه ابتدایی و مدرسه متوسطه استان زیبا که عضو شبکه‌های تحصیلی عمومی و خصوصی هستند،



سال تحصیلی جدید برای دانش‌آموزان و پرسنل مدارس کبک و خانواده‌های آن‌ها سالی پر از استرس است

از آغاز سال تحصیلی جدید در استان کبک بیش از ۵۰۰ دانش‌آموز و پرسنل آموزشی به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند و طبق آمار از هر ده مدرسه یکی به ویروس کرونا آلوده است.



**EXPERTFX**

**Bureau de Change  
Currency Exchange**



صرافی اکسپرت اف.اکس به مرخصی می رود  
از شنبه ۲۶ سپتامبر تا تاریخ ۵ اکتبر

ما دوباره از تاریخ ۶ اکتبر  
در خدمت شما عزیزان هستیم

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal H3G 1M6  
info@expertfx.ca www.expertfx.ca

**(514) 844 - 4492**

**RE/MAX 3000** Hayk Hartounian MBA  
Residential Real Estate Broker

مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ




- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محض

با ۳۶ سال سابقه درخشان  
در مونترال

**فروش خرید اجاره**

**(514) 574 6162**  
Haykhartounian@yahoo.com  
9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5

**مهاجرت...؟ کنپارس**



**CanPars**  
Professional Services  
www.canpars.ca  
(514) 700 26 12



Ali Mokhtari, LL.M., R.C.C.

## اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۱۸ سپتامبر ۲۰۲۰

# بانک‌های کانادایی نگران کاهش نرخ بهره



▲ دلار کانادا: این هفته پرنوسان ولی برآیند هفته خنثی بود



▲ شاخص سهام داوجونز آمریکا: این هفته پرنوسان ولی برآیند هفته خنثی بود



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته پرنوسان ولی برآیند هفته خنثی بود

### مهمترین اخبار اقتصادی کانادا در هفته گذشته

- مدیران بانک‌های بزرگ کانادایی از پایین ماندن طولانی مدت نرخ بهره و افزایش نرخ بدهی بدهکاران نگران هستند.
- بالاخره کاخ سفید قبول کرد که نرخ تعرفه ۱۰ درصدی بر روی واردات آلومینیوم از کانادا را که اخیراً و غیر منتظره وضع کرده بود، حذف کند.
- براساس آخرین آمار (ماه آگوست) میزان فروش خانه‌های موجود نسبت به سال قبل ۲۳ درصد و قیمت بطور متوسط ۹ درصد رشد نشان می‌دهد.
- جهش ۳۰ درصدی قیمت سهام شرکت تکنولوژی پرداخت کانادایی Nuvei و ثبت یکی از بزرگ‌ترین عرضه‌های اولیه بورس تورنتو.

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- این هفته بازارهای مالی تلاطم زیادی را تجربه کردند و شاخص تورنتو برآیند تغییرات خنثی داشت.
- با این وجود بازار نفت به دلیلی گزارش آژانس انرژی آمریکا در خصوص کاهش ذخایر نفت و نتایج جلسه پنجشنبه‌ای اوپک تقویت شد.
- آمارهای منتشر شده نشان می‌دهد که فرآیند بهبود اقتصادی ادامه دارد گرچه که آرام‌تر شده است و بهبود اقتصادی در بخش‌های مختلف از الگوهای متفاوتی پیروی می‌کند. مثلاً بخش مسکن قوی‌تر از بقیه عمل کرده است.
- شاخص تورم مصرف‌کننده برای آگوست ضعیف اعلام شد که نشان می‌دهد که روند بهبود اقتصادی را بایستی با احتیاط تفسیر کرد.

### مهم‌ترین اخبار و روندهای تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- اینطور که از بیانیه بانک مرکزی آمریکا مشخص است ظاهراً قرار نیست نرخ‌های بهره تا انتهای سال ۲۰۲۳ افزایشی داشته باشد.
- خرده فروشی آمریکا در ماه آگوست برای چهارمین ماه متوالی رشد داشت به شکلی که برخی از بخش‌ها حتی توانستند خود را به بالای سطح قبل از بحران کرونا برسانند. با این وجود از شدت رشد کاسته شده است.
- بهبود بازار کار آمریکا بسیار کند شده به نحوی که می‌شود گفت تقریباً در سطح بیکاری ۳۰ میلیون نفر ایستا

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
ای‌میل: Behrad.ranjbari@gmail.com  
کانال تلگرامی: @BBMarketWatch

شده است. بدین ترتیب در حال حاضر ۳۰ میلیون نفر متقاضی بیمه بیکاری در آمریکا وجود دارد  
• قیمت دلار آمریکا در ایران از مرز ۲۷ هزار تومان فراتر رفت.



فرنگیس شکبیا

# اقتصاد کانادا در ۲۰۲۰ کوچک‌تر می‌شود

## پیش‌بینی صندوق بین‌المللی پول



**نرخ بیکاری**  
بر اساس صندوق بین‌المللی پول (IMF)، نرخ بیکاری در کانادا طی یک دهه گذشته روندی نزولی را طی کرده و از ۸ درصد در سال ۲۰۱۰ به ۵.۷ درصد در سال ۲۰۱۹ کاهش یافت اما بر اساس گزارش صندوق بین‌المللی پول، آثار منفی ناشی از شیوع ویروس کووید ۱۹ این شاخص را به ۷.۵ درصد در پایان سال ۲۰۲۰ افزایش خواهد داد و به جمعیت بیکار افزوده می‌شود. پیش‌بینی صندوق بین‌المللی پول آن است که نرخ بیکاری کانادا در سال ۲۰۲۱ با اندکی بهبود به ۷.۲ درصد برسد.

**تراز حساب جاری**  
تراز حساب جاری (Current Account Balance) از تفاضل صادرات و واردات به دست می‌آید و از دیگر شاخص‌های مهم اقتصادی در هر کشور است. این شاخص در اقتصاد کانادا طی یک دهه گذشته با نوساناتی همراه بوده است. پیش‌بینی صندوق بین‌المللی پول این است که این شاخص از ۲- درصد از تولید ناخالص داخلی به ۳.۷- درصد از تولید ناخالص داخلی کاهش یابد اما در سال ۲۰۲۱ با کاهش آثار پاندمی کرونا با بهبود مواجه شود.

**جمع‌بندی**  
گزارش صندوق بین‌المللی پول نشان می‌دهد اقتصاد کانادا همانند سایر اقتصادهای بزرگ جهان از رکود ناشی از شیوع ویروس کرونا آسیب خواهد دید اما بر اساس این گزارش، این رکود موقتی است و در سال ۲۰۲۱ رشد اقتصادی در انتظار خواهد بود. البته این موضوع با فرض مهار این بیماری در سطح جهان خواهد بود و اگر وضعیت شیوع بیماری بدتر شود و فرآیند ساخت واکسن به تعویق بینجامد، معادلات اقتصادی نیز به هم خواهد خورد.

بین‌المللی پول (IMF)، رشد اقتصادی کانادا تحت تاثیر پاندمی کرونا با افت قابل توجه از ۱.۶ درصد در سال ۲۰۱۹ به ۶.۲- درصد در پایان سال ۲۰۲۰ کاهش خواهد یافت که دلیل اصلی آن آثار کرونا بر کسب‌وکارهاست. البته پیش‌بینی این نهاد نشان می‌دهد این شاخص در سال ۲۰۲۱ به ۴.۲ درصد بهبود یابد.

**نرخ تورم**  
اقتصاد کانادا از سال ۱۹۹۰ تاکنون همواره نرخ تورم کمتر از ۵ درصد داشته است و از باثبات‌ترین کشورها از نظر این شاخص به شمار می‌رود. نرخ تورم در سال ۲۰۱۹ معادل ۱.۹ درصد بوده است که از پایین‌ترین نرخ‌ها در بین کشورها جهان محسوب می‌شود. با توجه به رابطه مستقیم نرخ رشد اقتصادی و نرخ تورم، این نهاد بین‌المللی پیش‌بینی می‌کند «نرخ تورم مصرف‌کننده» یا (Consumer Price Index) در کانادا از ۱.۹ درصد در سال ۲۰۱۹ به ۰.۶ درصد در سال ۲۰۲۰ برسد اما در سال ۲۰۲۱ به ۱.۳ درصد افزایش یابد. لازم به ذکر است نرخ تورم مصرف‌کننده ترکیبی از سبد کالایی است که یک خانوار در طول سال مصرف می‌کند. بنابراین با توجه به این پیش‌بینی، هزینه سبد خانوارها در کانادا در سال جاری میلادی کاهش خواهد یافت.

## نرخ رشد اقتصادی و تورم در کانادای دوره ۱۹۸۰-۲۰۲۰



صندوق بین‌المللی پول (IMF) سالیانه دو بار به بررسی شاخص‌های اقتصادی و پیش‌بینی آن در کشورهای مختلف می‌پردازد. جدیدترین گزارش این نهاد بین‌المللی حکایت از آن دارد که اقتصاد کانادا نیز مانند اغلب کشورهای جهان از انتشار ویروس کرونا آسیب جدی خواهد دید. در این گزارش، چهار شاخص مهم اقتصادی (رشد اقتصادی، نرخ تورم، نرخ بیکاری و حساب جاری) در این کشور مورد بررسی قرار گرفته‌اند. بررسی‌ها نشان می‌دهد که اقتصاد کانادا مانند اغلب کشورهای جهان تحت تاثیر پاندمی کرونا رکود اقتصادی را تجربه خواهد کرد اما انتظار می‌رود این روند در سال ۲۰۲۱ با بهبود مواجه شود.

## اقتصاد کانادا در یک نگاه

بر اساس اعلام بانک جهانی، کانادا با داشتن تولید ناخالص داخلی (Gross Domestic Product; GDP) معادل ۱۷۳۶ میلیارد دلار در سال ۲۰۱۹، دهمین اقتصاد بزرگ جهان بوده است. حدود ۷۰ درصد این رقم مربوط به بخش خدمات، ۱۵ درصد مربوط به صنعت و معدن، ۷ درصد مربوط به بخش ساختمان، و ۴ درصد مربوط به بخش‌های کشاورزی و حمل‌ونقل (هر کدام با دو درصد) است. درآمد سرانه (شاخص رفاه) هر کانادایی در این سال معادل ۵۱ هزار و ۵۸۸ دلار بوده است که این رقم در بین ۲۰ کشور اول جهان قرار می‌گیرد. بخش عمده صنعت کانادا در استان‌های انتاریو و کبک واقع شده است. طی سال‌های اخیر هم آلبرتا به دلیل کشف منابع طبیعی و وجود منابع نفت و گاز نقش مهمی در اقتصاد کانادا داشته است. در ایالت بریتیش کلمبیا، فعالیت‌های جنگلداری، معدن و توریسم نقش عمده‌ای در تولید دارد.

## رشد اقتصادی

نرخ رشد اقتصادی اولین شاخصه مهم در ارزیابی عملکرد اقتصادی کشورها به شمار می‌رود. اقتصاد کانادا طی سال‌های اخیر نرخ رشد واقعی اقتصادی بیش از ۳ درصد را نیز تجربه کرده است اما بر اساس گزارش صندوق

بخش «خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تاثیری ندارد.

محسن فرهادلو



# آزادی بیان اخلاق‌مداری و نفرت پراکنی

کرد؟ پاسخ کوتاه من به این سوال، خیر است. برخی نویسندگان اهانت به دیگران شامل و نه محدود به اهانت به دین، باور، نژاد، قومیت، جنسیت، تمایل جنسی و ملیت را با انگیزه اعمال خشونت همراه کرده و آن را نمونه‌ای از نفرت پراکنی می‌دانند اما باید دانست که حتی نفرت پراکنی نیز در قانون بسیاری از کشورها یک واژه حقوقی نیست و یا توسط حق آزادی بیان مراقبت می‌شود. به باور نویسنده، حق آزادی بیان آنچنان بنیادی و دارای برکت‌هایی چون چکش‌کاری ایده‌ها، فراهم آوردن حکومت مردمی واقعی، ایجاد تعادل بین پایداری و تغییر در جامعه و با کیفیت نمودن اداره جامعه است که تا آنجا که می‌شود (اصل ضرر به غیر) بهتر است از محدودسازی قانونی آن اجتناب کرد. محدود کردن آزادی بیان به بهانه شکاندن عرف‌های اخلاقی و اجتماعی، راه را برای تفسیرها و برخوردهای سلیقه‌ای باز می‌کند چرا که درجه ناراحتی انسان‌ها با یکدیگر متفاوت و بطور کامل شخصی است. جامعه می‌تواند ناراضی‌تانی خود از آزادی بیان یا هر نوع عمل دیگران را از طریق توصیه، تعلیم، تقنین و یا در نهایت اجتناب ابراز نماید. بنابراین آنچه نیاز به اندیشیدن دارد آن است که آیا توسل به خشونت برای ابراز ناراضی‌تانی توسط فرد یا افراد قابل قبول و یا توجیه اخلاقی دارد؟ پاسخ کوتاه من به این سوال نیز، خیر است.

اصل ضرر به غیر نامیده است، برپا شده است که اعمال قدرت از سوی جامعه بر روی فرد را، تنها وقتی که پای ضرر رساندن به دیگران در میان باش، مجاز می‌شمارد. هرچند که ضرر می‌تواند شامل هر دو قسم فیزیکی و یا غیرفیزیکی شود اما آنچه شایان توجه است، متفاوت بودن آن با تخطی از عرف‌های اخلاقی و اجتماعی و یا صرف ناراحت کردن دیگران، است. شکاندن عرف‌های اخلاقی و یا اجتماعی و یا ناراحت کردن دیگران، هرچند که می‌تواند غیراخلاقی و یا ناپسند اجتماعی تلقی شوند، اما می‌تواند ضرری را متوجه دیگران نکند و بنابراین شخص مرتکب شونده می‌تواند همچنان در زیر چتر آزادی بیان حمایت شود.

اخلاق‌مداری امری پسندیده و دارای میوه‌های بسیاری در جامعه است و نویسنده بر نقش و اهمیت بسزای آن در رشد جامعه واقف است. بنابراین ما بملم در این فرصت بجای ستایش اخلاق، به اهمیت عنصر آزادی در اخلاق مداری اشاره کنم. آزادی یکی از سنجه‌های عمل اخلاقی است و اگر یک امر اخلاقی بدون اختیار و آزادانه انجام گیرد، در داوری اخلاقی ارزشی ندارد. به باور راقم این سطرها، ابراز عقیده به شیوه‌ای که اصول اخلاقی هم در آن رعایت شوند و پرهیز از هرگونه اهانت در ابراز عقیده (شامل و نه محدود به اهانت به باور، دین، نژاد، قومیت، جنسیت و تمایل جنسی، ملیت)، تاثیر کلام و راحت‌تر رساندن مقصود را در بر دارد. عبارتی شفاف باید بگویم که نویسنده توهین به دیگران در ابراز عقیده را عملی غیر اخلاقی می‌داند. اما آیا می‌توان به بهانه اخلاق‌مداری، دیگران را مجبور به پایبندی به اصول اخلاقی

آزادی بیان، بیان آزادانه و بدون ترس اندیشه و نظر، بمنزله یکی از حق‌های بنیادی انسان در اعلامیه جهانی حقوق بشر به رسمیت شناخته شده است. ماده نوزده اعلامیه حقوق بشر تصریح می‌کند: «هر انسانی محق به آزادی عقیده و بیان است؛ و این حق شامل آزادی داشتن باور و عقیده بدون [نگرانی] از مداخله [و مزاحمت]، و حق جستجو، دریافت و انتشار اطلاعات و افکار از طریق هر رسانه‌ای بدون ملاحظات مرزی است». بیان در آزادی بیان، فقط شامل گفتار نیست بلکه تمامی شکل‌های ارتباطی از قبیل گفتار، نوشتار، چاپ، آثار هنری و یا حتی رفتارهای سمبلیک را نیز شامل می‌شود. بدلیل تراحم ممکن با دیگر حق‌های بنیادی، باید دانست که حق آزادی بیان یک حق مطلق نیست و هر نوع بیانی زیر چتر حمایت حق بنیادی آزادی بیان قرار نمی‌گیرد. قرار دادن محدودیت بر آزادی بیان در موردهایی چون دعوت به ارتکاب جرم، تحریک به اعمال غیر قانونی، پورنوگرافی کودک، حقوق معنوی، امنیت ملی و هتک حرمت، پذیرفتنی می‌نماید. در همین راستا میثاق بین‌المللی حقوق مدنی و سیاسی در ذیل ماده نوزده خود اضافه می‌کند: «تمرین حق آزادی بیان، مستلزم حقوق و مسئولیت‌های خاص است و لذا ممکن است تابع محدودیت‌های معینی بشود که در قانون تصریح شده و برای امور ذیل ضرورت داشته باشد: الف - احترام به حقوق و یا حیثیت دیگران. ب - حفظ امنیت ملی یا نظم عمومی یا سلامت یا اخلاق عمومی.»

محدودسازی آزادی بیان در جامعه بر روی اصلی که جان استوارت میل در کتاب «درباره آزادی» خود

درباره نویسنده: محسن فرهادلو عضو هیئت علمی در دانشکده بازرگانی John Molson (دانشگاه کنکوردیا) است.



# چه شد که نوشتیم؟

کامل شد در کتابی به اسم خودتان چاپ می‌کنیم. در راه منزل به آنچه در جلسه شنیده بودم با خود فکر می‌کردم، چه پیشنهاد خوبی ولی آیا این پیشنهاد شامل حال من هم می‌شد؟ من بهایی می‌توانم خاطراتم را بنویسم و برای مجله بفرستم؟ آیا خاطرت من هم قابل قبول است؟ خیلی فکر کردم، یک‌دفعه به خود گفتم چه فکری می‌کنی اینجا در تورنتوی کانادا هستی، مملکتی که در آن آزادی هست، آزادی بیان، آزادی اندیشه و آزادی قلم؛ و از آن گذشته آقای زرهی در جمع همه را خطاب کرد و این پیشنهاد را به همه داد، خوب من هم یکی در میان آن جمع بودم.

به ذهنم که مملو از خاطرات بود مراجعه کردم و فوراً یکی از آن‌ها را انتخاب کرده، بر روی کاغذ آوردم و روز بعد به مجله شهروند فرستادم و برای مطمئن شدن به دفتر مجله زنگ زدم. خانم نسرين الماسی که در آن موقع هیچ آشنایی با ایشان نداشتم گوشی را برداشتند و من هم جریان جلسه شب گذشته را برای ایشان گفتم و متذکر شدم طبق خواسته آقای زرهی من یکی از خاطراتم را نوشتم و برای شما فرستادم و برای اینکه مطمئن شوم شما نوشته مرا می‌خوانید همین امروز قبل از ترک اداره آقای زرهی به من زنگ بزنند و جواب بدهند.

درست قبل از ساعت ۶ تلفن زنگ زد، آقای زرهی بود. گفتند: من مقاله شما را خواندم، ما می‌شنیدیم که بر سر شما بهاییان چه می‌آورند ولی ندیده بودیم. ببینید (معلوم بود همین‌طور که با من صحبت می‌کردند کاری انجام می‌دهند) من این مقاله را در فایل مجله ثبت کردم، مقاله شما در شماره این هفته شهروند چاپ می‌شود. وای خدایا، خاطرات من در یک مجله چاپ می‌شود؟ با بی‌صبری منتظر پنج‌شنبه روز انتشار مجله بودم. اولین کسی بودم که یک مجله برداشتم و همان‌جا جلوی مغازه شروع به ورق زدن کردم، یک‌دفعه مقاله و اسمم را دیدم، چشمم روشن شد و قلبم شاد شد و اشکی از چشمانم سرازیر شد. اشک از این همه محرومیت از این همه ظلم و ستم و اشک شادی از اینکه بالاخره صدای من هم شنیده شد. و این شد که من نوشتیم و در مجله شهروند به سردبیری آقای زرهی و خانم نسرين الماسی و اخیراً در مجله هفته به سردبیری آقای خسرو شمیرانی این نوشته‌ها چاپ شد. از شما انسان‌های فرهیخته، خدمتگزاران به فرهنگ غنی ایران و مردمان ایرانی در این مملکت غریب صمیمانه تشکر می‌کنم.

عجین شده، وطنی که چون جان شیرین دوستش داشته و دارم.

بالاخره وارد این مملکت شدم. روزها و ماه‌ها و حتی سال‌های اول، ترس از هم‌وطنانم داشتم، از آن‌ها می‌ترسیدم، چرا؟ اگر یادمان باشد آقای خمینی! امام! وقتی که به کشورمان تشریف آوردند! در همان روزهای اول که تکیه زدند بر تخت شاهنشاهی ایران! فرمودند، بچه‌ها جاسوسی پدر مادرها را نکنند، پدر مادرها جاسوسی بچه‌ها را نکنند و همین دستور هم به دیگر اقشار جامعه داده شد. می‌دانیم که همین پیام‌ها چطور تیشه زد بر ریشه خانواده‌ها و اخلاق و ادب ایرانی.

کم‌کم، با بودن در این مملکت آزاد، و آشنا شدن با چند هم‌وطنی که آن‌ها هم از ظلم و ستم طبقه حاکم به جان رسیده بودند و ناگزیر ترک وطن کرده بودند، و کمک و تشویق آن‌ها در جلسات ادبی و هنری و فرهنگی که تشکیل می‌شد هرازگاهی شرکت می‌کردم.

روزی یکی از همین هم‌وطنان روشنفکر (خانم دکتر قهرمان) به من گفت: فردا در جلسه ما آقای حسن زرهی سردبیر مجله شهروند شرکت می‌کنند تو هم بیا.

در میان این‌همه مجله که در این بزرگ شهر تورنتو چاپ و منتشر می‌شد تصادفاً من فقط علاقه به این مجله داشتم، چون فارغ از آگهی‌های فراوان بود و مطالبی برای خواندن داشت و خیلی دلم می‌خواست که با مسئولین آن آشنا شوم، این است که دعوت را قبول کردم و در جلسه شرکت کردم.

آقای زرهی سر وقت تشریف آوردند و من برای اولین بار ایشان را از نزدیک دیدم، پس از شروع جلسه، ناظم از آقای زرهی خواست که صحبتی برای دوستان بفرمایند. ایشان در ضمن صحبت فرمودند، همه ما با رنج و درد مملکت خود را ترک کردیم و هرکدام لابد با سختی و مشکلات زیادی توانستیم در این مملکت آزاد ساکن شویم.

در دنیا کتاب‌های زیادی نوشته و چاپ می‌شود ولی کتاب خاطرات همیشه یکی از پرفروش‌ترین کتاب‌ها در تمام ممالک دنیا هست. این است که در این جمع از شما می‌خواهم که خاطرانتان را بنویسید، می‌دانم که به‌طورقطع همه شما خاطراتی از این انقلاب و اینکه چطور به این مملکت آمده و ساکن شده‌اید دارید، آن‌ها را بنویسید و برای ما بفرستید ما آن‌ها را جمع می‌کنیم و هرزمان که

همیشه، حتی از ایام کودکی به خاطر دارم که مورد اذیت و آزار بعضی از هم‌وطنانم قرار می‌گرفتم، میدانید چرا؟ اکنون چون در یک مملکت آزاد هستیم می‌توانم بگویم و بنویسم ولی در وطن عزیزم این حق را به من نمی‌دهند و نمی‌دهند، من حق حرف زدن و از خود دفاع کردن نداشتم. حالا توجه فرمودید چرا؟ چون باور من، مثل باور، آیات عظام، علما اعلام، مراجع تقلید و امامان جمعه و دیگر اشخاص از این قبیل نیست. بلکه چون بهایی هستیم.

الآن تقریباً دوپست سال از پیدایش این پیام جدید خداوند که نه‌تنها برای مردم ایران، بلکه برای همه مردم دنیا آورده شده است می‌گذرد، ولی هم‌وطنان، این پیامبران جدید، نه‌تنها با خود این پیام‌آوران بلکه با پیروانشان چنان رفتار و روش و اعمالی انجام داده‌اند و می‌دهند که ما کمتر در تاریخ‌های ملی و مذهبی می‌خوانیم.

می‌دانیم شمع که روشن می‌شود نورش به اطراف می‌رسد، پایین شمع تاریک است. این شمع دیانت بهایی به‌وسیله دو پیامبر ایرانی در دو شهر زیبای شیراز و طهران روشن شد، روشنایی‌اش اکنون دنیا را فرا گرفته ولی گروهی از مردم ایران متأسفانه هنوز در تاریکی جهل و نادانی بسر می‌برند، جهلی که با پیدایش جمهوری اسلامی چند برابر شد.

درست در قرن بیست و یکم میلادی، همان خشونت‌ها قتل‌عام‌ها و زنده سوزندان روشنفکرانی که در پیدایش این آیین، بر سر پیروانش می‌آوردند، با به ثمر رسیدن حکومت اسلامی، دوباره شروع شد؛ به‌اضافه محدودیت‌ها و ممنوعیت‌هایی که زاده این زمان است چون اخراج همه کارمندان دولت اعم از پزشکان، استادان دانشگاه‌ها، معلمان مدارس و قطع حقوق بازنشستگی عزیزان خدمتگزار جامعه. حتی این خدمتگزاران را مجبور می‌کردند و می‌گفتند پولی که تا حالا به شماها داده‌اند از بیت‌المال مسلمین است و باید آن را پس بدهید. هم‌چنین مهر و موم کردن مغازه‌های آنان، تخریب گورستان‌ها و حتی بیرون آوردن جنازه از قبر و آن را در وسط خیابان قرار دادن و هزاران اذیت و آزار دیگر. به‌علاوه سخت‌گیری در مدارس و ممنوعیت ورود دانشجویان بهایی به دانشگاه‌ها.

در این جو مملو از خشونت و آزار که بر همه هم‌وطنان بخصوص بر اقلیت‌های قومی و مذهبی بالأخص بهاییان وارد می‌شد، چاره‌ای جز ترک وطن نبود؛ وطنی که عشقش در تاروپود بدن من

بخش «خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تاثیری ندارد.

جعفر خدیر - مونتیرال

## هشدار به دوستان کارزار

### تغییر و بازسازی کنگره ایرانیان کانادا (ICC)

همه ما می‌دانیم. همه ما می‌دانیم که واضح است به جای اخلاص در کار دیگران و سد راه آنان، کار خود را پیش بردن و گره از کار دیگران گشودن برای عموم همان قدر قابل فهم است که خلاف آن بهیچ وجه نیست. دوستان اگر حقیقتاً ملاحظات خصوصی و رقابت‌ها و دشمنی‌های شخصی در کار نیست، در یک تشکل جدید توانایی‌ها و استعدادهای خود را به نفع جامعه آسیب‌دیده پناهنده ایرانی در غرب عرضه کنید و مطمئن باشید این حرکت صادقانه و خیرخواهانه مورد تحسین و اقبال هموطنان قرار خواهد گرفت.

کشورها را کلنگی کرده‌اند و سال‌هاست با محور شرارت خواندن کشور ما نیز خط و نشان کشیده‌اند تلاش می‌کنند، جز از یک حرکت راست ارتجاعی که قرن‌هاست همراه استعمار بوده است نمی‌توانند نشأت بگیرند. نویسنده این سطور به‌عنوان یک ایرانی با احساس مسئولیت و درد نفاق، به رفقای کارزار هشدار می‌دهد که باید تجربه سازمان پیکار را در چهل سال پیش به یاد آوریم که چگونه تلاش آنها در تغییر و بازسازی سازمان خود (سازمان مجاهدین خلق) به فاجعه انجامید و به ناچار سازمان و نام آن را رها کردند و بر خود سازمان پیکار نام نهادند و سپس سرنوشت آنها به آنجا کشید که

دوستان، مدتی است در نشریات ایرانی بین دو گروه رفیقان سابق و رفیقان لاحق در سطح مدیریت کنگره ایرانیان مطالب و مقالاتی در رد صلاحیت و نفی یکدیگر انتشار می‌یابد که بسیار غیرسازنده و اسباب تأسف و منافی وحدت و یگانگی بین احاد جامعه ایرانی است. دشمنی و برخورد شخصی و داستان‌سرایی زیر نام اشخاصی که به موازات پیشبرد زندگی روزمره خود به وظایف اجتماعی و میهنی و انسانی نیز توجه دارند شایسته هیچکس نیست. اصطلاحاً گیر دادن به تشکلی که لاقط به زعم خویش برای پیشگیری از حوادث ویرانگری که خداوندان سرمایه و زر و زور در اطراف میهن ما آفریده و

سیروس یحیی‌آبادی

طرح هفته

## بدون شرح



+ IPTV Service

Internet + phone

# اینترنت



امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

514-561-2071 برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین قاسمی تماس بگیرید:

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



### کازم پرتو تهرانی مشاور رسمی املاک در کبک

Kazem Partow Tehranl Real Estate Broker



بیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال  
تهیه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی  
مشاوره برای املاک در آمد زای  
ارزیابی رایگان منزل شما  
پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک  
با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

به همراه یک نیم حرفه ای  
514 - 971-7407

Sutton



## انتشار مجموعه شعر «مرا ببوس! بگذار جهان شعر تازه‌ای بخواند»



ادبی-هنری «عصر جمعه» در وادی ادبیات شناخته شده است. از او تا به حال بیش از ۱۵ کتاب شعر، داستان، و تحقیق ادبی منتشر گردیده. همچنین تا کنون کتاب‌هایی از او به زبان‌های دیگری چون ارمنی، کردی، انگلیسی و فرانسه چاپ شده است.

رضا کاظمی از سال ۲۰۱۶ مقیم مونترآل است، و به فعالیت ادبی، هنری، و آموزش هنر مشغول می‌باشد. کتاب مذکور در آمازون با لینک زیر موجود است. برای دریافت لینک خرید کتاب (در آمازون) می‌توانید به کانال تلگرامی هفته [t.me/haftehmontreal](https://t.me/haftehmontreal) مراجعه کنید

[www.amazon.ca/dp/1777186749/ref=cm\\_sw\\_r\\_oth\\_api\\_i\\_oXvYfBxKJv3KT](https://www.amazon.ca/dp/1777186749/ref=cm_sw_r_oth_api_i_oXvYfBxKJv3KT)

مجموعه شعر «مرا ببوس! بگذار جهان شعر تازه‌ای بخواند» توسط «فرانسوا گوژه» (François Gojat) و «لیلا منتظری» مشترکاً به فرانسه ترجمه شده است.

این مجموعه شعر با طرح‌های توکا نیستانی همراه است و توسط نشر PomegranatePublication به مدیریت عبدالرضا طیبیان منتشر شد.

ترجمه‌ی انگلیسی این مجموعه شعر پیش‌تر در آمریکا منتشر شد. کتاب شامل ۴۲ قطعه شعر کوتاه عاشقانه است و «توکا نیستانی» (طراح و کاریکاتوریست مشهور ایرانی مقیم تورونتو) برای هر قطعه یک طرح مرتبط آفریده است.

رضا کاظمی (شاعر، نویسنده، هنرمند، و سردبیر مجله‌ی

ترجمه فرانسوی مجموعه شعر «مرا ببوس! بگذار جهان شعر تازه‌ای بخواند» با عنوان Embrasse-Moi به چاپ رسید. این کتاب شامل سروده‌های رضا کاظمی، شاعر مونترالی است.

## برگزاری نمایشگاه نقاشی «در مدار هنر، بزرگتر از زندگی»

تکنیک‌ها تابلو وجود داشت. بازدیدکنندگان زیادی از همه شهرهای استان کبک آمده بودند. درباره زویا توانگر:

زویا در خانواده هنری در تهران متولد شد و آموزش نقاشی را نزد پدرش استاد مهرداد توانگر از کودکی آغاز کرد. فوق لیسانس خود را در رشته نقاشی گرفت و در سال دو هزار میلادی مجوز رسمی آموزشگاه نقاشی در ایران را دریافت کرد. او بیش از ۱۸ سال است که به آموزش نقاشی در آموزشگاه‌های نقاشی مشغول است.

او می‌گوید که هنر و آموزش و نقاشی تمام زندگی‌اش را پر کرده است. زویا توانگر چندین سال است که یک آموزشگاه نقاشی را در مونترآل مدیریت می‌کند.

این نمایشگاه در روزهای شنبه ۱۹ و یکشنبه ۲۰ سپتامبر از ده صبح تا ۵ غروب در محل پارک Lac du Village واقع در منطقه سن برونو در جنوب شرقی مونترآل برگزار شد.

در روزهای شنبه و یکشنبه گذشته نمایشگاه نقاشی «در مدار هنر، بزرگتر از زندگی» به صورت حضوری و در فضای آزاد در سن برونو مونترآل برگزار شد.

در این نمایشگاه نقاشی ۴۰ هنرمند و نقاش از سراسر کبک آثار خود را ارائه کردند. خانم زویا توانگر، استاد نقاشی مونترالی تنها هنرمند ایرانی است که در این نمایشگاه حضور داشت.

این فستیوال هنری تحت عنوان «در مدار هنر، بزرگتر از زندگی» Circuit des Arts +grand que nature توسط انجمن هنرمندان ساحل جنوبی مونترآل برپا شد.

زویا توانگر بعد از برگزاری نمایشگاه به هفته نوشت: «نمایشگاه در فضای باز نیز با رعایت قوانین و زدن ماسک برگزار شد. چهل غرفه هنری از چهل هنرمند مختلف وجود داشت. هر دو روز تا ساعت پنج آنجا حضور داشتیم و به نظرم استقبال خیلی خوبی صورت گرفت.»

توانگر در ادامه گفت که نمایشگاه هم برای بازدید بود هم برای فروش، اگر کسی علاقمند به خرید بود در همه سبک‌ها و



## مجمع عمومی سالانه سازمان زنان ایرانی انتاریو

تاریخ ارائه برنامه در ۱۹ اکتبر ۲۰۲۰ ساعت ۷:۳۰ عصر است.

برای شرکت در این برنامه می‌توانید با شماره تلفن ۴۱۶۴۹۶۹۵۶۶، یا با ایمیل [INFO@IWONTARIO.COM](mailto:INFO@IWONTARIO.COM) تماس بگیرید.

سازمان زنان ایرانی انتاریو (IWOO) به عنوان یک سازمان غیرانتفاعی با هدف ارائه خدمات به خانواده‌های ایرانی و مهاجر از سال ۱۹۸۹ در تورنتو کانادا آغاز به کار کرده است.

سازمان زنان ایرانی انتاریو تصمیم دارد برای هیئت مدیره خود افراد جدیدی را جذب و انتخاب کند. افراد متعهد و با تجربه در زمینه مدیریت و خدمات اجتماعی مد نظر هستند.

در اطلاعیه این سازمان آمده است که سازمان زنان ایرانی انتاریو از علاقمندان متخصص در زمینه اداره سازمان‌های خدماتی دعوت به همکاری در هیئت مدیره خود می‌نماید. این برنامه روی پلتفرم زوم ارائه خواهد شد.





## صرافی اکسپرت اف.اکس به مرخصی می رود

صرافی اکسپرت اف.اکس ExpertFX واقع در خیابان مزونف غربی جنب دانشگاه کنکور دیا به مدت یک هفته از شنبه ۲۶ سپتامبر ۲۰۲۰ تا روز ۵ اکتبر به مرخصی می رود. مدیر صرافی اکسپرت اف.اکس ضمن اعلام این خبر افزود که این موسسه مالی از تاریخ ۱۶ اکتبر ۲۰۲۰ دوباره در خدمت مراجعه کنندگان گرامی خواهد بود.

## افزایش مهارت مکالمه در محیط کار سیستم «بهداشت و درمان»

یا پناهنده برگزار می شود. سطح زبان مورد نیاز برای شرکت در این دوره برابر با CLB 6 تا CLB 8 است. اطلاعات بیشتر در پوسترها و همچنین وبسایت Geor-gianCollege.ca/oslt در دسترس است. برای رزرو زمان امتحان تعیین سطح زبان می توانید با ایمیل [oslt@georgiancollege.ca](mailto:oslt@georgiancollege.ca) یا شماره تلفن ۷۰۵۷۲۸۱۹۶۸ با داخلی ۵۳۲۹ تماس بگیرید. هدف سازمان «پند»، «پشتیبانی و توانمندسازی تازه واردان و مهاجران ایرانی و فارسی زبان اتاوا» است.

کالج Georgian دوره های آموزشی برای افزایش مهارت گفت و گو در محیط کار برگزار می کند. این دوره ها برای مدیران حرفه ای و شاغلین در سیستم «بهداشت و درمان» در نظر گرفته شده و شرکت در آنها رایگان است. در اطلاعاتی این دوره های آموزشی که توسط سازمان پند اطلاع رسانی شده است آمده: دوره آموزش از ماه اکتبر تا ماه مارچ برای تازه واردان ارائه می شود. همه دوره ها به صورت آنلاین برای افراد دارای اقامت



## فیلمساز جوان ایرانی داور جشنواره فیلم کانادا شد

مصطفی مهربان، فیلمساز جوان رودباری، داور یازدهمین جشنواره فیلم جوان ونکوور کانادا شد. جشنواره فیلم Youth Reel محل ارائه بهترین فیلم های کوتاه جوانان در جهان است. این جشنواره مجموعه متنوعی از تمامی ژانرها و فرهنگهاست که نسل جدیدی از فیلمسازان را معرفی می کند. به گزارش هفته، در یازدهمین دوره جشنواره فیلم Reel Youth ونکوور کانادا، مصطفی مهربان، داور جوان ایرانی حضوری پررنگ خواهد داشت. «مصطفی مهربان» از فیلمسازان و اعضای شورای فیلمنامه انجمن سینمای جوانان رودبار در استان گیلان است که در این جشنواره به همراه جمعی از داوران دیگر هر یک از آثار را بر اساس نوآوری، سرگرمی و تکنیکی بصورت آنلاین داوری خواهد کرد. یازدهمین دوره جشنواره Reel Youth از ۳۰ سپتامبر تا ۱۵ اکتبر ۲۰۲۰ (۹ تا ۲۴ مهر ۱۳۹۹) در ونکوور کانادا برگزار می شود. برندگان جشنواره The Reel Youth Film Festival نهایتاً توسط آرا جمعی مخاطبان تعیین می شود.



**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
[sahar.samadaei@gmail.com](mailto:sahar.samadaei@gmail.com)  
Tel: 514.625.2525

### سحر صمدایی

مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا



L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Île-des-Sœurs, Québec H3E 1A3  


## انتشار دوازدهمین شماره «ولکام تو مونترال»

- خرید مسکن و بیمه‌های پیش رو
- پارک ملی مونت سنت برونو
- بازرسی خانه
- مدیران ساخت و ساز
- راه‌های بهبود عملکرد سیستم ایمنی
- بعلاوه چندین مطلب دیگر...
- برای مطالعه این مجله در گروه و کانال تلگرامی @Welcometomontrealchannel عضو شوید

دوازدهمین شماره مجله آنلاین «ولکام تو مونترال» به مدیریت و سردبیری ابراهیم رنجبران منتشر شد. در این شماره در بخش یادداشت سردبیر مطلبی تحت عنوان «صلح و سلامتی زمین یک خواست رویایی نیست.» برگرفته از مجله هفته درج شده است. مطالب دیگری که در این شماره خواهید خواند:

- آبشار نیاگارا



## تهدید کنگره ایرانیان کانادا توسط فراریان متهم به فساد و اختلاس

• تیم تحقیق حقوقی را ایجاد کنیم تا بصورت کامل پرونده جلیل سبحانی و افراد مشابه وی را بررسی کنند و نتایج را به جامعه ایرانی، مقامات قضایی و سیاسی کانادا گزارش کنیم.

• با رسانه‌های کانادایی ارتباط برقرار کنیم و آنها را در خصوص مشکل پولشویی و پول کثیف خارجی در کانادا آگاه نماییم.

همواره تلاش کرده که این افراد با فرار به کانادا نتوانند از عدالت بگریزند و به همین علت همواره پیگیر پرونده افرادی همچون محمود خاوری، مرجان شیخ الاسلامی و افراد دیگری بوده که با پول‌های حاصل از فساد اقتصادی و یا مشکوک به فساد و پولشویی مشغول سرمایه‌گذاری در معامله‌های سنگین اقتصادی در کانادا هستند.



ما برای جمع‌آوری کمک برای این اقدام صفحه ویژه‌ای را در وبسایت کنگره ایجاد کرده‌ایم. کمک‌های جمع‌آوری شده تنها برای این موضوع و اقدامات مطرح شده در بالا مصرف خواهد شد و گزارش مالی مربوط به جمع‌آوری کمک‌ها و هزینه‌های مربوط به این اقدامات به حامیان مالی و اعضای ای‌سی‌سی ارائه خواهد شد. جامعه ما نیاز دارد که یک بار برای همیشه با این مساله برخورد کند. بیابید اختلافات بر سر موضوعات سیاسی را کنار بگذاریم و برای جلیل سبحانی و سایر متهمان به فساد روشن کنیم که به آنها اجازه نخواهیم داد که از سیستم سوءاستفاده کنند و جامعه ما را ساکت کنند. ما خواهان آغاز تحقیقات دولت و مقامات کانادا درباره جلیل سبحانی و دیگر متهمان و محکومان به فساد اقتصادی هستیم و در این راه هیچ تهدیدی ما را ساکت نخواهد کرد.

با وجود مخاطره‌های فردی و مالی مربوط این پرونده، و بعد از تحقیق و مشورت با وکیل، ای‌سی‌سی رسماً به جلیل سبحانی اطلاع داد که کنگره با جدیت از حقوق خود در هر گونه طرح دعوی در دادگاه دفاع خواهد کرد و از این فرصت برای بررسی بیشتر پرونده او و دیگر متهمان به اختلاس در کانادا و شبکه پولشویی حامی این افراد استفاده خواهد نمود. علاوه بر آن به آقای سبحانی اطلاع داده شد که کنگره از فرصت پیش آمده برای گردهم آوردن جامعه ایرانی و درخواست از دولت کانادا برای اقدام و تحقیق در خصوص افراد متهم به فساد اقتصادی استفاده خواهد کرد.

در این راه، برای مقابله با محکومان و متهمان به اختلاس ما به حمایت شما نیاز داریم. کنگره ایرانیان کانادا برای دفاع حقوقی در این پرونده و انجام تحقیقات لازم درباره متهمان به اختلاس نیازمند حمایت مالی است. در طرف مقابل با افرادی روبرو هستیم که به منابع مالی بسیار زیادی دسترسی دارند.

کنگره ایرانیان کانادا، ای‌سی‌سی اعلام کرده است که در ماه گذشته از طرف آقای جلیل سبحانی تهدید به اقدام حقوقی شده تا از تلاش‌های خود علیه متهمان به فساد در ایران دست بردارد. ای‌سی‌سی در این رابطه از ایرانیان کانادا درخواست یاری کرده است.

متن خبر کنگره ایرانیان کانادا به شرح زیر است:

«در روز ۱۲ ماه اوت، کنگره ایرانیان کانادا اختطاریه تهدیدآمیزی را از آقای جلیل سبحانی، متهم به اختلاس و رشوه در پرونده فساد معاون سابق قوه قضاییه ایران (طبری) دریافت کرد که وکلای او کنگره و مدیرانش را تهدید کردند که در صورت عقب‌نشستن از پیگیری پرونده او با مقامات کانادایی آنها را دادگاهی خواهند کرد. پیش از این اختطاریه نیز مدیران کنگره ایرانیان کانادا از طرف افراد وابسته به جلیل سبحانی تحت فشار قرار گرفتند تا این سازمان از پیگیری پرونده ایشان منصرف شود. مدارک و اسناد مربوط به این تهدیدها در اختیار وکیل کنگره ایرانیان کانادا قرار داده شده است.

همانطور که می‌دانید، چندین سال است که کنگره ایرانیان کانادا خواستار انجام تحقیقات در خصوص سرمایه‌گذاری اختلاس‌گران و متهمان به فساد اقتصادی در کانادا بوده است. کنگره ایرانیان کانادا

برای کمک‌های مالی، شما می‌توانید از طریق این ایمیل (info@iccongress.ca) مبلغ مورد دلخواه خود را برای کنگره بفرستید. فقط لطفاً در ایمیل ذکر کنید که این کمک مالی برای موضوع سبحانی است. ممنون از یاری شما. با تقدیم احترام،

**مبالغ اهدایی شما به ما کمک خواهد کرد که:**

- بتوانیم مخارج دفاع حقوقی در مقابل هرگونه شکایت و تهدید از طرف جلیل سبحانی را پرداخت کنیم و در صورت صلاحدید و کلاً علیه تهدیدهای ایشان اقدام کنیم.

کنگره ایرانیان کانادا»





## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**Minoo Eslami** Real estate broker  
meslami@sutton.com **514 967 5743**



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

**514 979-9809**  
shirin.teimoory@bmo.com  
@shirinteimoorybmo



خرید و فروش ارزهای دیجیتال  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین، اتریوم، ریپل، استلار، ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا و هزاران ارز موجود در بازار کریپتوکارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

- Telegram: Mont\_Crypto\_Support
- +1 438 808 1977
- Telegram Channel: @Mont\_Crypto
- Instagram: Mont\_Crypto




## دارالترجمه رسمی فرهنگ

BUREAU DE TRADUCTION FARHANG  
FARHANG TRANSLATION OFFICE



☎ 001 514 691 4383 ✉ R.DAVOUDI@FARHANG.CA	2000, MCGILL COLLEGE 8 TH FLOOR, MONTREAL QUÉBEC, CANADA, H3A 3H3	شعبه کانادا
☎ +98 21 6642 1511 6694 8154 ✉ N.DAVOUDI@FARHANG.CA	تهران، کازینو شماری، ناطق بلوار کشاورز، پلاک ۱۰۰، کوچه گلشن پلاک ۱۷۳، طبقه ۲، واحد ۷	شعبه ایران

معصومه علی‌محمدی

# از سرگیری سرویس‌های حضوری اداره مهاجرت



هر چه سریعتر نسبت به آپدیت اطلاعات در سایت اداره مهاجرت اقدام نمایند.

**به منظور حفظ سلامت کارکنان اداره مهاجرت در مقابل ویروس کرونا موارد زیر اعلام شده است:**

- از متقاضیان خواسته خواهد شد تا خود با تکمیل پرسشنامه اداره سلامت کانادا قبل از مراجعه سلامت خود را مورد ارزیابی قرار دهند.

- سوالات پرسشنامه مجددا هنگام ورود به مرکز از متقاضیان سوال خواهد شد تا از سلامت مراجعه کننده اطمینان حاصل شود.

- مراجعین ملزم به استفاده از ماسک و حفظ حداقل دو متر فاصله هستند. برای کنترل بیشتر فاصله مسیره‌های رفت و آمد علامت‌گذاری شده‌اند.

- قرار ملاقات افرادی که دارای علائم بیماری هستند تغییر و به تعویق خواهد افتاد. مراکز بازگشایی شده با دقت زیر نظر قرار خواهند گرفت تا در صورت موفقیت نسبت به بازگشایی مراکز بیشتری اقدام گردد.

بازگشایی خواهند شد. اداره مهاجرت از طریق سرویس آنلاین اداره پست کانادا نسبت به ارسال زمان و مکان وقت حضوری را از طریق ایمیل به متقاضیان اعلام خواهد نمود. این سرویس‌های حضوری شامل ارایه و یا دریافت مدارک، ارایه سرویس‌های انگشت نگاری و شناسایی و یا مصاحبه‌های حضوری خواهند بود.

اداره مهاجرت علاوه بر این اعلام نمود که اگر این دوره آزمایشی با موفقیت بر اساس پیش‌بینی‌های انجام شده صورت پذیرد، ارایه خدمات به درخواست‌های پناهندگی در شهرهای ونکوور، مونترال، اتوبیکو نیز در آینده نزدیک بازگشایی خواهند شد. سخنگوی اداره مهاجرت افزود تعیین وقت مراجعه مستقیماً با قدمت تاریخ درخواست ارتباط خواهد داشت. بدیهی است افرادی که دعوت به حضور می‌شوند تنها قادر به دریافت سرویس از طریق مراجعه حضوری خواهند بود و تغییر آن به سیستم آنلاین میسر نخواهد بود.

تمامی متقاضیانی که ملزم به ارائه بایومتریک هستند طی چند ماه آینده از اداره مهاجرت وقت مراجعه حضوری دریافت خواهند نمود. متأسفانه افرادی که خارج از محدوده دفاتری که بازگشایی خواهند شد زندگی می‌کنند می‌بایست هنوز تا بازگشایی مراکز منطقه شهری خود منتظر بمانند.

اداره مهاجرت اکیدا به متقاضیان توصیه می‌کند بدون وقت قبلی به مراکز سرویس کانادا برای ارائه بایومتریک مراجعه نکنند. در ادامه از تمامی متقاضیانی که اطلاعات تماسشان تغییر کرده درخواست شده تا

دفاتر مختلف اداره مهاجرت در سراسر کانادا به زودی ارائه خدمات و سرویس‌های حضوری را آغاز خواهند کرد. از تاریخ ۲۱ سپتامبر تمامی سرویس‌هایی که امکان ارائه آنها به صورت آنلاین مطرح نیست به تدریج به صورت حضوری ارائه داده خواهند شد. این برنامه به صورت آزمایشی به صورت محدود در برخی از دفاتر مهاجرت در شهرهای مختلفی از تاریخ ۲۱ سپتامبر آغاز خواهد شد و بسته به میزان موفقیت اجرا نسبت به بازگشایی مراکز بیشتری در کل کشور اقدام خواهد شد.

**لیست سرویس‌های حضوری در دفاتر به شرح زیر است:**

- بررسی پرونده‌های درخواست شهروندی: شهر ونکوور امتحانات شهروندی و دادگاه‌های رسیدگی به اعتراضات پرونده‌های شهروندی را برای برخی از متقاضیان با وقت قبلی از طریق ایمیل برای حضور فیزیکی اعلام خواهد شد.  
- بررسی پرونده‌های اقامت دائم: اداره مهاجرت مراکز مستقر در شهرهای تورنتو، مونترال، کبک و اتوبیکو برای مراجعه حضوری بازگشایی خواهد نمود. افرادی که برای دریافت کارت اقامت تمدید شده و مصاحبه با مأموران اداره مهاجرت برای تایید واجد شرایط بودن تمدید که نیاز به حضور فیزیکی دارند، می‌توانند با دریافت وقت قبلی که از طریق ایمیل به آنان اطلاع داده خواهد شد، به این مراکز مراجعه نمایند.

- بررسی درخواست‌های پناهندگی: دفاتر شهرهای کلگری، ادمنتون، همیلتن و نیآگارا با شرایط محدود

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی. ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی مهاجرت، با او می‌توانید از طریق ایمیل [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com) و وبسایت [www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com) در تماس باشید.

Montreal Office:  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)  
Tehran Office:  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

➔ @ICPimmigrationToCanada

➔ @icpimmigrationnc ➔ icpimmigrationtocanada



## معصومه علی‌محمدی

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشتاوندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.  
جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.



ICP IMMIGRATION INC.

[www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com)

## نگین پرونده

عبادتگاه یکی از اماکنی است که مسئولان دانشگاه شربروک خارج از محوطه دانشگاه برای برگزاری کلاس‌های درس اجاره می‌کنند



ارتباط و حس تعلق لازم را بین دانشجویان، استادان و دانشگاه به وجود آورد.

کریستین هودون معاون مدیر مطالعات دانشگاه شربروک می‌گوید: «در کلاس‌های حضوری شرایطی ایجاد می‌شود که به وجود آوردن آن در کلاس‌های آنلاین به راحتی ممکن نیست. به عقیده من در هفته‌های اول سال تحصیلی جدید، با برگزاری کلاس‌های حضوری این امکان را داریم که بین دانشجویان و استادان فرصت شناخت یکدیگر، فرصت برقراری رابطه و تعامل و همچنین حس تعلق به وجود آوریم.»

اما واقعیت این است که اندیشه برگزاری کلاس‌ها در فضای باز ابتکار جدیدی نیست. پیش از این استادان و مدرسان دانشگاه شربروک همین کار را انجام می‌دادند اما اکنون این کلاس‌ها با کمی تغییرات و با تجهیزات بیشتری برگزار می‌شود.

ژان-فیلیپ ایوت-بوده متخصص آموزش در فضای باز می‌گوید: «برگزاری این کلاس‌ها در فضای باز برای ما هیجان‌انگیز است. ما از حدود چهار ماه پیش روی این مسئله کار می‌کردیم. در ابتدا پیشنهاد برگزاری کلاس‌ها در فضای باز آن هم در بنبوحه همه‌گیری کرونا، از نظر برخی ایده‌های احمقانه بود. ما مدت‌ها منتظر برگزاری این کلاس‌ها بودیم.»

کریستین هودون معاون مدیر مطالعات دانشگاه شربروک تصریح کرد: «آموزش در فضای باز در مدارس ابتدایی و متوسطه روز به روز بیشتر مورد استقبال قرار می‌گیرد در دانشگاه‌ها این اتفاق کمتر می‌افتد. قصد داریم آثار و نتایج برگزاری کلاس در فضای باز را بررسی کنیم، نظرات دانشجویان، استادان و دیگر پرسنل آموزشی را درباره این تجربه جویا شویم تا

و دیدن آنها از نزدیک تنگ می‌شود. کار استاد ایجاد روابط با دانشجویان، صحبت با آنها و دیدن واکنش‌های آنهاست.»

اماکن مذهبی مثل عبادتگاه‌ها یا سالن کلیساها مثل کلیسای سن-میشل، ماری-مدیاتریس، سن بونیفاس و همچنین ساختمان پیشین روزنامه لاتریبون از جمله فضاهایی است که مسئولان دانشگاه شربروک با اجاره کردن آنها کلاس‌های درس حضوری دانشجویان را به رغم بحران کووید ۱۹ با مشارکت بیشترین تعداد دانشجویان برگزار می‌کنند.

اما آنچه بیشتر غیرمعمول به نظر می‌رسد برگزاری کلاس‌ها در فضای باز است. نیازی به گفتن نیست که در زمستان برگزاری کلاس‌ها در فضای باز غیرممکن است و فقط در ماه‌های سپتامبر و اکتبر که هوا هنوز مساعد است، می‌توان این تدبیر را به اجرا گذاشت. اما مهم این است که با این کار می‌توان سال تحصیلی را در بنبوحه بحران کرونا به شیوه‌ای مناسب آغاز کرد و

همه دانشگاه‌ها در سال تحصیلی جدید کلاس‌های درس خود را آنلاین برگزار نخواهند کرد. حدود ۶۰ درصد کلاس‌های دانشگاه شربروک با حضور دانشجویان در فضای باز یا در داخل اماکن وسیع مثل سالن‌های ورزشی و کلیساها برگزار می‌شود. این تقریباً دو برابر کلاس‌های حضوری دانشگاه‌های بزرگ دیگر است: دانشگاه کنکوردا ۲۵ درصد، دانشگاه کبک مونترال، دانشگاه مونترال و دانشگاه لاوال ۳۰ درصد. اکثر کلاس‌های دانشگاه مک‌گیل نیز از راه دور برگزار می‌شود.

**اما روشی که دانشگاه شربروک در پیش گرفته، چیست؟**

مسئولان دانشگاه برگزاری کلاس‌ها در فضای بیرونی و اجاره اماکن مثل کلیساها یا سالن‌های ورزشی را مد نظر قرار دادند. کاترین کوه‌استاد سیاست کاربردی در دانشگاه شربروک می‌گوید: «من دلم برای دانشجویان

# دانشگاه شربروک موفق شد: آموزش حضوری در دوران کرونا



## مهر داد مرادخانی

### مشاور وام مسکن



با بهترین نرخ بهره و در سریع ترین زمان و مکان مورد نظر شما

- کش یک تا سقف 3000 دلار برای خرید خانه یا انتقال وام مسکن فعلی و تضمین بهترین نرخ بهره مورگیج در مارکت
- بهترین زمان برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر و اخذ کمترین نرخ بهره
- هزینه محضر هدیه ما به شما برای انتقال مورگیج از موسسات مالی دیگر
- برای پرداخت پناستی انتقال در کنار شما خواهیم بود
- پروموشن کش یک پنج درصدی بانک CIBC

**Cell: 514-834-8053**  
**Toll-free: +1-866-262-1037**  
**Email: mehrdad.moradkhani@CIBC.com**  






دانشجویان Catherine Côté در کلاس سیاست و رسانه در سالن کلیسای - Petites Sœurs de la Sainte-Famille که در نزدیکی دانشگاه شربروک واقع شده است.



کریستین هودون، معاون مدیر مطالعات دانشگاه شربروک

آنلاین پیش‌بینی شده بود، به این فضاها منتقل کنند. به گفته کریستین هودون، برای برگزاری کلاس‌ها همیشه پلان B وجود دارد. دانشگاه‌های دیگر نیز به ویژه در مونترژی، استری و کبک روشی را که دانشگاه شربروک برای برگزاری کلاس‌های حضوری در داخل یا خارج دانشگاه در پیش گرفته است، مد نظر قرار داده‌اند. در همین راستا دانشگاه کونکوردیا در مونترال در نظر دارد برخی کلاس‌های خود را به طور حضوری در فضای باز یا خارج از دانشگاه برگزار کند. دانشگاه کبک مونترال نیز قصد دارد ابتکارهای مشابهی را برای برگزاری کلاس‌های طراحی یا رقص به اجرا گذارد.

اما دانشگاه مونترال برگزاری هیچ کلاسی را مطابق با این شیوه‌ها مد نظر قرار نداده است. دانشگاه لاوال اعلام کرده که این کار را خواهد کرد اما در این باره توضیحات بیشتری نداده است. باید گفت که دانشگاه شربروک که ۳۰ هزار دانشجو دارد، برای اجرای این راهکارها دستش بازتر است، امکانات بیشتر و محدودیتهای کمتری دارد و از فضای بیشتری نیز برای برگزاری کلاس‌های حضوری برخوردار است. اما دو عامل تعیین کننده دیگری که در این قضیه دخیل هستند و نباید از آنها غفلت کرد، عبارتند از: نوآوری و اراده.

منبع: وب سایت شبکه خبری لاپرس

مناسب در بحبوحه بحران کرونا به اجرا گذاشته شود. در مجموع دانشگاه شربروک یازده مکان در محوطه دانشگاه تعیین کرده که می‌توان کلاس‌ها را در آنها برگزار کرد. بزرگ‌ترین این فضاها که از آن به عنوان «تئاتر» یاد می‌شود، ظرفیت یکصد دانشجو را دارد و کوچک‌ترین آنها گنجایش تنها شانزده نفر را دارد. ظرفیت کلی همه این مکانها برای برگزاری کلاس ۵۰۰ نفر است.

استادان می‌توانند به اختیار خود این مکان‌ها را برای برگزاری کلاس رزرو کنند. آنها با این کار می‌توانند کلاس‌هایی را که به شکل

بینیم کدام قسمت کار به خوبی پیش می‌رود و چه بخش‌هایی باید اصلاح یا حذف شود.» هودون افزود دو کتابچه راهنما که در همین زمینه تهیه شده آزادانه در دسترس دیگر دانشگاه‌ها و موسسات آموزشی حرفه‌ای قرار گرفته‌اند تا مسئولان این مراکز در صورت تمایل از آنها استفاده کنند و اصلاحات و تغییرات مد نظر خود را در آنها ایجاد کنند. آیوت-بوده متخصص آموزش در فضای باز تاکید کرد بنابراین پاندمی کرونا فقط آثار و پیامدهای منفی به همراه نداشته است. این پدیده شرایطی فراهم کرد تا آموزش در فضای باز به عنوان یک راهکار تحصیلی

حضور دانشجویان در یک کلاس درس در فضای باز



## مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

متین تیره دست

514-690-6181

**iA**  
Financial Group

- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های باز نشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان

گروه خبر هفته

## دانشگاه وسترن لندن انتاریو ۲۸ مورد کووید ۱۹ ثبت کرد

عمیق از شیوع ویروس در دانشگاه از همه دانشجویان خواست تدابیر پیشگیرانه بهداشتی را رعایت کنند.

«خواهش ما از دانشجویان این است که برای کمک به مهار شیوع ویروس، مهمانی برگزار نکنند، از حضور در مهمانی‌ها و تجمعات بپرهیزند و فعالیت‌های اجتماعی خود را به پارتی‌ها و هم‌اتاقی‌های خود محدود کنند.» (آلن شیپارد رئیس دانشگاه وسترن لندن) اد هولدر شهردار لندن از این که دانشجویان با بی‌مبالاتی خود موجب شیوع ویروس شده‌اند به شدت ابراز ناامیدی و ناراحتی کرد و گفت این افراد باید رفتار خود را اصلاح کنند چرا که ممکن است موجب مرگ دیگران شوند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، دانشجویانی که در این جشن حضور داشتند در ادامه با افراد دیگری در مکان‌های مختلف مثل بارها در تماس بوده‌اند. آن‌ها حتی به طور دسته جمعی یک مسابقه بسکتبال را تماشا کرده و بین یکدیگر نوشیدنی و سیگار الکترونیکی رد و بدل کرده‌اند. اما از بین این ۲۸ دانشجوی آلوده به ویروس کرونا تنها یک نفر در خوابگاه دانشگاه زندگی می‌کند.

مسئولان دانشگاه وسترن اعلام کردند این ۲۸ دانشجو و همه کسانی که با این افراد در تماس بوده و ردیابی شده‌اند، در قرنطینه قرار دارند.

آلن شیپارد رئیس دانشگاه ضمن ابراز نگرانی



طی تنها ۱۰ روز ۲۸ مورد ابتلا به کووید ۱۹ در دانشگاه وسترن لندن گزارش شد. گفته می‌شود گروهی از دانشجویان این دانشگاه که بدون توجه به توصیه‌های بهداشت عمومی در یک جشن شرکت کرده بودند، منشاء شیوع ویروس بوده‌اند.

## کرونا ویروس: یک دهم مدارس بک به کووید ۱۹ آلوده هستند

به کرونا ویروس جدید آلوده شده‌اند. تا بعد از ظهر پنجشنبه هفتم سپتامبر ۵۰۷ دانش آموز و پرسنل آموزشی مدارس بک به کووید ۱۹ مبتلا شده بودند در حالی که ۲۴ ساعت پیش از آن این آمار ۵۴ مورد کمتر بود. گفتنی است شبکه‌های تحصیلی عمومی و خصوصی شامل بیش از یک میلیون دانش آموز است.

مونتال با ۸۱ مدرسه که کووید ۱۹ در آن‌ها گزارش شده است، آلوده‌ترین منطقه بک محسوب می‌شود و پس از آن کپتال-ناسیونال با ۴۱، مونترژی با ۳۸، لاول با ۲۴ و اوتاوه با ۱۷ مدرسه در رده‌های بعدی قرار می‌گیرند.

فهرست مدارس و موسسات تحصیلی استان بک که به کرونا ویروس آلوده شده‌اند، روز به روز درازتر می‌شود.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، تازه‌ترین به روزسازی این فهرست توسط دولت بک که روز جمعه ۱۸ سپتامبر منتشر شد، حاکی از آن است که ۲۷۲ مدرسه به کرونا ویروس جدید آلوده شده‌اند. این آمار ۲۵ مورد بیشتر از رقمی است که روز پنجشنبه اعلام شده بود.

با این حساب باید گفت که از آغاز سال تحصیلی جدید ۱۰ درصد از کل ۲۶۸۵ پیش دبستانی، مدرسه ابتدایی و مدرسه متوسطه استان زیبا که عضو شبکه‌های تحصیلی عمومی و خصوصی هستند،



سال تحصیلی جدید برای دانش آموزان و پرسنل مدارس بک و خانواده‌های آن‌ها سالی پر از استرس است

از آغاز سال تحصیلی جدید در استان بک بیش از ۵۰۰ دانش آموز و پرسنل آموزشی به کووید ۱۹ مبتلا شده‌اند و طبق آمار از هر ده مدرسه یکی به ویروس کرونا آلوده است.

**متخصص و مشاور در امور املاک**  
 Ramier Realty

**مسکونی، تجاری و مسکونی درآمدها در حوزه مونترال بزرگ**



**امیر نایمی**

Cell: (514) 944-1348  
Tel: (514) 683-8686  
amir.naimi@ramier.ca

◀ ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک

◀ همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام



نویده احمدی



”

درباره ایرا احمدی

ایرا احمدی در سال ۱۳۷۸ در افغانستان به دنیا آمد. او تحصیلات خود را تا دیپلم ادامه داد. در کلاس‌های مختلف هنری شرکت کرد و سرانجام رشته معرق را به صورت جدی ادامه داد. او در چندین نمایشگاه گروهی مختلف شرکت کرده است. آثار او در چندین نمایشگاه مختلف معرق ترکیه به نمایش گذاشته شده است.

ایرا احمدی، اولین زن مهاجر معرق کار در گفت‌وگو با هفته

## به خاطر اجاره کردن خانه از لیست فرزندان حذف شدم

مهاجرت معمولاً تبعیض‌های مختلفی را به فرد مهاجر تحمیل می‌کند حالا اگر زن باشی تبعیض حاصل از جنسیت بر شرایط مهاجرت افزوده می‌شود. زنان افغان در لابه‌لای دشواری‌های پیش رو همواره تلاش کرده‌اند که محدودیت‌های حاصل از مهاجرت را زیر پا بگذارند و از شرایط حاصل از مهاجرت برای رشد فردی خود استفاده کنند. ایرا احمدی یکی از دختران مهاجر افغان است که سال‌های زیادی «بی‌هویت» بوده است اما این «بی‌هویی» قانونی باعث نشده است که این دختر جوان دست از تلاش بردارد. او همواره از امکانات موجود در ایران طی کردن پله‌های ترقی استفاده کرده و اجازه نداده که نداشتن مدارک شناسایی مانعی برای پیشرفت او باشد. او یکی از نخستین بانوان معرق کار مهاجر افغان است. با او به گفت‌وگو نشستیم.



**ایرا احمدی گرامی چه شد که سراغ معرق رفتید؟**  
در موردش توضیح دهید؟

بله. این اجبار ناشی از هویت من است. هویتی که من سال‌ها به دنبالش بودم. موضوع هویت برای بسیاری از مهاجران افغان در ایران مسئله اساسی است. شرایط مهاجران افغان در ایران به گونه‌ای است که اکثر مهاجران از بسیاری از امکانات ساده و حقوق ابتدایی برخوردار نیستند اما موضوع مدرک و کارت شناسایی همواره دغدغه‌ی اساسی‌تر مهاجران بوده است. داشتن هویت رسمی سبب می‌شود، دروازه مدرسه و دانشگاه برای مهاجران باز شود و نداشتن مدرک شناسایی مدرسه رفتن را به یک آروزی دست نیافتنی تبدیل می‌کند.

**تا جایی که می‌دانم تمام اعضای خانواده شما کارت هویت دارند، درست است؟**  
بله، درست است.

ایرا احمدی گرامی چه شد که سراغ معرق رفتید؟ نمی‌توانم بگویم که معرق برای من از ابتدا یک علاقه بود. انتخاب معرق یک اجبار بود؛ یک وقتی، در یک مقطعی در مسیر زندگی‌ام قرار گرفتم. زمانی که بچه بودم وقتی می‌پرسیدند که می‌خواهید چه کاره شوید می‌گفتم می‌خواهم دکتر شوم اما حالا در زمینه معرق کار می‌کنم. به آن علاقه پیدا کرده‌ام و این علاقه باعث شده است آن را به طور جدی دنبال کنم.

**چه سبک از معرق را کار می‌کنید؟**  
معرق چندین شاخه دارد و من در شاخه مدرن کار می‌کنم. در این سبک هنرمند می‌تواند عکس بگیرد و با استفاده از آن طرح معرق را بزند و ایده‌پردازی کند.

**چه شد که شما بدون کارت هویت ماندید؟**  
مهاجران افغان به نسبت شهروندان ایرانی فرزندان بیشتری دارند اگرچه نسل امروز مهاجران تعداد فرزندان کم‌تری دارند اما در سال‌های ورود مهاجران افغان به ایران هر خانواده بین چهار تا هشت فرزند داشت. برای همین مهاجران از سوی شهروندان ایران مورد تحقیر قرار می‌گرفتند. بیشتر اوقات به دلیل تعداد زیاد اعضای خانواده برای اجاره کردن خانه با مشکل روبه‌رو می‌بودند. اکثر صاحب‌خانه‌ها به خانواده‌های با فرزندان زیاد خانه اجازه نمی‌دادند. حتی در حاضر هم برخی

” در بیشتر اوقات به دلیل تعداد زیاد اعضای خانواده با مشکل اجاره کردن خانه روبه‌رو بودند و اکثر صاحب‌خانه‌ها به خانواده‌هایی که فرزندان زیادی داشتند، خانه خود را اجازه نمی‌دادند





زنان مهاجر در ایران امنیت دارند و این امنیت باعث رشد زنان مهاجر شده است. باوجود این که مهاجرت سختی‌های خاص خود را دارد اما تا اندازه‌ای تاثیر مثبت دارد.



چه برنامه‌هایی برای آینده دارید؟ از نوجوانی برای آینده برنامه‌ریزی کردم اما به دلیل مشکلاتی که وجود داشت نتوانستم به آنها عمل کنم. برای همین دوست ندارم چیزی بگویم اما مسیر زندگی‌ام برایم مشخص است. قصد دارم به افغانستان بروم و مدرک شناسایی بگیرم و ادامه تحصیل دهم.

ایرا احمدی گرامی از شما سپاسگزاریم و برایتان موفقیت آرزو می‌کنیم.

## به عنوان یک دختر هنرمند مهاجر چه مشکلاتی داشتید؟

نداشتن مدرک هویتی از بزرگ‌ترین مشکلاتی است که از زمان کودکی تا به حال بر سر راه من بوده است. مشکلی که با یک تکه کاغذ حل می‌شود. نداشتن مدرک شده برای ثبت‌نام در هر کلاس و دوره‌ای بسیار اذیت شوم اما هیچ وقت اجازه ندادم این موضوع سد راه من بشود. هر وقت لازم بشود تلاشم را چندین برابر می‌کنم تا بتوانم پیشرفت زیادی در کارم داشته باشم.

## حمایت خانواده در فعالیت‌های هنری شما چه تاثیری داشته؟

اوایل کارم از طرف خانواده حمایت خاصی صورت نمی‌گرفت اما خانواده‌ام هیچ‌گاه به من تحمیل نکرده‌اند که چه کاری را انجام دهم و چه کاری را انجام ندهم. مسیر زندگی خود را خودم تعیین می‌کنم و تصمیمات مهم زندگی‌ام را خودم می‌گیرم و این آزادی برای من نقطه قوتی بوده است. زمانی که پدرم به تابلوهای من نگاه می‌کند خوشحالی او در چهره‌اش برای من عنصری تشویق‌کننده است.

## مهاجرت چه تاثیری در زندگی شما به خصوص در هنر شما داشته است؟

اگر من در افغانستان بودم، قطعاً شخصیت متفاوتی داشتم چون شرایط متفاوت بود. شرایط زندگی فاکتور مهمی در شکل گرفتن و مسیر زندگی هر فرد است. در افغانستان امنیت نیست و این نبود امنیت باعث محدودیت جامعه بخصوص در جامعه زنان می‌شود. خوشبختانه زنان مهاجر در ایران امنیت دارند و این امنیت باعث رشد زنان مهاجر شده است. باوجود این که مهاجرت سختی‌های خاص خود را دارد اما تا اندازه‌ای تاثیر مثبت دارد.

## پیشرفت‌های زنان مهاجر به خصوص در حوزه هنر را چگونه می‌بینید؟

خوشبختانه من در اطرافم و در جامعه مهاجر می‌بینم که زنان مهاجر زیادی فعالانه تلاش می‌کنند و این جای امیدواری دارد.

## آیا زنان برای شما موضوع هنر و معرق هستند؟

مشکلات زنان یکی از دغدغه‌های من است. برای همین قصد دارم کارهایی در خصوص آزارهای خیابانی که به زنان می‌شود را داشته باشم.

## تا به حال در چه نمایشگاهی شرکت کرده‌اید؟

من در نمایشگاه‌های گروهی مختلفی شرکت کرده‌ام و همچنین چندین اثر را برای شرکت در نمایشگاهی در کشور ترکیه فرستادم. قصد دارم که نمایشگاه مستقلی داشته باشم.



از خانواده‌ها این مشکل را دارند. خانواده‌ام برای اینکه روی کاغذ فرزند کمتری نشان بدهند زمانی که برای گرفتن کارت شناسایی اقدام کردند، نام مرا حذف کردند. در نتیجه من هیچ مدرک شناسایی ندارم. خواهران و برادرانم با داشتن کارت هویت توانستند به مدرسه بروند.

## چرا قرعه حذف به نام شما افتاد و نه به اسم یکی از برادرها؟

واقعیت این است که جامعه افغانستان و جامعه مهاجر هنوز به شدت مردسالار است و جنس مذکر برایش ارزش بیشتری دارد. ما نمی‌توانیم منکر این موضوع باشیم اما خودم هم نمی‌دانم که دلیل انتخاب من چه بود، آیا دختر بودن دلیل حذف من شد؟ یا اینکه شخصیت آرام من سبب شد در بین خواهر و برادرانم برای حذف از لیست فرزندان انتخاب بشوم.

## با آزمایش «DNA» می‌توان ثابت کرد که شما دختر پدرتان هستید و تست دی.ان.ای یک مدرک معتبر قانونی است. چرا این راه را نرفتید؟

در آن زمان پدرم مریض بود و ما توان پرداخت هزینه این آزمایش را نداشتیم. از طرف دیگر پروسه گرفتن کارت آزمایش برای کسی که از دیگر اعضای خانواده‌اش جا مانده است کار راحتی نیست. من با این که سن کمی داشتم، بارها به سفارت افغانستان و اداره اتباع و دیگر ارگان‌های مربوط مراجعه کردم که راه حلی به من پیشنهاد ندادند که بتوانم مشکل خود را حل کنم.



**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**CONSTRUCTION  
AMAJ inc**

**طراحی، نظارت و اجرا**  
 کلیه خدمات ساختمانی،  
 تاسیساتی و برقی  
 دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک

**AMAJ Group**  
 R.B.Q #: 5773-7520-01



- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم مصرف
- تغییر آمپراژ از ۱۰۰ به ۳۰۰
- تعمیر و تعویض پوشش سقف با ضمانت ۴۰ ساله
- طراحی و اجرای محوطه و نورپردازی مدرن
- هوشمند سازی ساختمان و سیستم کنترل ساختمان از راه دور
- طراحی و اجرای دکوراسیون کامل فروشگاه‌ها متناسب با نوع فعالیت



**طراحی، بازدید و برآورد رایگان**

Phone: (514) 942-9969  
 Website: www.amajco.ca



**عبداله صفوی**

**Abdollah SAFAVI**

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه گذاری مناسب تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavi@f55.com

mqsf.ca   mqsf.ca   mqsf.ca









مشاوره ، طراحی ، اجرا

**گرافیک هفته**



0-100

به ما بسپارید ....  
از

**طراحی تا چاپ**

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸  
۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرایشی کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات





فیروزه مسیحا  
و خسرو شمیرانی

پرونده سال ۲۰۲۰ گروه «ثروت در حرکت» با به راه انداختن کارزاری تلاش کرد دولت فدرال را به افزایش مالیات بر ثروتمندان ترغیب کند

## درخواست گروهی از جوانان ثروتمند کانادایی: بر میراث و ثروت من مالیات بندید

«پولدارها باید مالیات بیشتری بپردازند»، این شعار یا این پیشنهاد چیزی نیست که مربوط به امروز یا دیروز باشد. مدت‌هاست که افکار عمومی و بسیاری از کارشناسان خواستار آن هستند که ثروتمندان مالیات بیشتری بپردازند اما مسئله عجیب و غافلگیرکننده این است که این روزها برخی از ثروتمندان جوان خواستار چنین چیزی هستند.

کلر تروتیه به رادیو کانادا می‌گوید: «اگر بخشی از میراثی را که قرار است به من برسد از من بگیرند، من با این قضیه مشکلی ندارم. هیچ کس در به خاطر آن اشک نخواهد ریخت و من هم برای همتایانم که شرایطی مثل من دارند، گریه نخواهم کرد.»

کلر تروتیه از اعضای گروه ۲۰۰ نفره ثروتمند نسل هزاره است که در مونتreal، تورنتو، اتاوا و ونکوور فعالیت می‌کنند. او تأکید کرد: «زندگی من تحت‌تأثیر مالیات بر دارایی هیچ تغییری نخواهد کرد.»

کلر تروتیه متعلق به خانواده‌ای ثروتمند است. پدرش لورن تروتیه پس از آن که با شرکای خود شرکت فناوری پیشرفته ماتروکس Matrox را تأسیس کرد، ثروت قابل توجهی برای خود به هم زد و وارد جرگه میلیونرها شد. لورن تروتیه در اواخر سال‌های ۹۰ در حالی که دخترش در مقطع متوسطه درس می‌خواند، در فهرست ثروتمندترین شهروندان کانادایی در رده سی و هشتم قرار گرفت.

کلر تروتیه با اشاره به این که مدرسه خصوصی می‌رفته و از کودکی و نوجوانی سفرهای متعددی را تجربه کرده است، می‌گوید: «من می‌دانم که خیلی خیلی خوش‌شانس بوده‌ام که در خانواده‌ای ثروتمند به دنیا آمده‌ام.»

کلر تروتیه که در حال حاضر استاد دانشکده میکروب شناسی و مصونیت شناسی دانشگاه مک‌گیل است، می‌گوید: «من هیچگاه هیچ دلیلی برای نگران شدن نداشتم. به لطف پس‌اندازی که داشتم هرگز در پرداخت هزینه‌هایم به مشکل بر نمی‌خوردم. حاشیه امنیت مالی مناسبی که از آن بهره می‌بردم این امکان را به من می‌داد که دست به انتخاب‌هایی بزنم که غالباً برای دیگران مشکل است.»

اعضای ثروتمند گروه «ثروت در حرکت» که بین ۱۸ تا ۴۰ سال دارند، رسالت خود را تلاش برای کاهش نابرابری‌ها میان افراد مرفه و پولدار مثل خودشان و دیگر اعضای جامعه تعریف کرده‌اند.



کلر تروتیه  
Claire Trottier  
از اعضای گروه  
«ثروت در حرکت»  
Ressources  
en Mouvement

لوبلوند ادامه داد: «لازمه این کار آن است که دولت افرادی را به خدمت بگیرد که بتوانند همه جوانب کار را ارزیابی کنند، کسانی باشند که برای شناسایی ثروتمندان و میزان دارایی‌های آنها به نقاط مختلف جهان بروند و این گوشه و آن گوشه سرک بکشند چرا که آدم‌ها هر چه پول بیشتری داشته باشند، متقابلاً توانایی و ظرفیت‌های بیشتری هم برای استتار یا مخفی کردن ثروت خود دارند.»

به گفته این استاد دانشگاه، تدابیر دیگری هستند که اجرای آنها می‌تواند به مراتب آسان‌تر باشد. یکی از این تدابیر این است که در زمینه مالیات، دولت با کلیه درآمدها از جمله عواید سرمایه برخوردار یکسان داشته باشد.

به عنوان مثال در حل حاضر اگر فردی سهام یا املاک خود را بفروشد، تنها نیمی از عواید آن (چیزی که از آن به عنوان سود سرمایه یاد می‌کنند) مشمول مالیات می‌شود. این در حالی است که به همه حقوق یک کارگر یا کارمند مالیات تعلق می‌گیرد.

لوبلوند افزود این که به سود سرمایه در مقایسه با حقوق و درآمد افراد مالیات کمتری تعلق گیرد، یک امتیاز مالیاتی برای ثروتمندان جامعه است.

دانیل هویه عضو گروه «ثروت در حرکت» معتقد است که تعیین مالیات بر سرمایه و مالیات بستن بر کلیه دارایی‌های ثروتمندان اعم از سود سرمایه، سهام، ملک و املاک و ... دقیقاً تدبیری است که با اجرای آن می‌توان پول‌هایی را که در سیستم کنونی مشمول مالیات نمی‌شوند و در حقیقت از منافذ تور نظام مالیاتی فرار می‌کنند، مشمول مالیات کرد.

### انتقاد شدید کریستیا فریلند از نابرابری‌های موجود در جامعه

گرچه کارشناسان درباره تدابیری که دولت فدرال باید برای اصلاح این شرایط اتخاذ کند اتفاق نظر ندارند، بسیاری از متخصصین امر به وجود پاره‌های مشکلات در این زمینه اذعان دارند. یکی از این افراد وزیر دارایی جدید فدرال است.

کلر تروتیه افزود: «ما خانواده‌ای هستیم که تصمیم گرفته‌ایم بخشی از ثروت خود را در اختیار جامعه قرار دهیم اما خانواده‌های ثروتمند زیادی مثل ما هستند که این کار را نمی‌کنند.»

«مالیات بر ثروت راهی است برای اطمینان از این که هر کس سهم عادلانه خود را می‌پردازد.» (کلر تروتیه) اما جنبش «ثروت در حرکت» تنها گروهی نیست که برای حل بخشی از مشکلات جامعه، تغییرات در سیستم مالیاتی کانادا را پیشنهاد کرده است. یک گروه بین‌المللی موسوم به «میلیونرها در خدمت بشریت» نیز که کلر تروتیه نیز از اعضای آن محسوب می‌شود، پیشنهادی مشابه ارائه کرده است.

**مالیات گرفتن بیشتر از پولدارها راه درستی است؟**  
پاتریک لوبلوند Patrick Leblond استاد مدرسه عالی امور عمومی و بین‌المللی وابسته به دانشگاه اتاوا می‌گوید: «شاید گفتن این که بر ثروتمندان مالیات ببندیم، ایده جالبی به نظر برسد. اما آیا واقعا این بهترین و موثرترین کاری است که می‌توان کرد؟ من تردید داریم مبالغی را که ما توقع داریم بتوان از طریق اعمال این مالیات‌ها به دست آورد.»



یکی از اعضای گروه «ثروت در حرکت» که در کارزار افزایش مالیات بر ثروتمندان مشارکت کرده است

این گروه در سال ۲۰۱۵ تشکیل شد اما اعضای این گروه با پیش‌بینی مشکلاتی که همه‌گیری کووید ۱۹ و بحران اقتصادی ناشی از آن برای بودجه فدرال مارس سال ۲۰۲۰ ایجاد می‌کند، کارزاری برای ایجاد اصلاحات در سیستم مالیاتی کشور به راه انداخت.

در فیلم ویدئویی کوتاهی که در این زمینه تهیه شده است، اعضای گروه «ثروت در حرکت» یکی یکی در برابر دوربین حاضر می‌شوند و خواستار آن می‌شوند که دولت فدرال بر میراث و دارایی آنها مالیات بیشتری وضع کند. این نسل هزاره با آگاهی از مشکلات اقتصادی که به ویژه بحران کووید ۱۹ برای کانادا به وجود آورده است، خواستار ایجاد دو مالیات جدید هستند که مستقیماً بر حساب‌های بانکی خودشان و والدینشان اعمال شود:

- مالیات ۱۰ درصدی بر ثروت (شامل کلیه اموال و دارایی‌ها) پولدارترین شهروندان کانادا
- مالیات بر ۱۰ درصد بالایی میراث‌ها

اعضای این گروه معتقدند که همه‌گیری کووید ۱۹ و مشکلاتی که این بحران بهداشتی برای اقتصاد کشور و زندگی شهروندان به وجود آورده است، ضرورت اعمال این مالیات‌ها را بیشتر از هر زمانی نشان می‌دهد.

دانیل هویه Daniel Hoyer از اعضای گروه «ثروت در حرکت» که پدرش مالک و رئیس یک رستوران در تورنتو و مادرش نیز یک حسابدار بوده است، می‌گوید: «ما به عنوان افرادی که به طبقه ثروتمند جامعه تعلق داریم، خوب می‌دانیم که ثروت‌های عظیمی در این کشور وجود دارد که در حال حاضر دولت فدرال به آنها دسترسی ندارد. در این شرایط بحرانی ما به عنوان یک جامعه بیشتر از هر زمانی به این ثروت‌ها نیاز داریم و می‌توانیم از این ثروت‌ها به شیوه‌ای سازنده‌تر استفاده کنیم.»

اعضای این جنبش معتقدند که هر سال از محل مالیات بر ثروت در کانادا می‌توان نزدیک به ۹۹ میلیارد دلار حاصل کرد و با استفاده از درآمدهای حاصل از این مالیات می‌توان هزینه‌های برخی پروژه‌های اجتماعی و حمایتی مثل خانه‌های ارزان قیمت را تامین و دسترسی همه شهروندان به داروها و مراقبت‌های دندانپزشکی را تضمین کرد.

کلر تروتیه در پاسخ به آنهایی که می‌گویند پولدارهای کانادایی برای دست به جیب شدن، چک کشیدن و پول خرج کردن برای کمک به قشرهای محروم لازم نیست منتظر موافقت دولت فدرال باشند، تأکید کرد در این قضیه نودوستی کافی نیست.

خانواده تروتیه در سال ۲۰۰۰ یک بنیاد خیریه تاسیس کرد که هر ساله کمک‌هایی را به گروه‌های آسیب‌پذیر جامعه اختصاص می‌دهد. به عنوان مثال بنیاد خیریه خانوادگی تروتیه در سال ۲۰۱۸ نزدیک به ۱۰ میلیون دلار برای تامین هزینه اجرای پروژه‌های زیست محیطی، بهداشتی و آموزشی هزینه کرد. عملکرد و آمار و ارقام فعالیتهای این بنیاد در سال ۲۰۱۹ و ۲۰۲۰ هنوز منتشر نشده است.

کلر تروتیه در گفت‌وگو با بریژیت بورو Brigitte Bureau در مونترال



پاتریک لوبلوند استاد مدرسه عالی امور عمومی و بین‌المللی دانشگاه اتاوا

کلر تروتیه نیز مثل خیلی از اعضای دیگر جنبش «ثروت در حرکت» معتقد است که سخنرانی سلانه نخست وزیر کانادا که برای ۲۳ سپتامبر ۲۰۲۰ برنامه‌ریزی شده است، فرصتی مناسبی برای دولت جاستین ترودو است تا در جهت کاهش نابرابری‌های اجتماعی کارهای بیشتری انجام دهد. وی تأکید کرد: «من فکر می‌کنم که بحران کووید ۱۹ به خوبی نشان داد که شکاف طبقاتی و نابرابری‌های اقتصادی و اجتماعی موجود در جامعه امروز ما تا چه اندازه تشدید شده است. این بحران بهداشتی نابرابری‌ها را بهتر از هر زمانی برای ما نمایان کرد.»

تروتیه ادامه داد: «بحران کووید ۱۹ همچنین به همه ما نشان داد که چه کسانی واقعا در جامعه کارهای اساسی را انجام می‌دهند. اکنون ما فهرست مشخصی از این کارگران داریم و به خوبی می‌دانیم که کارهای اساسی در جامعه امروز ما بر دوش چه کسانی است.» تروتیه در واقع در سخنان خود به کارگرانی اشاره می‌کرد که مهم‌ترین و ضروری‌ترین خدمات را ارائه می‌کنند و غالب اوقات کمتر از آن چه حقتشان است، پول می‌گیرند.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا



کریستیا فریلند سال ۲۰۱۲ کمی پیش از آن که وارد عرصه سیاست شود، کتابی تحت عنوان Plutocrats (پلوتوکرات‌ها) منتشر کرد. فریلند در این کتاب تلاش کرده است نابرابری‌های موجود میان قشرهای به شدت غنی و به شدت فقیر جامعه را نمایان سازد.

خانم فریلند در کتاب خود درباره اعمال مالیات بر ثروت و یا میراث شهروندان و خانواده‌های پولدار اظهار نظر نکرده است. دفتر وزیر دارایی کانادا در پاسخ به سوالات ما، با ارسال ایمیلی یادآوری کرد که دولت جاستین ترودو مالیات بر درآمد شهروندان ثروتمند کانادایی را افزایش داده، مالیات بر درآمد طبقه متوسط جامعه را کاهش داده و کمک هزینه کودکان را ایجاد کرده است.



کریستیا فریلند معاون نخست وزیر کانادا اوت سال ۲۰۲۰ با حفظ سمت به عنوان وزیر دارایی کانادا هم منصوب شد

فیروزه مسیحا

## وارن بافت میلیاردری که می‌گوید ثروتمندان باید بیشتر مالیات بدهند

موردعلاقه‌اش مثل خورد و خوراک یک «بچه شش ساله» ساده و فانتری است: صبحانه‌های مک‌دونالد، بستنی، چیتوز حبوبات، کوکاکولا و ...

وارن بافت یک روز در گفت‌وگو با شبکه سی.ان.بی.سی گفت: «اگر روزی به من بگویند که با خوردن فقط کلم بروکلی و مارچوبه یک سال بیشتر زنده خواهم بود، باز هم به رژیم حبوبات و کوکای خودم ادامه خواهم داد.»

ثروت رئیس و مدیرعامل کمپانی Berkshire Hathaway امروز بالغ بر ۸۷ میلیارد دلار برآورد می‌شود. وارن بافت مدت‌ها در طبقه‌بندی ثروتمندترین افراد جهان در جایگاه نخست ایستاده بود و در حال حاضر نیز رده سوم این جدول را در اختیار دارد.

برخلاف تصویری که خیلی از ما از میلیاردها داریم، وارن بافت به‌جای اینکه به خوردن غذاهای اشرافی و گران‌قیمت رستوران‌های مجلل عادت کرده باشد، غذاهای

وقتی واژه میلیاردر به گوش آدم می‌خورد بعید است به خصلت «صرفه‌جویی» فکر کنیم با این حال وارن بافت Warren Buffett میلیاردری است که از بزرگ‌ترین سرمایه‌داران قرن بیستم محسوب می‌شود در حالی که زندگی‌اش با صرفه‌جویی عجین شده است.

وارن بافت که در شهر اوماها در ایالت نبراسکا متولد شده همچنان در همین شهر در خانه‌ای که در سال ۱۹۸۵ به قیمت ۳۱ هزار و ۵۰۰ دلار خریداری کرد، زندگی می‌کند.



# قاعده بافت

فیروزه مسیحا

قاعده بافت **Buffett Rule** بخشی از طرح مالیاتی بود که توسط رئیس جمهور باراک اوباما در سال ۲۰۱۱ پیشنهاد شد. در واقع این قانون برای عادلانه تر کردن نظام مالیاتی ایالات متحده است و نام خود را از سرمایه‌گذار میلیاردر معروف وارن بافت گرفته. این میلیاردر در چندین مصاحبه و سخنرانی خود اعلام کرده بود این اشتباه است که منشی او از خودش (به طور نسبی) مالیات بیشتری پرداخت کند.

## عناصر کلیدی

- قاعده بافت حداقل مالیات ۳۰ درصدی را برای افرادی که سالانه بیش از ۱ میلیون دلار درآمد دارند پیشنهاد کرد.
- قاعده بافت بخشی از پیشنهاد مالیات رئیس جمهور باراک اوباما در سال ۲۰۱۱ بود.
- قاعده بافت برگرفته از نام وارن بافت است. این میلیاردر معتقد است آن نظام مالیاتی که به وی اجازه می‌داد نرخ مالیات پایین تری نسبت به منشی خود پردازد اشتباه است.

## درک قانون یا قاعده بافت

قانون بافت نظام مالیاتی را عادلانه نمی‌بیند چراکه عقیده دارد در این نظام، سهم مالیات بر درآمد از سهم مالیات سرمایه بیشتر است. در این سیستم، طبقه متوسط این بار را به دوش می‌کشد زیرا درآمد آنها مشمول مالیات بر درآمد، حقوق و دستمزد و سایر مالیات‌های فدرال است در حالی که درآمد طبقه بالاتر در درجه اول از درآمد سرمایه‌گذاری است که با نرخ سود ترجیحی مالیات محاسبه می‌شود. وارن بافت این سوگیری تعرفه کد مالیاتی را ناشی از یک سیستم مالیاتی ناعادلانه می‌داند که بسیاری از کارگران طبقه متوسط را وادار می‌کند نسبت به افراد متمول سهم بیشتری از درآمد خود را به عنوان مالیات پرداخت کنند. قانون بافت به دنبال برطرف کردن این عدم تعادل است و هدف آن این بود که میلیونرها را ملزم کند حداقل ۳۰٪ از درآمد خود را پس از خیرات به عنوان مالیات پرداخت کنند.

منتقدان اما می‌گفتند که قانون بافت در واقع افزایش نرخ مالیات بر سود سرمایه است که می‌تواند بر رشد کسب و کار تأثیر منفی داشته باشد. طرفداران قانون ادعا می‌کنند که این اولین گام برای بسته شدن شکاف مالیاتی، بر اساس توازن و تعادل مالیاتی (بی‌طرفی مالیاتی) است. آنها به منتقدان یادآوری می‌کنند که سوگیری کد مالیاتی به افراد ثروتمند کمک می‌کند تا از مالیات اجتناب کنند، به طوری که آنها نرخ متوسط مالیات فدرال موثر را بسیار کمتر از بالاترین نرخ که باید پرداخت می‌کنند، پرداخت می‌کنند. آنها معتقدند که قانون بافت می‌تواند با اطمینان از اینکه ثروتمندان سهم بیشتری از درآمد خود را به عنوان طبقه متوسط پرداخت می‌کنند، تخفیف در مالیات طبقه متوسط را آغاز کند.

منابع: وب سایت شرودرز و اینوستوپدیا

وارن بافت، میلیاردر آمریکایی بارها گفته: این اشتباه است که درصد مالیاتی که منشی او پرداخت می‌کند به طور ناعادلانه‌ای بیشتر از نرخ مالیاتی خودش است.



تفریحات این میلیاردر هم خیلی ساده و کوچک است: مطالعه، بازی‌های فکری و تماشای تلویزیون خودش می‌گوید: «من بیشتر مطالعه و فکر می‌کنم و برخلاف اکثر زنان و مردان تاجر کمتر تصمیمات ناگهانی می‌گیرم.»

## اما وارن بافت چگونه ثروتمند شد؟

وارن از همان کودکی تمرین سرمایه‌گذاری را شروع کرد و وقتی هنوز سن و سال زیادی نداشت، منطق حساب و حسابداری را یاد گرفت. پدرش دلال بورس بود. هفت سال بیشتر نداشت که آدامس می‌فروخت و کمی بعد هم به فروش کوکاکولا روی آورد. در سن ده سالگی در یک شرکت کارگزاری بورس منطقه‌ای مشغول کار شد و در یازده سالگی اولین سهام زندگی‌اش را خریداری کرد. کاملاً مشخص بود که بافت از همان کودکی روحیه سوداگری دارد: با پولی که پس‌انداز کرد، دمپایی خرید. مدتی به شستن ماشین و رساندن روزنامه‌ها به مشتریان مشغول شد و از این کارها که البته با جدیت تمام آن‌ها را انجام می‌داد، پول خوبی به دست می‌آورد. پدرش او را متقاعد کرد که تحصیلاتش را ادامه دهد. پس از آنکه دیپلمش را گرفت، به‌عنوان دلال در بورس مشغول کار شد و هنوز ۳۱ سال بیشتر نداشت که میلیونر شد. بافت از پول خود برای سرمایه‌گذاری مستقیم در شرکت‌ها به‌ویژه شرکت نساجی Berkshire Hathaway که بعدها آن را به تملک خود درآورد و همچنین شرکت American Express استفاده کرد.

## اما رویکرد سرمایه‌گذاری وارن بافت چیست؟

راهبرد درازمدت وارن بافت در عرصه تجارت به روش سرمایه‌گذاری «ارزش» که از پنج‌مین گراهام استادش در مدرسه تجارت کلمبیا آموخت، گره خورده بود. از گراهام به‌عنوان پدر سرمایه‌گذاری «ارزش» (روشی که در آن سرمایه‌گذاران به دنبال شرکت‌هایی هستند که ارزش آن‌ها بیشتر از قیمت سهام‌شان در بازار بورس است) یاد می‌شود. وارن بافت خودش اذعان کرده است که خواندن کتاب «سرمایه‌گذار باهوش» نوشته گراهام زندگی‌اش را متحول کرده است.

کلید راهبرد سرمایه‌گذاری وارن بافت مبتنی بر این اصل بود که وقتی همه می‌ترسند، تو باید جسور باشی و خرید کنی. بافت در نامه‌ای که سال ۲۰۱۶ به سهامداران شرکتش نوشت، تأکید کرد: «شرکت‌های زیادی از رقابت عقب می‌مانند و برخی ورشکسته می‌شوند. سال‌های آینده ممکن است با افت شدید شاخص‌های بورس همراه شود و موجی از ترس و وحشت ارزش کلیه سهام را تحت تأثیر قرار دهد. هیچ‌کس نمی‌تواند بگوید که این اتفاقات کی خواهد افتاد اما در همه این دوره‌های پر از تلاطم، ترس و نگرانی دو چیز را به خاطر داشته باشید: اول اینکه ترس فراگیر همواره دوست سرمایه‌گذار است چراکه امکان انجام معاملات خوبی را برایش فراهم می‌کند و دوم اینکه ترس شما همیشه دشمن شماست.»

اگر می‌خواهید مثل وارن بافت فکر کنید، فکر درازمدت داشته باشید. وارن بر مبنای همین تفکر معتقد است که اگر نگه داشتن یک سهم به مدت ده سال برای شما مشکل است، نباید حتی آن را ده دقیقه نگه دارید.

گروه ترجمه هفته

بیبیر فیتز ژیبون وزیر اقتصاد و نوآوری کبک



## تلاش کبک برای گسترش تجارت جهانی با هدف خروج از بحران اقتصادی

زمینه و استفاده از ظرفیتهایی که در این زمینه وجود دارد، وزارت اقتصاد و نوآوری کبک چه اقداماتی باید انجام دهد؟ بیبیر فیتز ژیبون در رابطه با سازگاری تلاش‌های اقتصادی هیئتهای نمایندگی کبک در خارج با هدف بلندپروازانه‌ای که فرانسوا لوگو وزیر اول استان به تازگی در قالب شعار «ساخت کبک» مطرح کرده است، تاکید کرد به نظر من بین اولویتهایی اقتصادی که دولت کبک تعیین کرده و ابزارهایی که برای تحقق اهداف خود به کار گرفته است، تضاد یا واگرایی وجود ندارد.

«تلاش‌های صورت گرفته برای افزایش تولید در بخش‌های کلیدی اقتصاد کبک مثل صنعت محصولات غذایی، تجهیزات پزشکی و درمانی به معنای آن نیست که می‌خواهیم درهای استان را به روی بازارهای بین‌المللی ببندیم.» (نادین ژيرو، وزیر روابط بین‌المللی و سرپرست وزارت مهاجرت کبک)

نادین ژيرو ادامه داد لازم است که واقع‌بین باشیم. با توجه به مشاغل متعدد مرتبط با صادرات در استان کبک و با توجه به این که ۷۲ درصد از مشاغل استان در بخش تولیدات کارخانه‌ای وجود دارد، دسترسی استان به بازارهای بین‌المللی برای رشد و توسعه اقتصاد کبک اهمیتی حیاتی دارد.

نادین ژيرو در پاسخ به سوالي درباره سیاست مهاجرت دولت لوگو در دوره‌ای که استان تلاش می‌کند از بحران اقتصادی ناشی از پاندمی خارج شود، تاکید کرد اولویت دولت در این شرایط افزایش تلاش‌ها به منظور «جذب استعدادها» در خارج به منظور جبران نیازهای فزاینده به نیروی کار در بخش‌های کلیدی اقتصاد استان است.

نادین ژيرو که به جای سیمون ژولن بارت سرپرستی وزارت مهاجرت کبک را بر عهده گرفته است، خاطر نشان کرد یکی از کارهایی که وزارت مهاجرت در این زمینه مد نظر قرار داده این است که از ماه اکتبر یک رشته ماموریت‌های مجازی با هدف جذب استعدادها با شرکای محلی خود در برخی کشورهای ماوراء اقیانوس اطلس از قبیل فرانسه، تونس، سنگال و همچنین برخی کشورهای دیگر مثل برزیل و کلمبیا انجام خواهیم داد.

منبع: وب سایت شبکه خبری لاپرس

نمایندگی کبک در خارج، بخش‌های راهبردی را که دولت کبک در صدد توسعه آنهاست، به خوبی می‌شناسند و شرایط فعلی را به خوبی درک می‌کنند. آنها همچنین از شرکتهای کبکی که مایل به افزایش صادرات خود هستند و ظرفیتهای لازم برای این کار را دارند، شناخت خوبی دارند. وانگهی انتظار می‌رود که روسای هیئتهای نمایندگی دولت کبک در خارج بیش از این با مسئولان شرکت سرمایه‌گذاری کبک تعامل داشته باشند و در کشور یا منطقه‌ای که مستقر هستند با بخش‌های اقتصادی و شرکتهایی رابطه برقرار کنند که در شرایط کنونی فعالیتهای تولیدات آنها برای اقتصاد کبک در اولویت قرار دارند. (بیبیر فیتز ژیبون وزیر اقتصاد و نوآوری کبک) در رابطه با «اقدامات هماهنگی» که در همین راستا در دست انجام است، نادین ژيرو تاکید کرد: «بر اساس ارزیابی کارشناسان اقتصادی دولت، سه منطقه آمریکای شمالی (آمریکا و مکزیک) اروپا و غرب آسیا با توجه به نیازهای کبک برای استان ما در اولویت قرار دارند به همین منظور دولت کبک برای استقرار اقتصادی بیشتر در این مناطق دهها اقدام انجام داده است.»

نادین ژيرو افزود به عنوان مثال در آمریکا ما ۹ دفتر نمایندگی در ۸ ایالت داریم. این ۸ ایالت تقریباً نیمی از تولید ناخالص داخلی آمریکا را به خود اختصاص داده‌اند و حدود ۷۹ درصد از صادرات استان کبک نیز به این ایالتها صورت می‌گیرد. اما وقتی به این آمار و ارقام نگاه می‌کنم با خودم می‌گویم که چرا ما هنوز به ۵۰ درصد از بازار آمریکا دسترسی نداریم و برای عملکرد بهتر در این



نادین ژيرو وزیر روابط بین‌المللی و سرپرست وزارت مهاجرت کبک

کبک به منظور خارج شدن از بحران اقتصادی کنونی ناشی از همه‌گیری کووید ۱۹ تلاش‌های خود را در عرصه بین‌المللی افزایش می‌دهد. دولت کبک در طرح‌هایی که برای برون رفت از بحران اقتصادی ناشی از پاندمی کرونا تهیه کرده است، تلاش‌ها و اقدامات هماهنگ خود را از طریق نمایندگی‌های استان در خارج افزایش داده تا ابعاد حضور و فعالیت خود را در عرصه تجارت بین‌المللی گسترش دهد و با تبلیغات، ارائه تسهیلات و ایجاد فرصت‌های جدید سرمایه‌گذاران خارجی بیشتری را در بخش‌های مختلف اقتصاد خود جلب کند.

نادین ژيرو وزیر روابط بین‌المللی و سرپرست وزارت مهاجرت در کنفرانسی ویدئویی که دوشنبه چهاردهم سپتامبر به ابتکار شورای روابط بین‌المللی مونترال CORIM برگزار شده بود، تاکید کرد: «بحران همه‌گیری کرونا شرایطی به وجود آورد تا دولت کبک با توجه به شرایط و محدودیتهایی که این بحران بهداشتی برای همه کشورها و اقتصادهای جهان به وجود آورده است، برای گسترش حضور خود در عرصه اقتصاد بین‌المللی نگاهش را به سرعت به سمت بازارهای خارجی معطوف کند و برای معرفی فرصت‌ها و ظرفیتهای بالقوه موجود در اقتصاد کبک به منظور جذب سرمایه‌گذاران خارجی، به شبکه هیئتهای نمایندگی و دفاتر خود در خارج متوسل شود. دفاتر و هیئتهای نمایندگی کبک در خارج به جای این که همانند سال‌های گذشته «در لاک خود باشند» و به طور انفرادی کار کنند، با در نظر گرفتن شرایطی که بحران کرونا برای اقتصاد کبک به وجود آورده است، با هماهنگی کامل با شرکت دولتی «سرمایه‌گذاری کبک» و همچنین وزارت اقتصاد و نوآوری در راستای تامین نیازهای اقتصاد استان زیبا تلاش خواهند کرد.»

بیبیر فیتز ژیبون وزیر اقتصاد و نوآوری کبک در این کنفرانس ویدئویی از «هماهنگی‌ها و روابط محکمی» که به گفته او میان مسئولان وزارت اقتصاد کبک، شرکت دولتی توسعه کبک و همچنین مسئولان هیئتهای نمایندگی کبک در خارج ایجاد شده است، ابراز خرسندی کرد.

وزیر اقتصاد کبک تصریح کرد مسئولان هیئتهای



**حامد ملکی**  
Hamed Maleki



مشاور رسمی مسکن در استان کبک



خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی  
مشاوره تخصصی جهت سرمایه گذاری  
نهی و کمک به اخذ وام مسکن با کمترین نرخ  
ارزیابی رانگان ملک و آنالیز مناطق مختلف مونترال جهت خرید

(514) 5571929  
hamedmalekirealstate

Vendirect.ca

نانوایی

سنگی آذر

نان داغ از تنور سنگی

چهارشنبه تا یکشنبه ۲ تا ۸ بعد از ظهر

STONE BAKED WHOLE WHEAT TRADITIONAL BREAD (SANGAK)

514-634-6363

1153 Rue Notre Dame Lachine, H8S 2C5, QC

نان سنگی آذر را از فروشگاه‌های معتبر مواد غذایی بخواهید!  
هم اکنون در فروشگاه البرز، در ۶۶۸۵ خیابان سن ژاک غربی در ان.دی.جی





**نیوشا ریاحی**  
**Niousha Riahi**

**وکیل رسمی دادگستری کبک**

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل

2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570

00982122019631  
00989912535922

riahi@riahilegal.com    riahilegal.com

دفتر تهران

# امیر ندیمی

**Amir Nadimi**

**مشاور بیمه**

**Damage Insurance Broker**

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

● بیمه تجاری

● بیمه منزل

● بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های  
متعدد برای مشتریان خود برگزیند



Commercial insurance

Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)

Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

☎ **514 - 600 - 2338**

🌐 **www.AmirNadimi.com**

📱 **@AssurancesNadimi**

📍 **1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201**

**Siant-Laurent, QC, H4N 3A8**



نویده احمدی

## کمپ‌های یونان دوزخ یا برزخ پناهجویان



کمپ‌های یونان در نسبت کمپ‌های دیگر از شرایط بهتری برخوردار است اما وضعیت درمانی این کمپ به هیچ وجه وضعیت رضایت‌بخشی ندارد. محمد صادق از مهاجران افغان است که سه سال پیش به یونان آمده است او در این مورد می‌گوید: «وضعیت درمانی پناهجویان در این کمپ خوب نیست، تنها داروی پزشکان کمپ آب است و بس. وقتی به وضعیت درمان اعتراض می‌کنیم، پزشکان کمپ می‌گویند که ما ساحر نیستیم که بخواهیم برای شما معجزه کنیم. وقتی می‌خواهیم برای متخصص ویزیت بگیریم باید شش ماه صبر کنیم، این زمان زیادی است و فشار زیادی را برای پناهجویان به وجود می‌آورد. یکی دیگر از مشکلات ما تهیه دارو است. وقتی در بیمارستان دارویی نداشته باشند، می‌گویند که آن را با هزینه شخصی خود بخرید که اغلب افراد توان خرید ندارند. کسی صدای ما را نمی‌شنود و رسیدگی در کمپ خیلی کم است. تعداد مهاجران بیش از گنجایش کمپ است و برای همین افراد ساکن در کمپ به انواع بیماری‌ها مبتلا می‌شوند.»

جدایی از افراد خانواده باعث شده است که پناهجویان در کمپ افسرده شوند و روزها و ماه‌های طولانی را به انتظار امید پیوستن به خانواده‌هایشان سپری کنند. احمد یکی از پناهجویانی است که همسر و دو فرزندش به آلمان رفته‌اند و او حال با یک فرزندش در یونان است و در کمپ‌های یونان زندگی می‌کند. او می‌گوید: «مهاجرت و زندگی بهتر هر چقدر خوب باشد، ارزش ندارد که یک خانواده از هم جدا شود، من نمی‌توانم از فرزندم مراقبت کنم، فرزندم دائم سراغ مادرش را می‌گیرد، چندین بار درخواست من برای پیوستن به همسر و فرزندانم رد شده است. یک ماه پیش دوباره درخواست دادم. هر جای کمپ که بروی می‌بینی که افراد افسردگی گرفته‌اند.»

شوکت زنی ۴۰ ساله است که سال ۲۰۱۶ ایران را به همراه دو فرزندش به مقصد اروپا ترک کرده است، همسرش دوسال پیش به آلمان رفته است، این زن مهاجر افغان می‌گوید: «خانواده‌ام سی سال پیش به ایران مهاجر شدند و من در ایران ازدواج کردم، متأسفانه در ایران محدودیت‌های زیادی برای مهاجران وجود دارد. یک سال نتوانستیم که مدارک خود را تمدید کنیم و کارت ما باطل شد. فرزندانم برای رفتن به مدرسه مشکل داشتند، از طرف دیگر همسرمان همانند من در ایران بزرگ شده بود و شغل مناسبی نداشت، برای همین هر دو ترس داشتیم که فرزندمان آینده نداشته باشند. هر چی داشتیم را فروختیم اما در یونان گیر افتادیم. همسر بعد از دوسال توانست با پاسپورت جعلی به آلمان برود، من و فرزندانم در یونان هستیم. فرزندانم حقوق ماهانه دارند و خوشبختانه مشکل مالی نداریم و بعد از چند سال به فضای یونان عادت کرده‌ایم، روزهای اولی که به کمپ آمده بودیم، امکانات کمپ بسیار محدود بود ولی حالا شرایط بهتر شده است و به مهاجران رسیدگی می‌شود. همسر در آلمان است و فرزندانم بی‌قرار می‌کنند، این غم بزرگی است که از هم جدا هستیم. بعد از چند سال هنوز نتوانستیم پذیرش بگیریم.»



مهاجرت به اروپا رویای بیشتر مردم افغان است و میل رفتن در میان مهاجرانی که در ایران زندگی می‌کنند بیشتر به چشم می‌خورد. یونان گذرگاهی برای رفتن به کشورهای اروپایی است. کشوری که کمپ‌های «لسبوس» و «مورریا» در آن نمادهای ناتوانی دولت در برخورد با مهاجران شده‌اند. وقتی انگلا مرکل صدراعظم آلمان مرزهایش را روی پناهجویان باز کرد، هزاران مهاجر راهی اروپا شدند پس از بسته شدن مرزها بسیاری از مهاجران در یونان گیر افتادند. از این رو کمپ‌های موقت در یونان به کمپ‌های دائمی تبدیل شد. حالا بسیاری از مهاجران با دشواری‌های زیادی زندگی می‌کنند. کمپ‌هایی که از حداقل امکانات برخوردار نیستند. آتش گرفتن کمپ موریا باعث شد که بار دیگر به وضعیت کمپ‌های یونان اعتراض شود. گزارش زیر از کمپ‌های یونان یکی از کمپ‌ها در مرکز آتن در یونان است.

” من در ایران دستفروشی می‌کردم، در ایران اگر پنجاه سال زندگی کنی باز هم یک افغان هستی که کارگری می‌کنی و حتی یک سیم کارت به نامت نمی‌زنند. من به راحتی توانستم زبان یونانی یاد بگیرم و درس بخوانم. درست است که هرجایی مشکل خودش را دارد و کمپ ما هم بی‌مشکل نیست اما باز به نظر من چند سال سختی کشیدن به داشتن آینده روشن و بهتر می‌ارزد.“



” تنها داروی پزشکان کمپ آب است و بس. وقتی به وضعیت درمان اعتراض می‌کنیم، پزشکان کمپ می‌گویند که ما ساحر نیستیم که بخواهیم برای شما معجزه کنیم. وقتی می‌خواهیم برای متخصص ویزیت بگیریم باید شش ماه صبر کنیم، این زمان زیادی است و فشار زیادی را برای پناهجویان به وجود می‌آورد.



نظیر رحمتی دو سال به عنوان مترجم در کمپ التانوس در بخش خدمات اجتماعی فعالیت داشته است، او مشکلات پناهجویان این کمپ را بارها از زبانشان شنیده است و به مسئولین کمپ انتقال داده است. به اعتقاد او این کمپ در قبال پناهجویان به درستی عمل نکرده است، هر چند این کمپ تنها جایی در مرکز آتن است. او بیشتر مشکلات ساکنان کمپ را مربوط به بخش پناهندگی و درمانی می‌داند. او می‌گوید: «اگر روند پناهندگی ساکنان کمپ به درستی پیش برود، به دنبال آن پناهجویان می‌توانند کار پیدا کنند و از کمپ خارج شوند و برای خود زندگی مستقلی تشکیل دهند. اگر درخواست پناهندگی آنها منفی بخورد، کارت پول آنها قطع می‌شود و زندگی روزمره آنها مختل می‌شود و در این صورت باید وکیل بگیرند و اعتراض کنند که اگر باز منفی بخورند، به آنها برگ ترک خاک شش ماهه یونان را می‌دهند و اگر کسی یونان را ترک نکرد توسط پلیس دستگیر می‌شود و به زندان می‌رود تا دیپورت شود». وضعیت زنان یکی از موضوعاتی است که در همه کمپ‌های یونان مطرح و بارها توسط رسانه‌ها منعکس شده است. نظیر رحمتی از وضعیت زنان این کمپ نگران است، او بارها دیده است که زنان برای مخارج روزمره خود تن فروشی می‌کنند و یا به خاطر پول وارد روابط دوستی می‌شوند که به دنبال آن دچار اقسام بیماری‌های جنسی می‌شوند، با وجود این نوع خطرات برای زنان، مسئولین کمپ راهکاری برای این زنان پیش پایشان می‌گذارند. عبدالله از جمله جوانانی است که به در سال ۲۰۱۶ به امید رفتن به آلمان به یونان آمده است و زمانی که مرزهای اروپا بسته شده است، مجبور به زندگی در این کمپ شده است. او در ایران به دنیا آمده است و دوران مدرسه خود را در مدرسه خودگردان گذرانده است. او شرایط زندگی در ایران را برای جوانان محدود می‌داند و حال با آمدن در یونان احساس بهتری دارد، هر چند از وضعیت کمپ التانوس رضایت ندارد. او می‌گوید: «من در ایران دستفروشی می‌کردم، در ایران اگر پنجاه سال زندگی کنی باز هم یک افغان هستی که کارگری می‌کنی و حتی یک سیم کارت به نامت نمی‌زنند. من به راحتی توانستم زبان یونانی یاد بگیرم و درس بخوانم. درست است که هرجایی مشکل خودش را دارد و کمپ ما هم بی‌مشکل نیست اما باز به نظر من چند سال سختی کشیدن به داشتن آینده روشن و بهتر می‌ارزد.»

” جدایی از افراد خانواده باعث شده است که پناهجویان در کمپ افسرده شوند و روزها و ماه‌های طولانی را به انتظار امید پیوستن به خانواده‌هایشان سپری کنند. احمد یکی از پناهجویانی است که همسر و دو فرزندش به آلمان رفته‌اند و او حال یک فرزندش در یونان است و در کمپ التانوس زندگی می‌کند.



دولت یونان آنگونه که باید به مهاجرین رسیدگی نمی‌کند. مشکلات در کمپ بسیار زیاد است.»

در این میان کسانی هستند که قبولی یونان را گرفته‌اند و از کمپ خارج شده‌اند، محمد از پناهجویانی است که یک سال پیش به همراه خانواده‌اش از کمپ التانوس بیرون آمدند و حالا رستورانی خانوادگی دارند که برای مهاجران و کارکنان غذا تهیه می‌کنند. او در مورد تجربه‌ای که از زندگی در کمپ التانوس دارد می‌گوید: «زندگی در کمپ، زندگی در زندان است، فرقی نمی‌کند که کمپ موریا باشد و یا کمپ التانوس، در هر دو شرایط زندگی مناسب نیست و پناهجویان در آن زندگی نمی‌کنند بلکه تنها زنده هستند. من و خانواده‌ام سه سال در کمپ بودیم، اغلب من مریض می‌شدم و دیگر اعضای خانواده ام شرایط خوبی نداشتند، خوشبختانه همه‌گی قبول شدیم و زندگی خوبی داریم. من در مشهد بزرگ شده‌ام و هر وقت یونان را با ایران مقایسه می‌کنم، می‌بینم که دیگر از مامورها نمی‌ترسم و کسی مرا به خاطر افغان بودنم تمسخر نمی‌کند و کودکان در یونان آینده دارند. این شرایط بهتر به اندازه چند سال زندگی در شرایط سخت کمپ ارزش دارد.»



## گروه ترجمه هفته



باشگاه‌های گلف امسال با افزایش قابل توجه مشتریان روبرو شدند

## سقوط گردشگری بین‌المللی در برابر رشد گردشگری داخلی



▲ میشل آرشامبو دارنده کرسی گردشگری در دانشگاه کبک مونترال

هر ساله به کانادا می‌آیند و بودجه تعطیلات خود را در بخش‌های مختلف اقتصاد ما هزینه می‌کنند، ناپدید شده‌اند.

آرشامبو افزود: «امسال دیگر از گردشگران خارجی در کانادا خبری نیست. همان‌طور که می‌دانید بیشترین شمار گردشگران خارجی در کانادا آمریکایی‌ها هستند و هر ساله نزدیک به چهارده میلیون آمریکایی از کانادا دیدن می‌کنند.»

**کانادایی‌ها به سفرهای داخلی روی آورده‌اند**  
نگرانی‌ها و محدودیتهای ناشی از بحران کرونا موجب شده است کانادایی‌ها نیز به سفرهای داخلی بسنده کنند. میشل آرشامبو معتقد است که آثار و پیامدهای بحران کرونا بر روی صنعت گردشگری در شهرهای بزرگ بیشتر از مناطق روستایی محسوس است.

بحران کووید ۱۹ و محدودیتهای ناشی از آن صنعت گردشگری کانادا را عمیقاً تحت‌تاثیر قرار داد: اجرای پروژه‌های اصلاح و ارتقای فرودگاه‌های کشور به تعویق افتاد، بسیاری از کنگره‌های ملی و بین‌المللی لغو شدند و بسیاری از شرکت‌های کوچک و متوسط در بخش رستوران‌داری ورشکسته شدند.

میشل آرشامبو دارنده کرسی گردشگری در دانشگاه کبک مونترال می‌گوید: «گردشگری در ادبیات ما یک مفهوم بسیار گسترده است چرا که بخش‌های فرعی متعددی را شامل می‌شود.»

حمل و نقل هوایی، رستوران‌داری، هتل‌داری و اقامت، برنامه‌ها و رویدادهای فرهنگی و بسیاری از بخش‌های دیگر به صنعت گردشگری گره خورده‌اند.

در مجموع بیش از هفتصد هزار نفر در بخش گردشگری کانادا مشغول کار هستند و این صنعت هر ساله نزدیک به ۳۵ میلیارد دلار برای اقتصاد کانادا درآمدزایی دارد. با این حال به گفته کارشناس گردشگری دانشگاه کبک مونترال، گردشگری کانادا امسال حتی برای به دست آوردن بخشی از درآمدهای معمول خود نیز با مشکلات زیادی روبرو است.

میشل آرشامبو می‌گوید امسال تحت‌تاثیر بحران کرونا ۹۸ درصد از ۲۲ میلیون گردشگر خارجی که

تحت‌تاثیر بحران کرونا، گردشگری بین‌المللی محو شده و جای خود را به گردشگری داخلی داده است در شرایط عادی کانادا از نظر جذب گردشگران خارجی در جهان در جایگاه هفدهم قرار دارد. اکنون سوال این است که آیا کانادا توانایی و ظرفیت آن را خواهد داشت تا زبانهای را که تحت‌تاثیر بحران کووید ۱۹ در بخش گردشگری متحمل شده است، جبران کند؟

در شرایط عادی کانادا از مقاصد مهم گردشگری بین‌المللی محسوب می‌شود و از این حیث در رده هفدهم جهان قرار دارد اما از آغاز پاندمی کرونا غیبت گردشگران خارجی که هر ساله به کانادا سفر می‌کنند، کاملاً مشهود و پیامدهای اقتصادی آن کاملاً ملموس بوده است.



در شرایط عادی بیش از ۳۰ هزار نفر در بخش‌های مختلف صنعت گردشگری نیاگارا فالز مشغول کار هستند. این منطقه هر ساله پذیرای حدود ۱۴ میلیون گردشگر است.



الکس هیث و خانواده‌اش امسال از بحران کرونا استفاده کردند تا مناطق مختلف انتاریو را بهتر بشناسند

آرشمبو معتقد است شهروندان کانادا در دوره پاندمی کرونا نوعی گردشگری را رونق بخشیده‌اند که می‌توان از آن به عنوان «گردشگری رفاه» یاد کرد. این کارشناس به عنوان مثال به فروش دوچرخه‌های برقی که بازارشان در کانادا و همچنین در عرصه بین‌المللی حساسی داغ شده است، اشاره می‌کند و معتقد است که این تحول شرایطی به وجود آورده است که سالمندان نیز می‌توانند با راحتی و اطمینان بیشتری در شهرها و گردشگاه‌ها تردد کنند.

با این حال به رغم تلاش بسیاری از کارفرمایان و صاحبان مشاغل برای خنثی کردن پیامدهای بحران کرونا و امیدواری آنها به بهبود شرایط بهداشتی و اقتصادی طی ماه‌های آینده، آرشمبو معتقد است که بازگشت شرایط عادی به بخش‌های مختلف صنعت گردشگری مثل اقامت و هتلداری پیش از سال ۲۰۲۲ و برای صنعت هوانوردی تجاری زودتر از سال ۲۰۲۴ دور از ذهن خواهد بود.

منبع: وب سایت شبکه خبری رادیو کانادا

### گردشگری ارزش‌ها را نیز دگرگون کرده است

نیاگارا فالز که به واسطه آبشارهایش معروف است، همچنان از مقاصد گردشگری محبوب شهروندان کانادایی است.

جانیس تامپسون رئیس موسسه گردشگری Tourism Niagara می‌گوید: «برخی پایانه‌ها به علت استقبال زیاد، برای پاسخ‌گویی به مشتریانمان مجبور می‌شویم از صد درصد ظرفیت‌های خود استفاده می‌کنیم.»

با توجه به این که کازینوها و پارک‌های تفریحی نیاگارا فالز همچنان به علت نگرانی‌های مرتبط با بحران کرونا بسته هستند، مسئولان گردشگری این منطقه تبلیغات خود را به سمت فضاهای سبز مناسب دوچرخه‌سواری، پیاده‌روی و اهمیت سپری کردن اوقات در کنار خانواده هدایت کرده‌اند.

خانم تامپسون می‌گوید: «زیست بوم نیاگارا فالز فضاهای شگفت‌انگیز و دلنشینی به گردشگران هدیه می‌کند. ما شرکت‌های مقاوم و جان‌سختی بوده‌ایم که بحران سارس، بحران یازده سپتامبر، شوک‌های اقتصادی و شوک‌های متعدد بورس را به سلامت پشت سر گذاشته‌ایم. ما عمیقاً تحت‌تاثیر پیامدهای همه این بحران‌ها قرار گرفته‌ایم اما صنعت گردشگری خوب می‌داند که روی موجهایی که تحت‌تاثیر این بحران‌ها به وجود می‌آیند، چگونه شنا کند.»

با این وجود میشل آرشمبو معتقد است که بحران کووید ۱۹ گردشگری جمعی به ویژه کشتی‌های تفریحی را که در هفته‌های اول پاندمی کرونا متحمل آسیب‌های فراوانی شدند، به خطر انداخته است.

مناطق موسکوکا در انتاریو و اکاناگان در جزیره ونکوور در بریتیش کلمبیا و همچنین لورانتید بهار و تابستان امسال بیشترین بهره را از گردشگری داخلی بردند. همچنین پیامدهای پاندمی کرونا امسال فرصت مناسبی برای رونق گرفتن هر چه بیشتر پارک‌های ملی، کمپینگ‌ها و گردشگری با دوچرخه فراهم کرد.

الکس هیث که تابستان امسال به اتفاق اعضای خانواده‌اش به نقاط مختلف انتاریو سفر کرده است، می‌گوید شاید اگر بحران کرونا نبود ما هم فرصت دیدن مناطقی را که امسال به آنجا سفر کردیم، پیدا نمی‌کردیم.

علاوه بر این استقبال از باشگاه‌های گلف نیز امسال بی‌سابقه بود. آرشمبو می‌گوید باشگاه‌های گلف امسال نسبت به سال‌های قبل مشتریان بیشتری داشتند و از این حیث رکورد شکستند اما از نظر درآمد شرایط کاملاً متفاوت بود چرا که بسیاری از تورنمنت‌ها و رویدادهایی که از قبل برنامه‌ریزی شده بود، به علت بحران کرونا لغو شدند.

گردشگران کانادایی هر ساله نزدیک به ۳۴ میلیارد دلار در سفرهای خارجی خود هزینه می‌کنند اما زمانی که در داخل کشور سفر می‌کنند، نسبت به گردشگران خارجی برای پول خرج کردن با دقت و وسواس بیشتری عمل می‌کنند.

طبق اعلام شرکت دولتی Destination Canada بخش‌های فرعی گردشگری کانادا از ژانویه امسال تحت‌تاثیر بحران کووید ۱۹ زیانهای قابل توجهی متحمل شده‌اند. این زیانها در استان انتاریو بالغ بر چهار میلیارد دلار، در بریتیش کلمبیا سه میلیارد دلار و در کبک ۲.۲ میلیارد دلار برآورد می‌شود.



نیوشا ریاحی  
وکیل دادگستری کبک



# دادگاه عالی کبک، دادگاه فدرال، دادگاه مالیات و حقوق بشر

## ادامه آشنایی با دادگاه‌های کبک و کانادا

در سلسله مقاله‌های اخیر برخی از دادگاه‌های بدوی کبک را توضیح دادیم. در مقاله حاضر، به معرفی سایر دادگاه‌های بدوی و انواع دادگاه‌های تجدیدنظر استان کبک می‌پردازیم. بعلاوه این دادگاه‌ها همراه با برشمردن وظایف آن‌ها توضیح داده می‌شوند.

### ۳. دادگاه عالی کبک

این دادگاه، دادگاه پیش‌فرض سیستم دادگستری کبک است. زمانی که قانون به‌طور خاص پرونده‌ای را به دادگاه دیگری اختصاص نداده باشد، در این دادگاه مطرح می‌شود. پرونده‌هایی که این دادگاه به آن‌ها رسیدگی می‌کند به سه دسته تقسیم می‌شوند:

۱. **دعای مدنی:** در امور مدنی، این دادگاه به پرونده‌هایی رسیدگی می‌کند که ارزش آن‌ها ۸۵۰۰۰ دلار و یا بیشتر است. به‌عنوان مثال شما می‌خواهید قرارداد خرید خانه را فسخ کنید یا ادعای خسارت به مبلغ ۸۵۰۰۰ دلار یا بیشتر از تقصیر پزشکی دارید. این دادگاه، تنها دادگاهی است که می‌تواند برای حکم کتبی و هرآنچه قانون آیین دادرسی مدنی به‌عنوان «عاده دادرسی فوق‌العاده» توصیف کند، تصمیم‌گیری کند. علاوه بر این، دادگاه عالی کبک به‌تمامی پرونده‌های طلاق و ورشکستگی و دعوی‌ای که به دادگاه‌های دیگر اختصاص نیافته را بررسی می‌کند.

این دادگاه دارای اختیار ویژه‌ای به نام «قدرت نظارت و اصلاح» است. در استان کبک، انواع مختلفی از شرکت‌های خصوصی، ارگان‌های محلی، خدمات دولتی و سایر اشخاص حقوقی وجود دارند. آنچه بین همگی آن‌ها مشترک است قدرت تصمیم‌گیری آن‌هاست. حال اگر کسی استدلال کند که هرکدام از این ارگان‌ها، مرزهای قانونی موجود را رد کرده است، باید به دادگاه عالی مراجعه کند. درنهایت دادگاه عالی می‌تواند به دعوی‌ای من‌جمله دادرسی ورشکستگی، دادخواهی صنفی و اعتبار وصیت‌نامه و... رسیدگی کند.

۲. **دعای کیفری:** از دیگر وظایف دادگاه عالی کبک، رسیدگی به پرونده‌های جنایی و کیفری است. دادگاه عالی در هنگام رسیدگی به دعوی کیفری، از یک قاضی و ۱۲ هیئت‌منصفه تشکیل می‌شود. محاکمات هیئت‌منصفه و همچنین محاکمه جرائم جدی و انواع خاصی از اتهامات همچون قتل عمد، اقدام به قتل عمد و... در این دادگاه‌ها برگزار می‌شود. در غیر این صورت، برای اکثر جرائم که طبق قانون جزا «جرائم قابل اثبات» محسوب می‌شوند، متهم می‌تواند جلسه دادگاه خود را نزد دادگاه عالی یا نزد قاضی تنها داشته باشد. این دادگاه به‌عنوان دادگاه تجدیدنظر برای تصمیم‌گیری به جرائمی که اهمیت آن‌ها کمتر است نیز عمل می‌کند؛ بنابراین، دادگاه عالی کبک می‌تواند نسبت به تصمیمات گرفته شده توسط دادگاه کبک (در مورد جرائم قابل مجازات با محکومیت مختصر) یا دادگاه‌های محلی برای انواع خاصی از جرائم، رسیدگی کند.

بعلاوه، این دادگاه می‌تواند تصمیم دیوان، نهاد عمومی یا شرکت حرفه‌ای را که از اختیارات خود فراتر رفته، نقض کند.

۳. **دعای خانوادگی:** این دادگاه صلاحیت رسیدگی به دعوی خانوادگی را طبق قانون آیین دادرسی مدنی و قانون فدرال طلاق دارا است.

### ۴. دادگاه فدرال

این دادگاه پرونده‌هایی را رسیدگی می‌کند که مربوط به «امور مسئولیت‌های دولت فدرال» طبق قانون اساسی کانادا هستند. همچنین این دادگاه، درخواست تجدیدنظر تصمیمات برخی نهادهای دولتی فدرال را نیز بررسی می‌کند. علاوه بر این، دادگاه فدرال تصمیم می‌گیرد که اختلافات بین استان‌ها یا اختلافات بین استان‌ها و دولت فدرال را حل‌وفصل کند. از دیگر صلاحیت‌های این دادگاه، رسیدگی به اختلافات بین فرد و دولت کانادا از جمله امور مهاجرتی، حق نشر، ثبت اختراع. در مورد

پرونده‌های مهاجرتی و مخصوصاً جلوگیری از استرداد یا اخراج مهاجرین و پناهجویان دادگاه فدرال از اهمیت بالایی برخوردار است.

### ۵. دادگاه مالیات کانادا

به‌عنوان شهروند افراد حق اعتراض به مالیات فدرال، حق بازنشستگی و امور مشابه را دارند که این موارد در دادگاه اختصاصی مالیات کانادا مورد بررسی قرار می‌گیرد. قوانین مالیات معمولاً پیچیده و جز موارد تخصصی هستند که در دادگاهی مجزا به آن بررسی می‌شود.

### ۶. دیوان حقوق بشر

این دیوان جزو دادگاه‌های خاص به شمار می‌آید و به پرونده‌های تبعیض، آزار و اذیت یا استثمار تحت منشور حقوق بشر و آزادی‌های کبک رسیدگی می‌کند. همه افراد نمی‌توانند پرونده‌های تبعیض و مسائلی از این قبیل را در این دادگاه مطرح کنند و کمیسیون حقوق بشر کبک تصمیم می‌گیرد که شکایات را به این دادگاه ارائه دهد. در رابطه با دعوی قابل طرح در این دادگاه در مقاله‌های فصل پیشین راجع به حقوق و آزادی‌های بشر به تفصیل توضیح داده شده‌اند. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید به آن‌ها رجوع کنید.

توجه: متن فوق اطلاعات عمومی در خصوص موضوع مقاله است و در صورت بروز مشکل حقوقی، خواننده می‌بایست از وکیل خود، مشاوره حقوقی دریافت نماید. نگارنده مقاله و مجله «هفته» هیچ مسئولیتی در مورد ابعاد حقوقی این متن نخواهند داشت.

برای اطلاعات بیشتر یا برقراری ارتباط می‌توانید به وبسایت دفتر حقوقی Riah Legal مراجعه و سوالات خویش را از وکیل دادگستری کبک، خانم نیوشا ریاحی، پرسید. [www.riahilegal.com](http://www.riahilegal.com)



**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
وکیل رسمی دادگستری کبک

**Rihi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570  
00982122019431 دفتر تهران  
00989912535922 riahi@rihilegal.com rihiilegal.com

**امیر ندیمی**  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند.



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
AssurancesNadimi  
1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201  
Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



**MONT CRYPTO**

خرید و فروش ارزهای دیجیتال  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین،  
اتریوم، ریپل، استلار،  
ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا  
و هزاران ارز موجود در بازار کریپتوکارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Mont\_Crypto

**Ben Reno**  
تعمیرات و نوسازی ساختمان  
مسکونی و تجاری

- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

(514) 441 4295 facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com

بهر روز مایل زاده



## جمله معروف سعدی و نوادگان دایناسورها بر فراز اورست

چوب به گیاهان امکان داد تا ارتفاع یکصد متر قد بکشند. با «اختراع چوب» تمام سطح زمین مملو از جنگل و گیاه شد، گیاهان در طول هزاران سال دی اکسید کربن هوا را می گرفتند و چوب می ساختند، اما مشکل اینجا بود که بعد از مرگ گیاه، هیچ ارگانیک می وجود نداشت که چوب را تجزیه کند، چوبها به همان شکل بدون تجزیه شدن دفن می شدند، بعد از میلیونها سال، سطح اکسیژن جو زمین از بیست درصد به سی تا سی و پنج درصد رسید، این سطح از اکسیژن جو مرتب در حال افزایش بود و اگر به چهل و سه درصد می رسید در اثر یک رعدوبرق ساده کل جو زمین شعله ور می شد! در همین دوره بود که حشرات، عظیم الجثه شدند، هزارپاهای دو و نیم متری و پشه های یک متری! خوشبختانه این نامتعادل بودن سطح اکسیژن دبری نپائید! - فقط چندین میلیون سال! - معضل تجزیه ناپذیری چوب که در زمان خودش مانند پلاستیک زمان ما بود، با تولد قارچها و باکتریها حل شد، همان فرایندی که در سوزاندن چوب با آتش اتفاق می افتد یعنی اکسیداسیون سریع، و هضم غذا یعنی اکسیداسیون متوسط، توسط قارچها هم انجام شد یعنی اکسیداسیون آرام، در این فرایند قارچ اکسیژن هوا را می گرفت و چوب را تجزیه می کرد به آب و دی اکسید کربن، بلافاصله بعد از تولد قارچها سطح اکسیژن از سی درصد به دوازده درصد رسید، حدود نود و پنج درصد کل حیات روی زمین نابود شدند، جانوران باقی مانده زمان کوتاهی برای هماهنگی با شرایط موجود داشتند، در چنین شرایطی سیستم تنفسی دایناسورها به شکلی بسیار پربازده شکل گرفت، آنها توانستند این گردنه سخت انقباض را به سلامت طی کنند. بعدتر که سطح اکسیژن به وضعیت متعادل یعنی بیست درصد رسید دایناسورها با مشکل ازدیاد اکسیژن سطح خون مواجه بودند، یکبار دیگر دستگاه پربازده تنفسی آنها، به آنان این اجازه را داد تا تبدیل به جانورانی غول پیکر شوند. بعدها میراث تنفسی دایناسورها به نوادگانشان یعنی پرندگان رسید. به خاطر همین است که غازهای آسیای میانه از بالای کوه اورست سوت زنان عبور می کنند و به ریش اشرف مخلوقات می خندند!

ترجمه آزاد مقاله از لینک زیر:

[m.nautil.us/issue/86/energy/why-birds-can-fly-over-mount-everest?fbclid=IwAR1a9Vz4aEGNwerxszbySjOJXSYid7dz-REqoUEmw4P9speybl4UW1oXFssE](http://m.nautil.us/issue/86/energy/why-birds-can-fly-over-mount-everest?fbclid=IwAR1a9Vz4aEGNwerxszbySjOJXSYid7dz-REqoUEmw4P9speybl4UW1oXFssE)



دیگر خارج می کند، خلاء ناشی از خروج هوای بد باعث می شود که آن نیمه هوای خوب محبوس در استخوانها و کیسه های اطراف ریه با فشار وارد ریه شود. این بدین معناست که پرند چیه با دم و چه با بازدم اکسیژن دریافت می کند، درحالی که پستانداران به خاطر داشتن فقط یک کانال توأمان برای دم و بازدم باید تا نوبت دم بعدی بدون اکسیژن باقی بمانند.

اگر دستگاه تنفس پستانداران را با پرندگان مقایسه کنید، متوجه می شوید که دستگاه تنفس پستانداران در مقایسه با پرندگان بیشتر شبیه یک شوخی است. بازدهی و کارآمدی سیستم تنفسی پستانداران با پرندگان مثل مقایسه اتومبیل روسی مسکوچ است با بوگاتی و پرون!

اما چرا؟ چطور پرندگان به چنین دستگاه تنفسی مجهز شدند؟ برای توضیح این باید به حدود چهارصد و پنجاه میلیون سال قبل بازگردیم!

چهارصد و پنجاه میلیون سال پیش هیچ گیاهی هنوز روی خشکی نروئیده بود، گیاهان تا آن زمان همگی درون آب اقیانوسها شناور و غوطه ور بودند، اولین گیاهان خشکی در همان زمان به سواحل رسیدند اما چالشی که گیاهان در خشکی با آن روبرو بودند تحمل وزنشان و ایستادن بروی پای خودشان بود، چیزی که درون آب به خاطر یکسان بودن وزن حجمی گیاه و آب همواره باعث شناور بودن گیاه می شد حالا به معضلی بدل شده بود. یک میلیون سال طول کشید تا گیاهان توانستند از ترکیب هیدروژن و دی اکسید کربن درون هوا و سلولهای سلولوز خودشان چوب بسازند و جسمشان را در خشکی به این ساختار سخت و محکم تکیه دهند،

اگر شیخ سعدی می دانست این جمله معروفش پیش از آنکه مناسب آدمیزاد باشد در خور پرندگان است شاید جور دیگری آن را می گفت: «هر نفسی که فرو می رود مُمد حیات است و چون برمی آید مُفَرَح ذات!»

چند وقت پیش با مقاله جالبی روبرو شدم که هر چند خود موضوعش به اندازه کافی جذاب بود، اما در حین توضیح موضوع، به این سؤال هم پاسخ می داد که چرا دایناسورها این قدر عظیم الجثه بودند و چرا اکنون چنین چیزی اتفاق نمی افتد؟ در زیر شرح موضوع و لینک منبع را تقدیم می کنم.

در قرقیزستان و کشورهای همسایه یک نوع غاز وحشی هست که زمستانها به جنوب کوچ می کند، و بهار مجدد به آسیای میانه بازمی گردد! تا اینجا همه چیز عادی است، قسمت عجیب داستان این است که این غازها برای رسیدن به مقصد باید از روی رشته کوه هیمالیا عبور کنند! این غازها تا ارتفاع بیست و هشت هزار پا پرواز می کنند! حال سؤال اینجاست که در ارتفاعی که انسان بدون کمپوس اکسیژن نمی تواند زنده بماند، این پرندگان چگونه پرواز می کنند؟

کلید حل این معما در دستگاه تنفسی پرندگان است، که آن را از اجدادشان یعنی دایناسورها به ارث برده اند. پرندگان برعکس ما از دو کانال برای دم و بازدم استفاده می کنند، یک کانال هوای اکسیژن دار را به ریه می رساند، ضمن اینکه علاوه بر ریه، پرندگان کیسه های هوا و استخوانهای توخالی هم دارند که نیمی از هوای خوب اکسیژن دار در زمان دم، وارد آنها می شود، سپس پرند در بازدم هوای بد دی اکسید کربن دار را از کانالی



## مهدی توکلی تبریزی



# حق حبس

وارد منزل مشترکمون نشدیم آیا وجاهت قانونی داره؟

- ببینید جناب شکبیا همسر شما با استناد به ماده قانونی به نام حق حبس که اتفاقاً شرعی هم هست می‌تونه بعد از جاری شدن خطبه عقد طلب مهریه عندالمطالبه خود رو داشته باشه و تا زمانی که تمام مهریه مستهلک نشه از تمکین عام و خاص نسبت به شما سرباز بزنه و علاوه بر این نفقه ایامی رو که در همین مدت در منزل پدری خود اقامت داره از شما دریافت کنه. اما توصیه من به جنابعالی اینه که سعی کنید ایشون رو از طریق گفتگو و با پا درمیونیه بزرگ‌ترها برای کاهش تنش و انصراف از ادامه این پروسه حقوقی متقاعد کنید. در غیر این صورت شما می‌تونید دادخواست اعسار از پرداخت یک جای مهریه بدید و قاضی دادگاه با توجه به شهادت شهودی که شما باید معرفی کنید مهریه همسرتون رو با در نظر گرفتن شرایط مالی و درآمد شما تقسیم کرده و همچنین با نظر کارشناسان دادگستری مبلغی هم باید ماهانه به‌عنوان نفقه با توجه به شرایط و شأن همسرتون پرداخت کنید و اما درنهایت حق طلاق رو هم آگه شما به همسرتون واگذار نکرده باشید با شما خواهد بود. بعد از صحبت‌های من، فرید شکبیا آهی کشید و نگاهش را به پایین انداخت و من هم برای اینکه به او دلگرمی داده باشم گفتم: خدا بزرگه، ان‌شاءالله با قدرت بیانی که من از شما سراغ دارم این مسائل را شما می‌تونید از طریق گفتگو با همسرتون حل‌وفصل کنید، علاوه بر این من هم در تمامی مراحل در خدمت و کنار شما هستم.

فرید شکبیا بعد از پایان جمله من با لبخندی تلخ که روی صورتش نشسته بود از راهنمایی من تشکر و قدردانی کرد و اجازه مرخص شدن خواست و من هم او را تا درب خروجی دفتر مشایعت کردم و به او گفتم حتماً مرا در جریان اقداماتش قرار بدهد. و او رفت تا این بار سیاست و تدبیر را در کشاکش زندگی خود تجربه کند.

حالا امروز تا دقایق دیگر من در دفتر وکالتم پذیرای او بودم و کنجکاو از اینکه چه مشکلی برای هم‌دانشگاهی‌ام پیش آمده که نیاز به مشاوره پیدا کرده است؟ در همین اثنا بود که منشی دفتر حضور فرید شکبیا را اعلام کرد و من به احترام به استقبالش رفتم و او را به اتاقم دعوت کردم. در نگاه اول خستگی و استیصال از چهره‌اش نمایان بود. بعد از سلام و تعارفات معمول و یادآوری و ذکر خاطرات دوران تحصیل به او گفتم با افتخار در خدمتش هستم تا شاید بتوانم راهنمایی برای حل مشکلش باشم. او همچنان به‌مانند سال‌های دانشجویی‌اش مأخوذبه‌حیا بود اما بالاخره بعد از مقدمات مختصری گفت: در حدود یک سالی میشه که به اصرار همسر من و خانواده‌اش تو یکی از دفاتر ثبت ازدواج به‌صورت رسمی به عقد هم در اومدیم، اما هنوز مراسم ازدواج برگزار نشده و به منزل مشترکمون نرفتیم و اون حالا مهریه‌اش رو به اجراء گذاشته و طلب نفقه ایام بعد از عقد خود رو کرده.

از فرید پرسیدم: مهریه همسرتون عندالمطالبه بوده یا عندالاستطاعه؟

- عندالمطالبه به تعداد ۵۰۰ سکه تمام.

- جناب شکبیا به نظر خودتون علت اقدام همسرتون به این کار چی می‌تونه باشه؟  
- والله ظاهراً بهانه‌اش اینه که می‌گه تو قول داده بودی که آپارتمانی در تهران برای سکونت تهیه کنی.

- خب، الآن مشکل چیه؟ آیا شما خلف وعده کردین؟

- حقیقتش پدرم به خاطر تصادف شدید منجر به جرحی که در شهرستان داشته متأسفانه مدتیه که زمین‌گیر شده و من باید نزدیک خانواده‌ام باشم.

- خیلی متأسفم از این بابت.

- اما جناب صدر سؤالی که برای من پیش اومده این مطالبه نفقه‌ایه که همسر من داره، با توجه به این که مراسم ازدواج و زفاف صورت نگرفته و ما

تنها مکانی که بعد از سال‌ها فراغت از تحصیل دانشجویان دانشگاه پونا می‌توانستند همدیگر را ببینند، کانون دانش‌آموختگان دانشگاه‌های شبه‌قاره هند بود که هر از چند گاهی به مناسبت‌های گوناگون آنجا دورهم جمع می‌شدند و دیداری تازه می‌کردند. کانون در کنار این گردهمایی‌ها سعی می‌کرد خدماتی هم به اعضایش ارائه دهد. این خدمات هم با کمک و استفاده از تجربه و تخصص خود اعضا به یکدیگر انجام می‌شد. به‌عنوان مثال من که در حال حاضر وکیل دادگستری بودم ارائه مشاوره حقوقی به اعضا و خانواده‌هایشان را متقبل شده بودم. هفته گذشته تماسی از سوی کانون با منشی دفترم برقرار شد که به‌واسطه آن یکی از اعضا را برای مشاوره حقوقی معرفی کرده بودند. نام فرید شکبیا مرا به سال‌های تحصیل در هند می‌برد، زمانی که هر دو در دانشگاه پونا دانشجو بودیم البته با فاصله دو سال از یکدیگر، به‌عبارتی دیگر سالی که من وارد دانشگاه شدم او سال سوم تحصیلش را در رشته بازرگانی آغاز می‌کرد. به‌مرور زمان متوجه شدم او در کنار تحصیل دستی هم در فعالیت‌های سیاسی در دانشگاه دارد. او یکی از اعضا فعال اتحادیه انجمن‌های اسلامی دانشجویان شبه‌قاره هند بود، از نظر اخلاقی بسیار محبوب، متواضع و دارای سلامت نفس بود و این صفات پسندیده‌اش مورد تأیید همه دانشجویان ایرانی و حتی غیر ایرانی دانشگاه که او را از نزدیک می‌شناختند بود.



# نمایش، باران دنباله‌دار و حقیقت آثاری از علیرضا شمس

## نمایش

از مجموعه شعر «خداحفاظ‌هایت را پس بگیر!»

پیچید هراسان در آشوب  
درها بسته‌اند هنوز  
از خفقان این راهروهای به‌هم‌پیچیده  
هنوز بوی گندم سوخته تراوش می‌شود  
قفل‌های فلزی و کلیدهای زرد  
چیزی لابه‌لای این تاریکی  
وحشتی که گذرا نیست، می‌کوبد و می‌دزد  
پشت سر هم...

آن سوی خیابان، پلکانی سربی  
هنوز چشم‌هایش به برف خیره‌اند  
این سوی خیابان، گریزگاهی عمیق  
هنوز چشم‌هایم به او خیره‌اند  
...  
مصالحه کرده‌اند  
شیون تولد حرفی، ذهن تبار محیط را نمی‌آلاید  
سکوت حنجره حصار را بوسیده

و او بی‌تاب

طرح دانه‌ای آبستن را رج می‌زند  
روی خاکسترهای سرد  
و من خاموش  
خونابه‌هایم را خط‌خطی می‌کنم  
...

زنجیرها هنوز عاشق‌ترینند  
و قفل‌ها تعبیر تمامیت‌خواه بلوغند  
می‌خندد

روی بندبند روشنی سپید  
و خراج آفتاب  
و خانه برفی من

تمام زنجیرها خیسند

...

پیش از آنکه برخیزند

آخرین پرده از آخرین نمایش

وقتی هراس‌ها مستولی می‌شوند

می‌پیچد در آشوبی که نمی‌داند چیست

درها هنوز بسته‌اند

و التماس بوسه‌ای از یک طغیان کارساز نیست

کلیدها

چیزی در تاریک و روشن  
و سکوت؟

...

به خودم خیانت می‌کنم

## ۲

### باران دنباله‌دار

از مجموعه شعر «جیرجیرک‌ها دروغ نمی‌گویند»

شهر را سپرده‌ایم به طوفان

نرسیده به گردنه برف

جانی از ما نمانده در کالبد زندگی

تنها صدای ناقوس کلیسای پیر

غوغا می‌کند

تو دست‌هایت را آسمان کن

بر فراز این کوچه‌های خاکستری،

این خیابان‌های بی‌انتهای سوت‌و‌کور

## ۳

## حقیقت

بروکس اولین شعر خودش «شامگاه» را در سیزده سالگی و در مجله کودکان «دوران کودکی» آمریکایی منتشر کرد. در هفده سالگی او شروع به ثبت آثارش در ستون شعری سایه روشن در روزنامه مدافعان شیکاگو کرد که روزنامه‌ای آمریکایی-آفریقایی بود.

اولین مجموعه شعرش با عنوان «خیابانی در برونزویل» با حمایت «ریچارد رایت» توسط انتشارات «هاپر» منتشر شد. او اولین آمریکایی-آفریقایی است که در سال ۱۹۵۰ برای شعر «آنی آلن» جایزه معروف پولیتزر را دریافت کرده است.

همچنین او اولین زن آمریکایی-آفریقایی تبار بود که در سال ۱۹۸۵ به عضویت انجمن ملی ادب و هنر آمریکا درآمد. او از سال ۱۹۶۸ به عنوان ملک الشعرا ایالت ایلینوی شناخته شد. بروکس در ۳ دسامبر ۲۰۰۰ در شیکاگو در سن هشتاد و سه سالگی درگذشت.

شعر بروکس وام گرفته از سبک‌های تصنیف‌ها و غزل‌های سنتی شعر است که با ریتم‌های بلوز و قافیه‌های آزاد همراه شده است. مشکلات تبعیض نژادی برای سیاه‌پوستان از موضوعات پررنگ شعر وی است.

گوندولین الیزابت بروکس - Gwendolyn Eliza beth Brooks شاعر، مؤلف و استاد ادبیات دانشگاه دولتی شیکاگو بود. او در ۷ ژوئن سال ۱۹۱۷ در توپیکا، کانزاس متولد شد اما پس از شش هفته خانواده‌اش در زمان مهاجرت بزرگ به شیکاگو نقل مکان کردند.

«مهاجرت بزرگ» که «مهاجرت به شمال» یا «مهاجرت سیاه» هم نامیده می‌شود، حرکت گروه بزرگی از سیاه‌پوستان آمریکا بود که بین ۱۹۱۶ و ۱۹۲۰ رخ داد و طی آن تقریباً ۶ میلیون آمریکایی آفریقایی تبار از جنوب ایالات متحده به شمال شرق، غرب میانه، و غرب این کشور مهاجرت کردند.

پس از پایان دبیرستان، بروکس از کالج شاه کندی در سال ۱۹۳۶ فارغ‌التحصیل شد. وی هرگز یک دوره چهارساله دانشگاه را تمام نکرد چراکه آموزش را برای نویسنده شدن غیرضروری می‌دانست.

که نشانی تمامی مقصدهای خوب را گم کرده‌اند...

...

نازنین من!

اینجا دوست داشتن‌ها به توان نمی‌رسند

کسر می‌شوند از حوصله آدم‌ها

و آفتاب تنها میان شب‌کوره‌ها تقسیم می‌شود

تو عاقبت این راه نرفته را ترسیم کن

پایان مرا به دست من

و برای نسلی که زیست تا عاشق نمیرد

مرثیه‌ای جاودانه بخوان...

...

نازنین من!

باران دنباله‌دار را پایانی نیست

نمی‌گذرند این روزهای بی‌خاطره

این شعرهای بی‌قافیه نامفهوم

این آواره‌گی تلخ

پشت مرزهای کاغذی

نمی‌گذرند، نمی‌گذرند

نمی‌توانند که بگذرند

تو ارمان تبسم باش بر چهره‌های یخ‌زده

و با من از بهارهای خوب کودکی بگو

و خط بکش بر آواز ناموزون کلاغ‌ها

که این نطفه در رحم پائیز

چیزی جز زمستان سرد نیست...

ترجمه علیرضا شمس

## حقیقت

## اثر گوندولین الیزابت بروکس

از خواب پریدیم...  
نباید به خود بلرزیم؟  
نباید بگیریم؟  
به پناهگاه، به جان‌پناهی عزیز  
که مملو از مه خوش‌یمن‌آشناست...

شیرین است، چه شیرین است  
خوابیدن در خنکای  
گوشه دنج ناآگاهی  
(درجایی که) تاریکی به شدت  
بر چشم‌ها می‌چسبد...

و اگر آفتاب می‌آید  
چگونه باید به او خوش‌آمد بگوییم؟  
نباید از او وحشت کنیم؟  
نباید از او بهراسیم؟  
پس از این فصل بسیار طولانی از سایه...

گرچه ما برای او گریسته‌ایم  
گرچه او را نباش کرده‌ایم  
در سراسر شب در (تمامی این) سال‌ها  
(پس) چه رازیست که در کورسوی صبحی  
از صدای کوبش خشمناک پنجه‌های محکمش بر در





» خالد بایزیدی (دلیر)

## داستان تولد من و کتاب زرد دعا

هنگامی که زاده شدم. مادرم کتابی کهنه و زردمانندی را روی بالشم نهاد تا که مبادا جن‌ها مرا با خود ببرند. هر شب می‌آمد و از افسانه‌های آن کتاب برایم می‌گفت تا جن‌ها یارای مقابله‌ام را نداشته باشند و گوش‌هایم سرشار از سکوت شوند چنان حالتی به من دست داده بود. که حتی از سایه‌ی گهواره‌ام نیز می‌ترسیدم. هر وقت پلک‌هایم را روی هم می‌گذاشتم، خواب‌های ترسناک می‌دیدم مارو عقرب گهواره‌ام را لانه خود می‌ساختند و جن‌ها کشان کشان مرا با خود می‌بردند. گاه به ناگاه جیغ می‌زدم عرق سردی تمام بدنم را فرا می‌گرفت...

مادرم هاوار...هاوار «یاحضرت غوث» یا «حضرت غوث» کودکم را بردند... می‌آمد و تا دم دمای صبح نگهبانی‌ام می‌داد و از افسانه‌های آن کتاب برایم می‌گفت...صبح زود نیز آماده‌ام می‌کرد و با عجله دست‌رنج پدرم را که از طلوع صبح تا شباهنگام در معدن سنگ کار می‌کرد برمی‌داشت و به همراه یک حلبی پنیر و کره محلی برای شیخ و ملای مسجد و یا خانقاه محله‌مان می‌برد تا دعایی برایم بنویسند و بیش از این مارو عقرب گهواره‌ام را لانه‌ی خود نسازند و جن‌ها کشان...کشان مرا با خود ببرند... هنگامی که به یقه‌ام نگاه می‌کردم که چون برگ‌های درخت، انواع دعا به آن آویزان شده‌اند. و پدرم را به خاطر می‌آوردم. اشک در چشمانم حلقه می‌بست که آه...چقدر دست‌رنج و زحمت طاقت‌فرسا و عرق جبین پدرم به جیب شیخ و ملای محله‌مان رفته است.



به زبان کردی

## بیره وه ری له دایک بوون

کاتیک له دایک بووم، دایکم کتیبکی کون وزه ردهه لگه راوی له پشت سه رم دانا تامه باداچندوکه له گه ل خویان بیه به ن. هه مووشه ویک ده هات وله ئه فسانه کانی ئه وکتیبه ی بوده گیرامه وه تاکووچندوکه زه فه رم پی نه به ن وگویم پربی له بیده نگی... وه هام لیهاتبووکه ته نانه ت له سیبه ری بیشکه که شم ده ترسام. هه رکه چاوم لیک ده نا خه ونی ئالوزوپه ریشانم ده دیت...مارودووپشک بیشکه که میان ده کرده هیلانیه ی خویان و چندوکه کان راکیش...راکیش له گه ل خویان ده بردم وهه رکات وناکاتیک قیژه م لی بلینده بوو ته واوی جه سته م له سه رئاوده گه را... دایکم به هاواری «یاچه زرتی غه وس» یا «چه زرتی غه وس» کوره که میان برد... کوره که میان برد... ده هات وتاکوو به یانی له سه رم ئیشکی ده کیشا وله چیروکی ئه وکتیبه ی بو ده گو تمه وه. به یانیش زوو ده بیچامه وه وبه په له ده س ره نجی باوکی. که به یانی زووتاشه ودره نگان له مه عده نی به ردکریکاری ده کرد. هه لده گرت وله گه ل ته نه که یه ک په نیربوشیخ ومه لای مزگه وت یاخانه قای گه ره که که مانیه ده بردتادوعایه کم بوونوسن وچیتروووپشک بیشکه که م نه که نه هیلانیه ی خویان وچندوکه کان راکیش...راکیش له گه ل خویانم نه به ن..کاتیک که ده مروانیه به روک وشانم که وه ک گه لای دار.

دوعای پی هه لواسرابوو. باوکم وه بیرده هاته وه گریانم بوده هات که چون ئاکامی ره نج وزه حمه ت وئاره قی رئاوی ده چیتنه گیرفانی شیخ ومه لای گه ره که که مان....

# Embrasse-Moi!

«مرا ببوس! بگذار جهان شعر تازه‌ای بخواند»

اثر رضا کاظمی

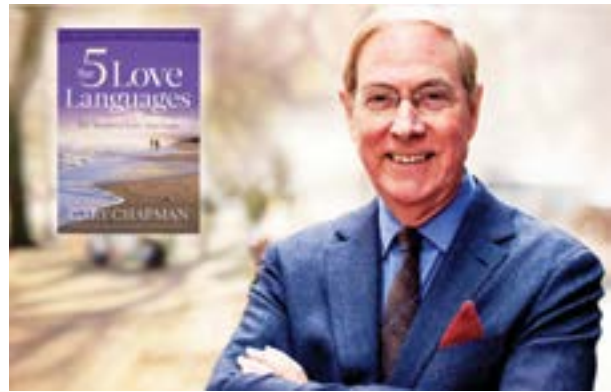
در مونترال منتشر شد

Traduction française par: François Gojat et Leila Montazeri

Maison d'édition: pomegranatepublication



مهسا محبی



## نگاهی به کتاب

# «۵ زبان عشق» اثر «گری چاپمن»



مشخصات کتاب:

عنوان: ۵ زبان عشق  
نویسنده: گری چاپمن  
مترجم: گیتی شبیدی  
انتشارات: فراروی  
نوبت چاپ: اول  
تعداد صفحات: ۱۸۱

بخشی از متن کتاب:

نیاز به احساس اهمیت داشتن نیروی عاطفی نهفته در پس اغلب رفتارهای ماست. عشق با میل و آرزوی موفقیت پیش رانده می‌شود. ما می‌خواهیم زندگی‌مان ارزشمند باشد. هریک از ما ایده خود را از معنای اهمیت داریم و برای کسب هدفمان به شدت تلاش می‌کنیم. عشق تنها نیاز عاطفی ماست. روانشناسان دریافته‌اند که نیاز به امنیت، احساس ارزشمندی و اهمیت داشتن نیازهای اساسی ما هستند. اما عشق همه این نیازها را می‌پوشاند...

«۵ زبان عشق» اثری ماندگار از «گری چاپمن» است. او در این اثر به حقیقتی ناگفته اشاره می‌کند و توضیح می‌دهد که افراد به زبان‌های مختلفی از عشق صحبت می‌کنند. همانگونه که انسان‌ها با زبان مادری خود احساس راحتی بیشتری دارند، زبان‌های عاطفی نیز همین‌گونه است. اختلاف زمانی پیش می‌آید که در زندگی مشترک هرکس به زبان عشقی خود سخن بگوید. گری چاپمن زبان عشق را به طور کلی به ۵ دسته تقسیم کرده است که مانند زبان‌های گفتاری لهجه‌های متعددی نیز دارد. تعریف شفاهی، قدردانی و کلام تاییدآمیز، اولین زبان عشق است. کلمات ابزار قدرتمندی هستند که قدرت آفرینندگی یا مرگ دارند. دومین زبان عشق وقت گذاشتن نام دارد. کنار یکدیگر بودن لزوماً به معنای وقت گذاشتن نیست. زبان سوم دریافت هدایا است. نمادهای بصری در چشم بعضی افراد بسیار مهم است. زبان چهارم عشق، خدمت به یکدیگر است. این کار به مفهوم مشارکت در کارهایی است که همسران دوست دارد شما انجام دهید. و زبان پنجم عشق تماس فیزیکی نظیر در آغوش کشیدن یکدیگر و روابط جنسی است. کتاب پنج زبان عشق دارای ۱۴ فصل است که هریک از زبان‌های گفته شده را به طور مفصل توضیح می‌دهد. در انتهای کتاب یک راهنما برای مطالعه بیشتر برای زوجین به قلم جیمز اس. بل جونیور نوشته شده است.

فصل‌های کتاب ۵ زبان عشق عبارتند از:

فصل اول: پس از ازدواج چه بر سر عشق می‌آید؟، فصل دوم: پر نگر داشتن مخزن عشق، فصل سوم: عاشق شدن، فصل چهارم: زبان اول عشق: کلام تایید آمیز، فصل پنجم: زبان دوم عشق: وقت گذاشتن برای یکدیگر، فصل ششم: زبان سوم عشق: دریافت هدایا، فصل هفتم: زبان چهارم عشق: خدمت به یکدیگر، فصل هشتم: زبان پنجم عشق: تماس فیزیکی، فصل نهم: کشف زبان اصلی عشق خودتان، فصل دهم: عشق یک انتخاب است، فصل



**SHEMIRAN Auto Services**

**اتوسرویس شمیران**  
تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

**Panneton & Panneton**  
Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد.

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع‌آوری و بسته‌بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سائزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف




8660 Jeanne Mance, Montreal (QC) H2P 2S6  
**514 939 0099**  
514 939 9938  
info@pannetonpanneton.com

**PhotoMahnaz**





عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و .... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com  
PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰





## گروه خبر و ترجمه هفته

الکترونیکی، همچنان به استفاده از لیزر ادامه دادند. محققان با بررسی عملکرد مغز موش‌های معتاد به لیزر دریافتند که بخش مسئول تصمیم‌گیری در مغز آن‌ها بیش از اندازه فعال شده است و روی بخش دخیل در عادات، کنترل فرایندهای اعمال می‌کند. با توجه به این این کشف می‌توان امیدوار بود که مطالعات بعدی به ابداع روش‌های درمانی هدفمند که بر روی ارتباط بین این دو بخش مغز متمرکز شده باشد، منجر شود اما این بار نه بر روی موش‌ها بلکه بر روی انسان؛ هدفی که تحقق آن مسلمان سال‌ها زمان خواهد برد.



## مهاجرت حیوانات به شمال قطب‌نمای تغییرات فاجعه‌بار آینده؟

محققان می‌خواهند از طریق مطالعه روی ماستودنت‌ها رمز و راز مهاجرت حیوانات به سمت شمال را کشف کنند محققان امیدوار هستند که بتوانند با مطالعه علل جابجایی گله‌های ماستودنت‌ها که بین دوره‌های یخبندان به مناطقی مثل یوکان و آلاسکا مهاجرت کردند، به علایم و نشانه‌هایی دست پیدا کنند که علت کوچ امروزی برخی حیوانات را به سمت شمال نشان دهد.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، این گروه از محققان که طرح مطالعاتی خود را با نشریه Nature Communications در میان گذاشته‌اند، در تلاش هستند دریابند آیا اطلاعاتی را که درباره ماستودنت‌ها و علت مهاجرت آن‌ها به مناطق شمالی به دست می‌آورند، می‌تواند در روزگار ما دربار مهاجرت برخی حیوانات مثل گوزن‌های شمالی، ماهی‌ها و پرندگان تحت تاثیر تغییرات آب‌وهوایی و به‌ویژه گرمایش زمین صدق کند.



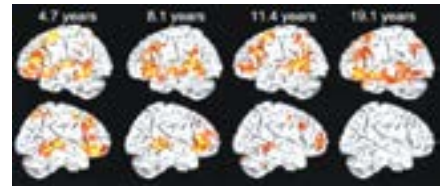
## یافته‌های جدید دانشمندان درباره تاثیر اعتیاد بر مغز

محققان با انجام آزمایشاتی بر روی موش‌ها به عملکرد اعتیاد در مغز پی برده‌اند و امیدوار هستند که این کشف بتواند به ابداع روش‌های درمانی هدفمند برای اعتیاد کمک کند.

انواع و اقسام اعتیاد وجود دارد که ممکن است شما نیز به یکی از آن‌ها معتاد باشید: اعتیاد به الکل، مواد مخدر مثل ماریجوانا، روانگردان‌ها، بازی و یا حتی سکس. در همه این حالات هدفی که دنبال می‌شود، واحد است: جستجوی لذت از طریق فعال‌سازی آنچه از آن به عنوان سیستم پاداش مغز یاد می‌شود.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی ارت ال، قطعاً تمایل به لذت‌ها در همه افراد مشترک است. چیزی که برای دانشمندان علوم اعصاب جالب است درک این واقعیت است که چگونه مصرف منطقی و حساب‌شده یک ماده برای یک فرد به مرور به مصرف غیرمعتاد و خارج از کنترل تبدیل می‌شود به طوری که ترک آن برای مصرف‌کننده مشکل می‌شود.

دانشمندان با ایجاد برخی تغییرات ژنتیکی بر روی اعصاب موش‌ها کاری کردند که این موجودات با قرار گرفتن در معرض اشعه لیزر، دوپامین که یک عامل شیمیایی مرتبط با لذت و اعتیاد است در بدنشان ترشح شود و حالت خوشایندی برایشان ایجاد کند. خیلی زود موش‌ها روش فعال کردن لیزر را یاد گرفتند. در مرحله بعد برای هر موش که اینکار را می‌کرد یک تنبیه در نظر گرفته شد و هر بار که یکی از موش‌ها لیزر را فعال می‌کرد یک شوک الکترونیکی ضعیف دریافت می‌کرد. از این مرحله به بعد موش‌ها دو گروه شدند: گروهی که فعال کردن لیزر را متوقف کردند و گروه دیگری که به رغم شوک‌های



## چرا کودکان به راحتی زبان یاد می‌گیرند؟ کشف جدید پژوهشگران

در فرایند زبان‌آموزی در کودکان هر دو نیمکره مغز فعال است.

محققان در تازه‌ترین مطالعات خود پی برده‌اند که کودکان با هر دو نیمکره چپ و راست مغزشان زبان را فرا می‌گیرند در حالی که در بزرگسالان هنگام زبان‌آموزی فقط نیمکره چپ مغز فعال است.

گروهی از محققان مرکز پزشکی دانشگاه جرج تاون آمریکا از طریق تصویرسازی تشدید مغناطیسی (ام. آر. آی) کاربردی فعالیت مغزی ۳۹ کودک و ۱۴ فرد بالغ را در زبان‌آموزی مورد مطالعه قرار دادند. نتیجه این مطالعه نشان داد که کودکان از سنین پائین برای فراگیری زبان به خوبی از هر دو نیمکره مغزشان استفاده می‌کنند در حالی که تقریباً در همه بزرگسالان این مسئولیت بر عهده نیمکره چپ مغز است.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی لوموند، محققان آمریکایی در مطالعات خود بر روی چهار گروه سنی مختلف که از افراد ۴، ۶، ۷، ۹، ۱۰، ۱۳ و ۱۸ و ۲۹ ساله تشکیل شده بود، پی بردند که فعالیت بخش فراگیری زبان در نیمکره راست (بخش رنگ شده در کلیشه‌ها) به موازات افزایش سن کاهش می‌یابد و در سنین بالا محو می‌شود.

نتایج این تحقیق که هفتم سپتامبر در Proceedings of the National Academy of Sciences منتشر شد می‌تواند به درک بهتر توانایی‌های شناختی و زبان‌آموزی برخی کودکان که با معلولیت‌های مغزی و یک نیمکره مغزی آسیب دیده متولد می‌شوند، کمک کند. به عنوان مثال اگر نیمکره چپ مغز یک کودک پیش از تولد آسیب دیده باشد، فعالیت نیمکره راست مغز او می‌تواند این نقص را جبران کند و توانایی‌های شناختی و زبان‌آموزی مورد نیاز را ایجاد کند.

ترجمه و تایید اسناد بدون نیاز به مراجعه حضوری

**دفتر ترجمه رسمی**  
**فیروزه مسیحا**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک (OTTIAQ) و انترپرو (ATIO)  
کارشناس ارشد مترجمی زبان و دانشجوی دکتری زبانشناسی

438-920-9305  
firoozehmasiha@yahoo.com

- ترجمه و تایید اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در جلسات رسمی اداری و دادگاهی
- تایید امضا شخصی و کپی برابر اصل
- تهیه و تنظیم دعوت‌نامه و انگیزه‌نامه
- ترجمه مهرهای گذرنامه جهت تمدید کارت (PR) و درخواست شهروندی کانادا
- ارائه خدمات ترجمه حتی در روزهای تعطیل و آخر هفته
- تخلیف ویژه برای دانشجویان و تازه واردین عزیز



## دانشمندان از احتمال وجود حیات در سیاره زهره خبر دادند

ستاره‌شناسان انگلیسی و آمریکایی می‌گویند تازه‌ترین تحقیقاتی که انجام داده‌اند، حاکی از احتمال وجود حیات در سیاره زهره است. این فرضیه که صبح روز دوشنبه ۱۴ سپتامبر در نشریه *Nature Astronomy* منتشر شد، اولین بار در سال ۱۹۶۷ توسط کارل ساگان ستاره‌شناس معروف مطرح شده بود.

به گزارش هفته، به نقل از لاپرس، شاهدهی که دانشمندان انگلیسی و آمریکایی مبنی بر وجود احتمالی حیات در سیاره ونوس مطرح کرده‌اند، یک گاز سمی و بودار به نام فسفین است.

این گروه از ستاره‌شناسان دانشگاه MIT پیش از این ثابت کرده بودند که طبیعت بدون داشتن حیات نمی‌تواند به تنهایی فسفین تولید کند.

این بار آن‌ها به اتفاق همکاران خود در دانشگاه کاردیف ثابت کرده‌اند که در ابرهای سیاره زهره فسفین وجود دارد.

به گفته دانشمندان فسفین بر روی کره زمین فقط به صورت صنعتی و یا از طریق میکروبی‌هایی که در محیط‌های بدون اکسیژن رشد می‌کنند، تولید می‌شود.

اکنون محققان با اطمینان از وجود فسفین در ابرهای زهره همکاران خود را در برابر این چالش قرار داده‌اند که ثابت کنند این گاز می‌تواند بدون وجود حیات ایجاد شود.

کارلا سوسا-سیلوا از محققان MIT می‌گوید ثابت کردن این مسئله بسیار مشکل است.

محققان می‌گویند حیات احتمالا در ابرهای زهره وجود دارد چرا که تنها مکان قابل زیست در زهره ابرهای آن است. دمای هوا در سطح زهره ۴۶۰ درجه سلسیوس است و فشار هوا نیز در سطح این سیاره ۹۰ برابر زمین است.

زهره تقریبا همان جرم زمین را دارد و در فاصله ۱۰۸ میلیون کیلومتری خورشید واقع شده است در حالی که فاصله زمین تا خورشید ۱۰۵ میلیون کیلومتر است.

## بزرگترین یخچال قطب شمال ترک برداشت

بزرگترین یخچال قطب شمال تحت تاثیر گرما ترک برداشته است

دانشمندان دانمارکی روز دوشنبه ۱۴ سپتامبر اعلام کردند تحت تاثیر گرمایش زمین و افزایش دمای هوا در منطقه گرینلند، یک تکه یخ عظیم به گستردگی ۱۱۳ کیلومتر مربع که معادل دو برابر مساحت منهتن است، به تازگی از بزرگترین یخچال موجود در قطب شمال جدا شده است. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، جیسون باکس استاد یخچال شناسی در موسسه زمین‌شناسی دانمارک و گرینلند GEUS گفت: «ما در این اواخر شاهد افزایش سرعت شکسته شدن بزرگ‌ترین کلاهک یخی موجود در قطب شمال بوده‌ایم.»

تصاویر ماهواره‌ای منتشر شده توسط GEUS به خوبی نشان می‌دهد که بخش بزرگی از یخچال عظیم N79 واقع در شمال شرقی قطب شمال ترک برداشته و از آن جدا شده است.

دانشمندان دانمارکی می‌گویند این که هر از گاهی تکه‌های کوچک و بزرگ یخ از یک یخچال جدا شوند اما ترک برداشتن و جدا شدن چنین صفحه عظیمی از یخ با این حجم و اندازه یک اتفاق معمولی نیست.

موسسه زمین‌شناسی دانمارک و گرینلند GEUS اعلام کرد از سال ۱۹۹۹ یخچال غول‌آسی N79 نزدیک به ۱۶۰ کیلومتر مربع حجم خود را که دو برابر مساحت جزیره منهتن برآورد می‌شود، از دست داده است.

جیسون باکس هشدار داد اگر تابستان‌های گرمی که دو سال اخیر داشته‌ایم، تکرار شود، بدون تردید روند آب شدن یخچال‌ها و بالتبع افزایش سطح آب دریاها در مقیاس جهانی سرعت خواهد گرفت.



حیات در همسایگی زمین؟ وجود گاز فسفین در ونوس تایید شد

ماستودنت‌ها که ویژگی‌هایی شبیه فیل‌های امروزی داشتند، در سرتاسر آمریکای شمالی و حتی بخش‌هایی از مکزیک پراکنده بودند. این حیوانات عظیم الجثه یازده هزار سال پیش به همراه ماموت، بیدستر بزرگ و شتر غربی ناپدید شدند.

امیل کارپینسکی از مرکز تحقیقاتی «مک مستر» می‌گوید به مدت شش سال استخوان‌های فسیل شده و دندان‌های بیش از ۳۰ ماستودنت را مطالعه کرده است. به گفته وی ماستودنت‌ها در زیستگاه‌ها مناطق مرطوب که پوشیده از درخت و درختچه بود، زندگی راحتی داشتند. اما به گفته گرانث زازولا دیرین‌شناس دولت یوکان که در این تحقیق مشارکت داشته است، ماستودنت‌ها وقتی به شمال مهاجرت کردند، نتوانستند دوره یخبندان اول در ۲۵۰ هزار سال پیش و دوره یخبندان دوم در ۱۰۰ هزار سال پیش را تحمل کنند.

به گفته محققان دانشگاه مک مستر در همیلتون، ماستودنت‌ها وقتی در دوره‌های گرم به شمال مهاجرت کردند، از نظر ژنتیکی تنوع کمتری داشتند و همین ویژگی آن‌ها را در برابر خطر انقراض آسیب‌پذیرتر کرد.



تصویری ماهواره‌ای از یخچال N79 که اواخر اوت امسال توسط ماهواره کوپرنیکوس (ماهواره‌ای که اتحادیه اروپا برای رصد زمین به فضا فرستاده) گرفته شده است



تصویری ماهواره‌ای از یخچال N79 در اوت سال ۲۰۱۳ پیش از آن که قطعه عظیمی از این یخچال جدا شود

# LOADEX TRANSPORT INC.

## شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخ‌های ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت  
کودکان افغان

نثار ملکی

کودک سرباز افغان / عکس از سایت Defesa Report

سیزده ساله بودم که  
سلاح‌دار طالبان شدم

برای او فرقی نمی‌کرد که چه اتفاقی افتاده است. قاچاق‌برها تنها به جیب خود فکر می‌کنند. وقتی راه قاچاق را دیدم هزار بار بر کردار خود پشیمان شدم و قصد داشتم که به شهرمان پس بروم اما هیچ جا را یاد نداشتم و قاچاق‌بر هیچ کسی را بر نمی‌گرداند و برای همین مجبور بودم که به راهی که قبول کرده بودم ادامه بدهم.

راه قاچاقی پر از خطر بود. در شهری دزدها به ما حمله کردند اما ما گریختم. وقتی از اصفهان به تهران می‌آمدیم دو ماشین بودیم که ماشین اولی تصادف کرد و خوشبختانه موتر ما به صحت به تهران رسید. پسر مامایم پول قاچاق‌بری مرا داد. حالا در بنایی کار می‌کنم و توانستم که قرضی را که گرفته بودم پس بدهم. به نظر من ایران خیلی زیبا است و دکان‌های مقبولی دارد. اگر طالبان در ایران می‌بودند تمام سرک‌های زیبایش را با مین از بین می‌بردند و از ایران ویرانگاه می‌سازند. خدا را شکر که سرک‌های ایران بی‌طالب است. ایران آرامی دارد ولی در افغانستان بخصوص در شهر ما مردم ناآرام هستند و همیشه در حال فرار هستند، گاهی از دست طالبان و گاهی از دست دولت می‌گریزند. دلم برای خانواده‌ام تنگ شده است و دوست دارم که در دسترخوان «سفره» پدر و مادرم باشم. به آنها زنگ می‌زنم و برایشان پول روان می‌کنم. من پانزده سال سن دارم ولی آرزوهای زیادی ندارم. خوش دارم که پول‌هایم را جمع کنم و از خود دکان کالافروشی داشته باشم. دوست دارم که به مکتب ایران بروم و خواندن و نوشتن را بیاموزم.

\* نثار ملکی یک نام مستعار است. نام واقعی این کودک نزد تحریریه هفته محفوظ است.

طالبان از طرف مردم محلی حمایت می‌شوند، جایگاه طالبان در مسجد است و غذایشان را مردم محل به نوبت برایشان می‌برند. اگر دولت خبردار شود که مردم طالبان را در خانه خود جا داده‌اند، دارایی‌های مردم را چور و چپاول می‌کند و مردم آواره می‌شوند. تعداد زیادی از مردم میمنه به خاطر کمک به طالبان دستگیر می‌شوند.

من وقتی فهمیدم که طالبان خوب نیستند به خانه برگشتم اما پدر و مادرم نگران بودند که دوباره به گروه طالبان محلق شوم اما من چنین فکری را برسر نداشتم. چند نفر از دوستانم به ایران آمده بودند و بچه‌های سرگذر از ایران به خوبی یاد می‌کردند و این باعث شد که به ایران آمدن فکر کنم. من دوباره از خانه فرار کردم و با چند نفر از دوستانم راهی ایران شدم.

از محل زندگی خود به نیمروز آمدم. در نیمروز مردمی که می‌خواستند به ایران بیایند قریب هفتصد نفر بودند. همه حرکت کردیم و یک شب را پیاده‌گردی به سر کردیم. بعد شب دیگر را از کوه مشکل بالا رفتیم اما یک دفعه جوانی که هنوز ریشش سبزه نشده بود از بالای کوه به پایین پرت شد. همه ترسیده بودیم و گریه می‌کردیم. هرکاری کردند او دیگر نفس نکشید و جان به جانان تسلیم کرده بود.

ما بیل و کلنگی نداشتم که قبر بکنیم و برای همین او را در میان سنگ‌ها دفن کردیم. او بی نام و نشان در بین سنگ‌ها دفن شد. نماز جنازه برایش خواندیم. خانواده او هرگز نفهمیدند که پسرشان چه شده است و تا به امروز به دنبال او می‌گردند. در این میان قاچاق‌بر چیزی نمی‌گفت،

من از ولایت فاریاب، ولسوالی میمنه هستم. دو سال پیش وقتی سیزده سال داشتم از خانه فرار کردم و عضو طالبان شدم.

بچه‌های [پسرهای] نوجوان که در خانه مشکلات دارند، برای ترساندن خانواده‌یشان به گروه طالبان می‌روند و طالبان آنها را تشویق می‌کند که به خانه برنگردند و جهاد کنند تا در آن دنیا جایشان در جنت باشد. در گروه طالبان اطفال زیادی هستند که آموزش‌های دینی را فرا می‌گیرند. این اطفال موترهای طالبان را می‌شویند و برای حیوانات آنها علف می‌دهند، سفره پهن می‌کنند و گاهی طرف‌ها را می‌شویند و در جنگ به جنگجویان کمک می‌کنند. اطفال افغانستان با تفنگ کلان می‌شوند و سلاح برشان دارند.

من در گروه طالبان سلاح‌دار بودم و چند بار به میدان جنگ رفتم. در یکی از جنگ‌ها نیروهای دولتی با حملات هوایی چندین طالبان را کشتند، من خیلی ترسیده بودم اما آن زمان فکر می‌کردم که دارم برای رضای خدا جهاد می‌کنم اما حالا فهمیدم که غلط [اشتباه] می‌کردم و خوشحالم که آنها را ترک کردم.

یک شب را پیاده‌گردی به سر کردیم. بعد شب دیگر را از کوه مشکل بالا رفتیم اما یک دفعه جوانی که هنوز ریشش سبزه نشده بود از بالای کوه به پایین پرت شد.



## با یک پیش کسوت فوتبال افغانستان آشنا شویم

امان الله علومی، در گفت و گوی اختصاصی با هفته

جناب امان الله علومی، ممکن است از گذشته‌ها و شهر و دیارتان به ما بگوئید؟

من در یک فامیل روشن فکر دیده به جهان گشودم. پدر کلان مادری ما مرحوم عبدالعلی خان علومی بارکزی در قندهار زندگی می‌کرد.



پدر و مادرم پسر کاکا و دختر کاکا بودند و در باغ نواب شهر کهنه کابل زندگی می‌کردند. فامیل‌های ما زمستان‌ها به ولایت قندهار می‌رفتند، چون که هوای قندهار در زمستان گرم و خوشگوار است.

در سال ۱۳۳۰ خورشیدی در شهر نو، شهر قندهار تولد شدم. بعد به شهر کابل برگشتم. سال ۱۳۳۷ شامل لیسه استقلال شدم و ۱۳۴۳ صنف ششم را در لیسه عالی حبیبیه ادامه دادم. در سال ۱۳۵۱ از لیسه عالی حبیبیه فارغ‌التحصیل گردیدم. سال ۱۳۵۲ در وزارت مالیه به حیث مأمور شامل وظیفه شدم. سال ۱۳۵۴ در آکادمی پولیس، جهت سپری نمودن خدمت دوره مکلیف عسکری شامل شده و عضویت تیم فوتبال آکادمی پولیس را به دست آوردم. من و خانم دارای سه فرزند هستیم. دو دختر و یک پسر که همه اولاد ما ازدواج نموده‌اند و به لطف الهی پنج نواسه داریم. در خانواده ما فوتبال تران نخبه پرورش یافته است. از جمله سلطان احمد علومی مامای بزرگوارم که یکی از فوتبال تران تیم ملی از ولایت قندهار بود، دو برادرم، همایون زلمی علومی و محمد هارون علومی، هر دو در تیم منتخب فوتبال پوهنتون کابل بودند. پسر کاکایم، کریم کریمی که در تیم منتخب معارف و تیم ملی کشور هم تیم بودیم.

دارد. خوش‌برخورد و خون سرد است. به پلیس‌های هم تیم خویش و تیم‌های مقابل احترام قائل بود. من به خودش و فامیل محترمشان احترام خاص داشته دارم. برایم صفت استاد را داراست. از خداوند متعال برای خودش و فامیل محترمش صحت، سلامتی و موفقیت در همه امور زندگی آرزو می‌کنم.

**محترم داوود جلالی** درباره جناب علومی می‌گوید: استاد بزرگوار جناب علومی، واقعاً صاحب شخصیت بی‌نهایت عزیز و یکی از نخبه‌های ورزش فوتبال کشور ماست که کارنامه‌هایش ثبت تاریخ ورزش کشور است. او شخصیت بسیار فعال و ارزشمند در انجمن ورزشی افغان‌های مقیم اتاریو کانادا بوده که همیشه همکاری بسیار خوب با ما دارند موفقیت استاد محترم را آرزو مندیم. جناب علومی بزرگوار در قسمت وحدت و هم‌بستگی افغان‌های مقیم تورنتو زیاد زحمت کشیدند و همیشه افغان‌های تازه‌وارد را راهنمایی و یاری رساندند. قدردانی و حمایت از شخصیت‌های علمی، فرهنگی، ورزشی، هنری و سایر خدمت‌گذاران جامعه وظیفه همه ماست. باید یادآور شد که؛ دنیای ورزشی محترم علومی را جناب عبدالبصیر ناصری معرفی نموده؛ که علومی محترم به دسترس ما قرار داد تشکر می‌کنیم.

مختصر معلومات در مورد تاریخچه فوتبال افغانستان از نوشته جناب رسول دوست زاده گرفته شده است. فعالیت‌های افغان‌های عزیزمان در راستای معرفی ورزشکاران قابل‌یادآوری و قدردانی است. در دو سفری که به تورنتو داشتم با جناب علومی آشنا شدم و از آن پس مورد لطف ایشان قرار گرفتم و مطالب و مقالات ورزشی را برایم ارسال می‌نماید. برای آشنایی بیشتر خوانندگان هفته با این ورزشکار پیشکسوت یک گفت‌وگو با او داشتم.

پیش از سال‌های ۱۹۲۰ میلادی فوتبال در افغانستان زمان امیر حبیب‌الله خان توسط انگلیس‌ها و یک تعداد هندی‌هایی که انگلیس‌ها، آن‌ها را برای خدمت خودشان آورده بودند پایه‌گذاری شد. انگلیس‌های موجود در کشور با نوکران و ملازمان هندی و یک تعداد افغان‌ها که در داخل ارگ کار می‌کردند بعضاً فوتبال بازی می‌کردند.

در دوره حکومت شاه امان‌الله، اولین ستدیوم ورزشی در سال ۱۹۲۳ بنا گردید. ولی هنوز فوتبال رشد آن‌چنانی پیدا نکرده بود... در سال ۱۹۳۳ ریاست بنام ورزش تأسیس شد. البته ورزش فوتبال تا سال ۱۹۴۰ در مکاتب آن زمان مانند حبیبیه، استقلال، نجات نادره، غازی و پوهنتون کابل و غیره، بعدها در مکتب حربی و پوهنتون حربی رشد و ترقی نمود.

در سال ۱۹۴۱ برای اولین بار یک مسابقه رسمی در کابل بین تیم‌های ایران و افغانستان دایر شد که بازی صفر-صفر خاتمه یافت. افغانستان در سال ۱۹۴۸ به عضویت فدراسیون جهانی «فیفا» درآمد. از همان سال‌ها به بعد از اثر سعی و تلاش این ورزش مشهور و مردم‌پسند روز تا روز رشد و انکشاف موثر نموده است. یکی از پیش‌کسوتان ورزش فوتبال افغانستان که در چند دهه گذشته نقش بسیار در رشد این ورزش در افغانستان داشته جناب امان‌الله علومی است.

**جناب عبدالبصیر ناصری** که خود نیز از یکی از پیش‌گامان ورزش فوتبال کشور است درباره جناب علومی چنین می‌گوید: من با جناب علومی در تیم معارف هم‌بازی بودم. محترم علومی، قد بلند به اندازه ۱۸۰ سانتی‌متر دارد. دارای تکنیک و تکنیک فوتبال بخصوص در نفرگیری (نفر قید کردن) مهارت خاص داشت. مدافع مرکزی در تیم منتخب معارف سال ۱۳۴۸ تا ۱۳۵۲ بود.

جناب علومی، دارای اخلاق حمیده است. شخصیت عالی

احمدشاه لعلی، بریالی مشهور به بری، از خط میانه از لیسه حبیبیه اسماعیل فرید و بصیر ناصری، کریم کریمی، یونس وفادار و زمان عثمان. در زمان جمهوریت محمد داوود خان عضویت تیم ملی افغانستان را داشتیم. سفری که با تیم ملی داشتیم در کشور عراق، برای اشتراک در مسابقات آسیایی بود.



**از وظایف دولتی تان در افغانستان لطفاً معلومات دهید؟**  
در سال ۱۳۵۱ خورشیدی از لیسه عالی حبیبیه فارغ التحصیل شدم و در وزارت مالیه، ریاست محاسبات و وظیفه گرفتم. بعد در زمان ریاست جمهوری داوود خان، در مدیریت گمرک شعبه پست و پارسل به حیث مأمور مقرر شدم که دفتر مذکور مربوط به ریاست گمرکات وزارت مالیه بود. ولی دفتر ما در تعمیر سابقه وزارت مخابرات در پل محمود خان موقعیت داشت.

**وقتی ترک وطن نمودید، به کجا مهاجر شدید؟**  
در سال ۱۳۵۷ کودتای کمونیستی خلقی ها و پرچی ها صورت گرفت؛ در ماه سنبله ۱۳۶۰ قهرآ و جبرناً همراه با همسر، دو دختر و یک پسر که هر یک چهار ساله، سه ساله و دو ساله بودند مجبور به ترک وطن عزیز خود شدیم. از اینکه خانم تکلیف قلبی داشت نظر به دستور داکتران وقت، باید برای تداوی به هند می‌رفت که به بسیار

تیم ملی شوروی وقت بود. سایر بازیکنان نخبه‌ی فوتبال از هم‌دوره‌های ما عالی جناب‌ها اکبر بهادر، عبدالوکیل عاطفی، عبدالبصیر ناصری، محمد اسماعیل فرید، امان‌الله، اسدالله کاظمی، عبدالواسع، امیرمحمد جبارخیل مشهور به شیرین، محمد یونس وفادار، عبدالکریم کریمی، سرور گوهر، عبدالله منگل، سید علی گوهر، داد محمد، حمید الله احمدزی، یاسین صفدری و عبدالغفور صاحبی بودند.

**عضویت کدام تیم‌های فوتبال را داشتید؟**  
فوتبال را از تیم کودکان لیسه حبیبیه شروع کردم، بعد در تیم دوم و اول همان لیسه ارتقا نمودم. سپس در تیم منتخب معارف، تیم آکادمی پولیس (که دوره مقدس عسکری را سپری می‌کردم) و در تیم منتخب پولیس در زمان داوود خان و بعد از ختم دوره عسکری هم به صفت ترینر و هم در تیم مذکور به حیث پلیس بازی می‌نمودم. پیش از کودتای داوود خان، رئیس تربیت‌بدنی آقای مرحوم حیدر خان میاخیل بود و در اوایل جمهوری داوود خان برای چند وقت بر علاوه ریاست بدنی نظر به امر داوود خان ریاست المپیک را هم پیش می‌برد. انسانی بسیار دلسوز و مهربان بود. وقتی او از وظیفه برکنار شد همه بچه‌ها مأیوس شدند. اکثر ما در کلب میوند به رهبری حاجی صاحب‌نظر که مالک متروپول هتل بود شامل شدیم؛ یعنی از ابتدا تا آخر در تیم لیسه حبیبیه، منتخب معارف، آکادمی پولیس، منتخب پولیس، میوند، پامیر و تیم ملی بازی کرده‌ام.

**بازی کدام یک از فوتبال تران بیشتر مورد پسندتان بود؟**  
راجع به فوتبال تران مورد علاقه‌ام در کشور یادآور شوم که از همان آوان شروع به فوتبال با ورزش کاران ما، با استعداد و توانا کار می‌کردم که همه‌شان قابل ستایش استند و در جهت پیشرفت فوتبال افغانستان نقش ارزنده دارند با آن همه تکنیک و تکنیک بعضی بازیکنان بیشتر مورد پسندم بود. از فاروردها مرحوم آصف نظام از لیسه استقلال. از خط دفاع (مدافع) عبدالله منگل، یاسین صفدری،



### از کی به ورزش فوتبال رو آوردید؟

از طفولیت به رشته فوتبال علاقه خاص داشتم. در سال ۱۳۴۴ که متعلم صنف ششم لیسه عالی حبیبیه بودم فوتبال را در تیم کودکان لیسه مذکور آغاز و بعداً عضویت تیم دوم و تیم اول لیسه مذکور را به دست آوردم. آن وقت‌ها مسابقات فوتبال از طرف ریاست تربیت‌بدنی وزارت معارف بین لیسه‌های ولایت کابل دایر می‌شد و بازیکن‌های نخبه را که دارای تکنیک و تاکتیک عالی می‌بودند به تیم منتخبه معارف برمی‌گزیدند. من نیز واجد چنین شرایط بودم و توانستم انتخاب شوم. در ضمن جناب عبدالبصیر ناصری و عبدالله منگل نیز انتخاب شدند.

در جریان مسابقات هیئت موظف شده ۲۲ شایسته‌ترین بازیکن را انتخاب می‌کردند که بنام تیم منتخب معارف یاد می‌شد. با حضور جناب سلطان نژند و ترینر روسی محترم «سلینکوف» مرحله انتخاب شروع شد. ما توانستیم از دوره امتحانی، گذشته و شامل تیم منتخب معارف شویم. مرحوم نژند در وقت حکومت شاهی در وزارت معارف وقت در ریاست تربیت‌بدنی ایفای وظیفه می‌نمود. از هم‌دوره‌های ورزشی فوتبال ما در دوران مکتب جناب کریم کریمی، عبدالله منگل، بصیر ناصری، سخی نیازی، داد محمد، حمید احمدزی، یارمحمد، نجیب نصرتی، سمیع نجوا، اسماعیل، سید علی گوهر را به یاد دارم.

### سفرهای ورزشی هم داشتید؟

در سال ۱۳۵۰ اولین سفر ورزشی ما، در تیم منتخب فوتبال معارف افغانستان در شهر دوشنبه، عشق‌آباد، فرغانه، جمهوریت تاجیکستان (اتحاد جماهیر شوروی) وقت بود. رئیس هیئت محترم زین‌العابدین عثمانی، معاون هیئت محترم سلطان نژند و آقای سلینکوف ترینر تیم معارف بود که خود نیز در وقت و زمانش یکی از نخبگان

## صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
با مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران  
انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

**با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت**

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6  
514 989 2229 | 514 289 9003

E-mail: GIT110@yahoo.ca  
Toll Free: +1 866 989 2229



جوانان را تشویق به ورزش نماییم و در هر رشته که علاقه داشته باشند زمینه آن را برایشان مساعد سازیم. وقتی که جوانان به ورزش علاقه گرفتند آن وقت اطمینان حاصل می‌نماییم که جامعه سالم خواهیم داشت. چون که ورزش انسان را از کارهای بد به دور نگه می‌دارد.



### فعالیت ورزشکاران افغان در شهر تورنتو در چه سطحی قرار دارد؟

ورزشکاران افغان در شهر تورنتو به فضل خداوند متعال روزبه‌روز زیاد شده می‌رود. حتی یک تعداد ورزشکاران جوان جامعه افغان‌ها در همه رشته‌های ورزشی در تیم‌های منتخبه مکاتب، پوهنتون‌ها و تیم ملی کانادا عضویت حاصل کرده‌اند که برای جامعه افغان‌های تورنتو بسا افتخار است. البته که در شهر تورنتو کلب‌های ورزشی افغان‌ها در پهلوهای کلب‌های ورزش دیگر فعالیت دارد. اکثر فامیل‌های افغان اولادشان را در هر رشته که علاقه دارند شامل کلب‌های ورزشی نموده‌اند و از طرف مسوولین کلب‌ها برای تشویق ورزشکاران مسابقات گرفته می‌شود و در اخیر برای تشویقشان جوایز هم داده می‌شود. خوشبختانه در شهر تورنتو از چند سال پیش به این طرف به ابتکار چند ورزشکار سابقه‌دار که اکثرشان در وقت و زمان خود از نخبگان تیم ملی کشور بودند، انجمن ورزشی را به نام انجمن ورزشی افغان‌ها مقیم انتاریو - کانادا تشکیل نموده‌اند که بنده نیز عضویت آن را دارم. چندین بار برای تشویق جوانان ورزشکار و تقدیر از ورزشکاران سابقه کشور محافل بسیار باشکوهی در شهر تورنتو برگزار نمودند که خود شما هم شاهد آن استید و افغان‌های شهر تورنتو هم این حرکت و فعالیت ورزشی را تشویق و حمایت نموده‌اند.

جناب امان‌الله علومی از شما سپاسگزاریم.

و آن‌ها را دولت کانادا به حیث مهاجر قبول کرد. البته در شهر تورنتو که تعداد زیادشان مجرد بودند. ناگفته نماند که یک تعداد افغان‌ها هم به‌طور قاچاقی مثل نیویورک به شهر مونترال کانادا آمده بودند؛ آن‌ها را نیز دولت کانادا به حیث مهاجر قبول کرد؛ که بعد از چند ماه به تورنتو آمدند... فامیل‌ها و اقاربشان در پاکستان، ایران، هندوستان و ازبکستان طور مهاجر زندگی داشتند. اکثریت فامیل‌ها و اقارب آن‌ها توسط اتحادیه افغان‌های مقیم انتاریو اسپانسر شد. تقریباً تعداد دوازده هزار فامیل افغان را اتحادیه اسپانسر کرد و امروز شکر اولادشان اکثراً تحصیل کرده و صاحب خانواده شده‌اند.

\* مشکلات زیادتر والدین زبان بود که دولت کانادا در این مورد کمک زیادی نمود و با شامل شدن آن‌ها در کورس‌های آموزش لسان این مشکل رفع شد.  
\* مشکل دیگر افغان‌ها مسئله خانه بود که از طرف اتحادیه برایشان خانه دولتی «هوزنگ» گرفته شد.  
\* مشکلات صحی‌شان بود در اوایل مشکلات لسانی که اتحادیه توسط رضاکاران خود برای ترجمانی پیش داکتر، دفاتر و لفری آن‌ها را کمک می‌کردند. در مکاتب با معلمینشان ترجمان‌های رضا کار اتحادیه کمک می‌کرد. از طرف اتحادیه ورکشاپ‌ها برای والدین راجع به مشکلات خانم‌ها ورکشاپ‌ها دایر می‌شد.  
\* دیگر مسئله اسناد ازدواجشان بود که توسط اتحادیه ترجمه و تصدیق می‌شد. خانه پری فورمه‌های پاسپورت، انکم تکس، هوزنگ، اسپانسرهای فامیلی، مشکلات بین زن و شوهر و یا اولاد با والدین همه تا جای امکانات از طریق مشاورهای اتحادیه و بعضی نهادهای دیگر افغان رهنمای می‌شدند که البته به فضل خداوند متعال فعلاً به‌اندازه سابق نیست.

**نقش ورزش و ورزشکاران در جامعه چگونه می‌نگرید؟**  
نقش ورزش و ورزشکاران در جامعه بسیار مهم است. می‌گویند «عقل سلیم در بدن سالم است». پس برای یک جامعه ضرور و لازمی است که شرایط رشد ورزش و ورزشکاران را داشته باشد زیرا ورزش برای صحت و سلامتی انسان بسیار مفاد دارد خصوصاً برای قشر جوان. اگر ما خواهان یک جامعه سالم باشیم باید در قدم اول

مشکلات او با فرزندانم به هند سفر کردند. بعد من از طریق شیوکی از کوه‌های چکری به خورد کابل - جاجی میدان و سپری کردن ترمنگل به پشاور - بعد توسط قاچاق‌بران به هند رفتم. به همین ترتیب با اولاد یکجا شده با یک تعداد افغان‌های دیگر توسط طیاره باید به آلمان می‌رفتیم ولی یک توقف در ایتالیا داشتیم. خلاصه اینکه در ایتالیا ماندنی شدیم. دفتر ملل متحد با ما به تماس شد و از طریق ملل متحد به سفارت کانادا معرفی شدیم.

### کی به کانادا آمدید و در کدام ولایت مسکن گزین شدید؟

در دوم اپریل سال ۱۹۸۲ به کانادا آمدیم و در ولایت «نیو اسکوشیا» برای مدت ۵ ماه مسکن گزین شدیم. بعد به تورنتو آمده و تا حال اینجا زندگی می‌کنیم. وقتی ما به تورنتو آمدیم صرف دوازده فامیل افغان تشریف داشتند، در ضمن افغان‌های تورنتو یک اتحادیه هم تشکیل داده بودند که بنده هم در سال ۱۹۸۳ عضویت آن اتحادیه را حاصل کردم. اتحادیه در سال ۱۹۸۴ به شکل رسمی ثبت دولت کانادا شد. اولین بار بنده عضویت شورای اجراییه آن را داشتم. یک دوره به حیث معاون اداری و برای دو دوره به حیث رئیس انتخابی اتحادیه ایفای وظیفه نمودم. تاکنون عضو اتحادیه افغان‌های مقیم انتاریو استم. هم چنان افتخار شورای رهبری انجمن ورزشکاران انتاریو را دارم.

### مهاجرین افغان یا آمدن به کانادا با چه مشکلاتی مواجه بودند، لطفاً کمی توضیح دهید؟

در مورد مشکلات و دیگر مسائل مهاجرین افغان در انتاریو عرض کنم که؛ در سال‌های اول که ما به تورنتو آمده بودیم و خودم عضویت شورای اجراییه را داشتم یک تعداد افغان‌ها که به شکل غیرقانونی در شهر نیویورک آمده و زندانی بودند، اتحادیه افغان‌های تورنتو با وزارت امیگریشن کانادا به تماس شد. بعد پروسه آمدن آن‌ها در جریان افتاد



# Vinco Forex INCO صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

منوچهر قربانیان

New Location  
4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221



هفته

# حمیرا نگهت دستگیرزاده و آخرین پست فیس بوکی او

\* \* \*

مرا به ریشه گلدان خانهات جا ده  
چو گرد روی اتاقت به لانهات جا ده  
به پیش پرده روشن، به بامداد بهار  
صدا کنم که بیایم بیویمت بسیار  
مرا به میز اتاقت ببین که می گردم  
به گرد میز تو و چیدمان تو هر دم  
میر ز یاد که از دیدهات نهانم من  
میان خاک همان مادرم همانم من  
چنان که عاشق تو بودهام بمانم من  
همیشه دل نگران توأم، چنانم من  
تلاش گرم ترا می ستایم از همه سو  
اگر که چشم شوم می کنم به سوی تو رو  
خدا کند که زنی زندگی تو گردد  
صدای رویش و بالندگی تو گردد  
و دختری که بیاید صدا کند بابا  
و دست حلقه کند دور گردنت هر جا  
و یک پسر که به تو ماند و پدر گوید  
ترا رفیق بخواند و هم سفر گوید  
خدا کند که بسازی ز آب و آینه جا  
میان خانهای از راستی کنی ماوا  
خدا کند که بخوانی مرا به قصه خود  
به قصه دور برانی سکوت و غصه خود  
هژیر جان منی، هستی نهان منی  
تمام بود منی، هست بیکران منی  
صدای آخ مرا باشتاب می شنوی  
میان ناله من اضطراب می شنوی  
فدای لرزش آواز خستهات مادر  
هنوز عاشق لحن خجستهات مادر  
تو می رسی که بگیری دو دست پر دردم  
اگر که ترس کرونا نگیرد تو هر دم  
بیا چو کودکی هایت کنار من بشین  
میان دیده من شوق دیدنت را بین  
هژیر چشمه امیدهای من در تو  
طلوع روشن خورشیدهای من در تو  
\* \* \*

به نام پاک تو هر صبح آفتاب شوم  
برای دیدن تو پیچ و تاب آب شوم

منابع: ویکی پدیا، بی بی سی فارسی و صفحات اجتماعی

حمیرا نگهت در این مصاحبه می گوید در سال ۱۳۶۱ با محمد عمر عدیل که ذوق شعر و هنر دارد ازدواج کرده است و ثمره این ازدواج یک دختر و پسر به نامهای هریوا و هژیر است.  
استاد حسین پرواز در مورد مرگ دستگیرزاده چنین نوشته است: همه بر کاروان گاهیم

حمیرا نگهت دستگیرزاده، شاعر بزرگ ادبیات معاصر فارسی دری و از پیشگامان بانوان شاعر کشور ما، جاودانه شد. رفتن وی را ضایعه‌ی جبران ناپذیری برای جامعه‌ی فرهنگی ادبی کشور می دانم. آرام بخواب شاعر عزیز ما که دیگر ترسی را که در دلت کاشته بودند از سر به در کردی.  
خانم حمیرا نگهت در آخرین پست فیس بوکی اش این شعر را به نوعی مرثیه برای خود سروده است، این آخرین پست فیس بوکی بانو نگهت توسط خودش است که در آن خطاب به فرزند خود حس مادری و تشویش دور شدن به ناچار را از این دنیا به تصویر می کشد در این مثنوی شما به وضوح اندیشه‌ی خیاموار؛ امتزاج و آمیختگی همه‌ی موجودات و اشیاء را با هم می بینید. اگر خیام هستی خویش را دوباره در کوزه و سبزه سراغ می گیرد، بانو نگهت گرمی خود را از جای یک مادر، در نور خورشید و زلال آب جا داده است.  
مادرانه به بیماری نگرستن، یعنی اینکه از خدا بخواهی فرزندان حرفهای داکتران را نشنیده و یا نفهمیده باشند؛ و خود را به در شوخی و سرزندگی و دل شادی بزنی که یعنی خیلی خوبم. پسر هژیر اما حرفهای داکتران را هم شنیده بود و هم فهمیده بود؛ اما مردانه خاموش بود. این شعر مادرانه و بسیار ساده آینه من و اوست.

هژیر چشم تو امروز قصهها دارد  
نگاهت از همه سو ابر غصه می آرد  
فدای وسعت چشم سیاه تو مادر  
غمی غریب گرفته نگاه تو یکسر  
تبی که در تنم افتاده اشک باران است  
خموشی ات به نگاهم هزارستان است  
\* \* \*

دوباره قصه کوچ من است و فصل فرار  
دوباره قصه تلخ جدایی و آزار  
نگاه می کمت اشک می شود جانم  
پر از تراکم یک رشک می شود جانم  
چگونه از بر تو دور می توان گشتن  
چگونه تن به سفر دادن و روان گشتن



حمیرا نگهت دستگیرزاده، شاعر شناخته شده افغانستان به علت بیماری سرطان به عمر ۶۰ سالگی درگذشت.  
او در دو دهه گذشته با خانواده اش در هالند زندگی می کرد. از او بیش از ۱۳ مجموعه شعر منتشر شده است.  
حمیرا دستگیرزاده در ۲۶ ثور ۱۳۳۹ در کابل به دنیا آمد. از دانشکده حقوق کابل فارغ التحصیل شده و در دهه شصت خورشیدی به نگارش و تهیه برنامه های ادبی و هنری در رادیو و تلویزیون ملی افغانستان پرداخت.  
در سال های بعد، تحصیلات خود را در رشته ادبیات تا مقطع داکتر در صوفیه، بلغارستان ادامه داد و داکتر ادبیات فارسی شد. حمیرا نگهت دستگیرزاده، از نامدارترین شاعران زن معاصر در افغانستان بود.  
او همچنان از بنیان گذاران انجمن شاعران و نویسندگان فارسی زبان (انشا) در هالند بود.  
سه سال پیش شماری از شاعران، نویسندگان و فرهنگیان افغان مقیم اروپا، در شهر امسترفین هالند مراسم نکوداشتی برای سه دهه فعالیت فرهنگی و ادبی خانم نگهت دستگیرزاده برگزار کردند.  
خانم دستگیرزاده بیشتر در قالب های غزل و سپید شعر می نوشت. او شاعر پرکاری بود و تا آخرین روزهای زندگی اش می نوشت.

برخی از آثار چاپ شده او: شط آبی رهایی (۱۹۹۰)، غزل غریب غربت (۲۰۰۳)، به دور آتش و دریغ (۲۰۰۹)، آفتاب آواره (۲۰۱۱)، هیچ نتوان گفت در ۵۰ سال (۲۰۱۱)، کوچه های روشن ماه هالند (۲۰۱۲)، تلخ در آتش (۲۰۱۳)، از سپیده لبریز (۲۰۱۳)، از پوست تا پوست (۲۰۱۳) و پروانه های پندار (۲۰۱۴) هستند.

مجموعه های هم به زبان هالندی از او منتشر شده است. روی برخی از شعرهای او آهنگ هایی نیز ساخته شده است.  
حمیرا نگهت چند سال پیش در پاسخ به سؤالی از مخاطبان بی بی سی در مورد اولین شعرهایش گفت که نوشتن نخستین شعرهای جدی اش را از سن دوازده سالگی آغاز کرده است ولی از سن پانزده سالگی به بعد شعرهایش در مجلات و نشریه های مختلف چاپ شده است.



# پادکست چکاوک هفته

## زنان مهاجر

۱ مصاحبه با پرفسور **نوش سروان** - استاد دانشگاه مکگیل درباره داستان مهاجرت

او، چالش‌ها و موفقیت‌هایش

۲ گفت‌وگو با دکتر **شکیب نهرالد** - روان‌شناس از دانشگاه مکگیل درباره پژوهش

هایش درباره زنان مهاجر ایرانی

۳ روایت **مهاجری** درباره رقابت‌های «کانادا می‌خوانده ۲۰۲۰»: معرفی کتاب برنده «ما

همیشه اینجا بوده‌ایم» و نویسنده آن خانم **سرا صیب**

۴ مصاحبه با خانم **آتنا ماروفینی** - مهاجر ایرانی موفق در مونترال که از تجربه مسیر برپیچ‌وخم

خود و رسیدن به شغل موردعلاقه‌اش، آشپزی سخن می‌گوید

۵ روایت **موم ایرانی** - از مردمان هتیس کانادا، گروه کم و بیش ناشناس اما بزرگ از بومیان

کانادا



### مجله صوتی فارسی زبانان کانادا

پادکست هفته را می‌توانید از پلتفرم‌های زیر بشنوید



SCAN ME



Hafteh.ca | T.me/haftehmontreal



		1	4		5	8
4		3		5		6
6	5		3		9	7
8			9			
	9		6	4	5	2
			1			5
5	4			8	6	2
7			3		1	4
2	8			4	7	

▲ نرمال

9	3			8	7		
	2	1		7			
			9				
4	1			8	5	7	
		7	2	4	9	8	
	8	2		5		9	4
				2			
			3		6	5	
		8	1			3	9

▲ متوسط

	2		6			
4			8			5
	3			9		4
8				1		6
	5	9		4	8	1
6			2			7
	3		5			9
5				4		1
			2			6

▲ سخت

		6		8		1
	8	5	2			9
		4				7
			8	7	6	
			4	1		
		9	3	5		
4						7
8				4	1	3
3			7			5

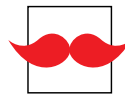
▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با اعداد ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

مه‌ساعباسپور



«درشته» یکی از غذاهای سنتی دزفول است. به این غذا پیریشه یا گمنه هم گفته می‌شود. در سال‌های دور که برنج در جنوب ایران کشت نمی‌شد، مردم «درشته» را در سفره‌های خود داشتند. در واقع چون برنج طبع سردی داشت و با ذائقه مردم جنوب سازگار نبود، آنها از گندم به عنوان جایگزین پلو استفاده می‌کردند.



آشپزی هفته

COOKING WEEK

## درشته (گمنه)

## طرز تهیه

بلغور گندم را پس از تمیز کردن کمی مرطوب کنید (با پاشیدن آب)، و در تابه بدون روغن تفت دهید تا طلایی شود. در یک قابلمه یکی از پیازها را خرد کرده و تفت دهید. زردچوبه، کاری، نمک و فلفل را به آن اضافه کرده و مجدد تفت دهید تا عطر ادویه‌ها بلند شود. آب را اضافه کرده و اجازه می‌دهیم تا به جوش آید. بلغور تفت داده شده را به آب در حال جوش اضافه می‌کنیم. شعله را در حالت متوسط تنظیم کرده و روغن غذا را هم متناسب با ذائقه خود به اندازه در غذا بریزید. بلغورها را مرتب هم بزنید تا بطور یکنواخت پخته شوند. زمانی که آب بلغور کشیده شد، مانند برنج آن را دم بگذارید. حال پیاز دیگر را خرد کرده و در روغن تفت دهید و در پایان کشمش را به آن اضافه کنید. پس از پختن بلغور آن را در ظرف سرو کشیده و با کشمش تزیین کنید. نوش جان

## مواد لازم

۱. بلغور گندم
۲. پیما
۳. پیما
۴. کشمش
۵. پیاز متوسط
۶. زردچوبه
۷. ادویه کاری
۸. نمک و فلفل

## نکته مثبت هفته

لذت ببر، نفس بکش، عاشق شو، شکست بخور، پیروز شو، کارهای خارق‌العاده انجام بده، و گرنه زنده‌بودن را همه بلدند؛ زندگی کن!



## شعر هفته

## انتقاد از مستشاران

نیینی خیر از این دنیا علایی  
رسد از آسمان بر تو بلایی  
تو را کردیم ای گوساله مأمور  
نه مأموری که المأمور معذور  
که بنمایی در آمریکا تجسس  
بیاری مستشاری با تخصص  
در آمریکا به خرها کردی اعلان  
که باشد مرتع سبزی در ایران  
ز نوع خود فرستادی کمندی  
خصوصاً یک خر بالابندی  
چموش و بدلیگام و خام و گه گیر  
نه از افسار می‌ترسد نه زنجیر  
خران داخلی معقول بودند  
وَجِیهِ الْمَلَّه و مقبول بودند  
که باشد این مَثَل منظور هر کس  
زبان خر، خَلَج می‌داند و بس  
نه تنها مرتع ما را چریدند  
پدرسگ صاحبان، بر سبزه ریدند

منبع: (دختر به شرط چاقو، گردآوردگان: غلامعلی  
گرایی و زهرا سادات حسینی. تهران: نشر خاموش،  
۱۳۹۸. از سروده‌های ایرج میرزا)

## «بدا به حال روس!»

حکایت  
هفته

جنگ‌های مابین ایران و روسیه را که به مدت بیست و پنج سال در دو دوره و در زمان سلطنت فتحعلی شاه قاجار به وقوع پیوست، می‌توان نمونه‌ی بارزی از بی‌کفایتی و نالایقی شاهان و شاهزادگان قاجاری شمرد که در نهایت منجر به انعقاد قراردادهای ننگین گلستان و ترکمانچای و مناطق وسیعی از خاک ایران ضمیمه‌ی امپراتوری روسیه شد. درست در ایام پایانی دومین جنگ و هنگامی که کاملاً بر دو طرف معلوم شده بود که قوای روس پیروز این میدان و جنگ نابرابر است، فتحعلی شاه قاجار در دربارش جلسه‌ای اضطراری برگزار کرد و سران و درباریان را به حضور طلبید. فتحعلی شاه در ابتدای این جلسه با سیمایی غضبناک و خشمگین رو به جمعیت کرد و از ایشان پرسید: «الای جماعت! اگر ما امر دهیم تا همین الان ایالات جنوبی به همراهی ایالات شمالی‌مان لشکری تهیه کنند و به یکباره بر این قوای روسی منحوس بتازند چه پیش خواهد آمد؟!» درباریان و صاحب‌منصبان یک‌صدا فریاد برآوردند که: «بدا به حال روس! بدا به حال روس!»

«اگر فرمان دهیم که همین امروز قشون خراسان با قشون آذربایجان یکی شوند و به همراهی یکدیگر بر این گروه بی‌دین حمله کنند چه پیش خواهد آمد؟!»  
«بدا به حال روس! بدا به حال روس!»  
«اگر توپچی‌های شرقی را با توپچی‌های غربی‌مان متحد کنیم و امر دهیم که توپ‌های خویش را بر سر لشکر کفار فرود آورند چه پیش خواهد آمد؟!»  
«بدا به حال روس! بدا به حال روس!»

و فتحعلی شاه چندین و چند بار دیگر چنین پرسش‌هایی را مطرح کرد و هر بار پاسخی یکسان از مخاطبانش شنید. سپس دست به شمشیر خویش برد و به‌قدر یک وجب آن را از غلاف درآورد و ابیات زیر را با صدایی رسا بر زبان جاری ساخت: کشم شمشیر مینایی که شیر از بیشه بگریزد! ز نم بر فرق پسکوویچ (فرمانده لشکر روس) که دود از پتر (سن پترزبورگ) برخیزد!

قرائت این شعر همانا و به‌پای شاه افتادن چند تن از صاحب‌منصبان قجری همانا که فریاد برمی‌آوردند: «قربان مَکِش! قربان مَکِش! مَکِش که عالم زبرورو خواهد شد!» شاه که در دل نیز چنین خواسته‌ای داشت شمشیر را در غلافش قرار داد و رو به حضار چنین گفت: «باشد! به خاطر شما از سر تقصیراتشان گذشتم! حال که عقلای قوم و بزرگان مملکت چنین صلاح می‌دانند، ما نیز دستور می‌دهیم تا با این قوم بی‌دین، با رأفت و عطفوت رفتار کرده و کار را به مسالمت ختم کنند!» سپس از جای برخاست تا دستور صلح را به فرزندش نایب‌السلطنه (عباس میرزا) ابلاغ نماید.

منبع: (نان داغ کباب داغ، رضا بهرام‌پور. تهران: نشر قطره، ۱۳۹۷)

لطیفه‌های  
هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

## نکته هفته

موفقیت یعنی؛ از تجارب انسان‌های موفق درس گرفتن و ناکامی‌ها را جدی نگرفتن.

## نقل قول هفته

زیگ زیگلار: شادمانی، برای کسانی که سپاسگزار داشته‌هایشان نیستند، اتفاق نمی‌افتد!

## ضرب‌المثل هفته

پارسی: اگر هست مرد از هنر بهره‌ور، هنر، خود بگوید نه صاحب‌هنر! ژاپنی: اگر می‌خواهی در دنیا پیشرفت کنی، نخست به دیگران کمک کن که پیشرفت کنند.

- \* کارت ملی چرا باید انقضاء داشته باشه؟! ... مثلاً می‌خوان هر چند سال به بار صلاحیت‌مونو چک کنن ببینن لایق شهروندی ایران هستیم یا نه؟! ... حاجی من یک بی‌لیاقتی هستم که دومی ندارم، منو دی پرتم کنید سوئیس.
- \* این بسته‌های معیشتی می‌دونید منو یاد چی می‌ندازه؟! ... بچه که بودم از مامانم پول می‌گرفتم واسش کادو می‌خریدم!
- \* صفحه‌ی گوشیم هر چند دقیقه یکبار خاموش روشن می‌شه ... ایشالله که عصب بینایی‌ام هست که داره قطع و وصل می‌شه!
- \* صدا و سیما فیلمی ساخته که رضاشاه کبیر یک آخوند رو کتک زده. بعد فیلم را گذاشته توی اینستاگرام تا مردم رضاشاه را بشناسند ... جالبه ۲۷ میلیون لایک خورده و همه نوشتند دست رضاشاه درد نکنه!
- \* خوابیدن یار روی پا همون ده دقیقه اولش رمانتیکه ... ده دقیقه دوم که به پات خون نرسید و حس مفلوجا بهت دست داد عاشقی یادت میره!
- \* طرف رفته بود آمریکا، وقتی برگشت ازش پرسیدن: اونجا مشکل زبان نداشتی؟! ... گفت: من که نه ولی آمریکایی‌ها همشون مشکل زبان داشتن!

**صرافی افرا**  
 با مدیریت افرا مصطفایی  
 کارتخوان ایران  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر  
 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 Ti: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**C: 514-834-2166** ACTA ATIA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رگسنا**  
 حضوری (مونترال)، آنلاین (سرتیسر کانادا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه  
**WWW.ROXANA-OLC.COM**  
**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**هر روز هر روز**  
**مونترال تورنتو مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**سرپولیس**  
**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**514-225-3455 & 438-357-7000**  
**@PersepolisSaraf | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1**

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3



**VANTAGE**  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

**همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه به شما پرداخت اولین اقساط دو هفته کانه وام بانکی شما

8250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR** **سرور صدر**

خدمات حسابداری و دقتداری

- ◀ امور دقتداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**NCS CONSTRUCTION**  
**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17070512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
TEL: (438) 402 - 1401  
Golpour.s@gmail.com Website:ncsconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهمترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد. بگذرید تلاش کنیم تا آن را از نقش های عمده بررسی کنیم.

• IPTV Service **Internet + phone**

**اینترنت**

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت
- کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل یا تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاخه ناسمی تماس بگیرید: **514-561-2071**

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

**انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری**  
**با توجه به انتخاب شما**  
**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و انحصار  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دقتداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri (514-562-3493) CPA Candidate  
Iraj Mohammadi (514-625-6292) CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان

**514-240 1493**

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دقتداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING

تنظیم اظهارنامه های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
acc.mli\_acc@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین الشاری  
Ardehsir Molinafshari

## سخن ستارگان (برای تفنن)

فال شما برای ۲۴ تا ۳۰ سپتامبر / ۳ تا ۹ مهر



## متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

علیرغم تأکید بر نشانه‌های زمین، مریخ پرشور همچنان در موقعیت شماسات و به شما انرژی و اعتماد به نفس می‌دهد! این حالت در چهار هفته آینده که شروع به سخت‌کوشی و انجام کارها می‌کنید، کاملاً عیان است. در ماه آینده نه تنها می‌خواهید سخت کار و تلاش کنید، بلکه می‌خواهید تیزهوشانه عمل کنید. تمرکز شما بر کارآمد و مؤثر بودن است و سعی می‌کنید هر عمل شما به حساب بیاید.



## متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

در چهار هفته آینده موفقیت‌هایی خواهید داشت. شما یکی از نشانه‌های زمین هستید و در حال حاضر خصوصاً خورشید شما را تشویق به بازی و شادی می‌کند! خواستار آزادی بیان هستید و هر آنچه می‌خواهید انجام می‌دهید. به همین جهت بر تفریحات و سرگرمی‌ها تمرکز دارید! روابط با همه و خصوصاً کودکان بهتر می‌شود. بیشتر ذهن خود را برای خواندن و نوشتن، بازی یا حل پازل مشغول می‌کنید که نیاز به توجیه منطقی دارند.



## متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

در چهار هفته آینده ترجیح می‌دهید در خانه پنهان شوید. ممکن است حتی بیش از همیشه درگیر یکی از والدین باشید. از حضور در محیط آشنا احساس شادی می‌کنید. بسیاری از شما خاطرات گذشته و دوران جوانی را به یاد می‌آورید. در حقیقت ممکن است با مشاوره صحبت کرده یا بخواهید به ارزیابی روانشناسانه خود پردازید. ممکن است به تعمیر خانه پردازید. خوشبختانه پول هم جذب می‌کنید.



## متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

در چهار هفته آینده سرعت روزانه شما بیشتر می‌شود: سفرهای کوتاه، قرار ملاقات، مأموریت‌های کاری، خواندن، نوشتن و مطالعه بیشتر در برنامه شما دیده می‌شوند. اکنون زمان استراحت نیست. از خانه خارج شده و کارها را به خوبی انجام دهید! خوشبختانه، ونوس خوش‌یمن اکنون در موقعیت شماسات و شما را باسیاست و جذاب می‌کند. در عین حال با حضور مریخ، بلندپروازی‌هایتان بیشتر شده و شجاعانه به دنبال هر آنچه می‌خواهید می‌روید.



## متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

چهار هفته آینده بهترین زمان برای تفکر در مورد ارزش‌ها و مسائل پراهمیت در زندگی است. نمی‌دانم چرا غالباً در زندگی زمانی را صرف تعیین مسائل مهم نمی‌کنیم. باید از مسائل مهم در زندگی آگاه باشیم تا بتوانیم تصمیمات درست بگیریم. بسیاری از شما بر پول و درآمد و دارایی تمرکز دارید. شاید بخواهید نگاهی جدی به دارایی‌های خود انداخته و خود را از آنچه دیگر احتیاج ندارید راحت کنید!



## متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

متولدین شهریور عزیز، خورشید در چهار هفته آینده در موقعیت شماسات (شرایطی که فقط یک‌بار در سال اتفاق می‌افتد). این حضور انرژی شما را بیشتر کرده و افراد و شرایط مطلوب را جذب شما می‌کند. از آن استفاده بهینه کنید! عطارد هم در چهار هفته آینده در موقعیت شماسات و باعث می‌شود بسیار صحبت کرده و نظراتتان را با دیگران مطرح کنید. همچنین از موضوعی به موضوع دیگر می‌پرید. نباید خیلی هیجان‌زده باشید. سعی کنید آرام باشید.

Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau  
Printing • Reprographies • Signs • Office supplies

## اولین تعاونی چاپ در کانادا

کارکنان و کارمندان شاهان در چاپخانه صاحبان آن می‌باشند!

# printing.coop

Printing co-operative

همه کارهای چاپی  
طراحی و ساخت تابلو  
در زیر یک سقف

با ۲۵ سال تجربه چاپ و تبلیغات  
ومدیریت مهندس مهدی افشاری

قیمت مخصوص برای موسسات و سازمانهای اجتماعی

با سه شعبه در خدمت شما

9166 Rue LaSalle Montréal, QC H2M 1S2 514-544-8043 1-877-384-8043	Printing.coop Papineau 4506 Avenue Papineau Montréal QC H2H 1V1 514-439-9255	Printing.coop Parc 5137 Avenue du Parc Montréal QC H2V 4G3 514-903-8043
--	---	--

imprimeur.coop  
Impression. Co-operative

## Pushap Restaurant

شکلهای خوشمزه گیاهی  
شیرینی های هندی

فست‌فای مایه‌رقیب هستند

514-737-4527

5195 Pare St,  
Montreal, QC H4P 2B1

## انورس نوشیروی

همراه با برگزاری انورس‌های بهترین دست‌نویسان ایران کسب‌کارگری

نستعلیق ۱۲ جلسه بزرگسالان ۲۰۰ دلار  
دانش آموزان ۱۷۰ دلار

تحریری ۱۲ جلسه بزرگسالان ۱۵۰ دلار  
دانش آموزان ۱۲۰ دلار

مری‌نصاری ۵۱۴-۵۵۴-۴۸۹۲



**متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)**

انتظار فرصت‌هایی برای سفر و توسعه افق‌های خود را در چهار هفته آینده داشته باشید. همچنین ممکن است به تحصیل و آموزش بیشتر برای کشف راه‌های جدیدی در رابطه با مطبوعات، پزشکی، حقوق و تحصیلات عالی به پردازید. شاید هم با افرادی از کشورهای دیگر و با فرهنگ‌های مختلف در ارتباط باشید. با حضور ونوس در مقابل برج شما در چهار هفته آینده، به‌سادگی می‌توانید تعادل در روابط ایجاد کرده و محبت خود را هم به دیگران ابراز کنید.

**متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)**

به شکلی مرموز احساسات شما در چهار هفته آینده تشدید می‌شود. این شدت بسیاری از جنبه‌های احساسی شما، همچون خشم، عشق، لذت، ترس و خنده را تحت تأثیر قرار می‌دهد. قطعاً می‌خواهید نگاه عمیق‌تری به خود بیندازید. در حقیقت برخی از شما به جستجو در روح خود می‌پردازید و برخی دیگر ممکن است گمان کنند ساختار ارزشی آنان به چالش گرفته می‌شود. خوشبختانه روابط با همکاران و توانایی شما در ارتباط بسیار خوب است.

**متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)**

در چهار هفته آینده خورشید مستقیماً در مقابل موقعیت شماسست و توجه شما را به همسر و دوستان نزدیک جلب می‌کند. این موقعیت به شما اجازه می‌دهد سبک ارتباطی خود را که با صداقت بیشتر همراه است، موردبررسی قرار دهید. قطعاً می‌توان گفت فرصت بسیار خوبی خواهید داشت برای آنکه بدانید چطور با دیگران ارتباط برقرار کرده و چطور آن را بهتر کنید. به همین ترتیب روابط با بچه‌ها هم مثبت خواهد بود.

**متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)**

سال شخصی شما رو به پایان است؛ بنابراین چهار هفته آینده را صرف تفکر در مورد سؤال‌های مهم کنید. توصیه می‌کنم اهدافی را برای خود مشخص کنید، زیرا آن‌ها شما را برای رسیدن به آنچه می‌خواهید، کمک می‌کنند. هدف‌ها ذهن شما را متمرکز کرده و تصمیم‌گیری را برایتان آسان می‌کنند. آن‌ها به شما حس هدفمندی می‌دهند. روابط با مدیران بسیار خوب است. همچنان به دنبال راه‌هایی برای بهره‌برداری از املاک هستید.

**متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)**

در چهار هفته آینده محبوب‌تر خواهید بود! بیشتر در کلوپ‌ها، گروه‌ها و سازمان‌ها حضور دارید. بسیاری از شما بیشتر وقت خود را با جوان‌ترها می‌گذرانید. باید بدانید که از تعامل با دیگران نفع می‌برید. تنها از ارتباط با آن‌ها لذت می‌برید، بلکه چیزهایی هم یاد می‌گیرید. از هر فرصتی برای سفر تفریحی استفاده کنید که لذت بسیار به شما می‌دهد. علاوه بر آن به استراحت هم نیاز دارید، زیرا بسیار کار کرده‌اید!

**متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)**

در چهار هفته آینده خورشید در موقعیت شما در وضعیت ساعت ۱۲ قرار دارد و این سمبل آن است که در نظر دیگران خوب به نظر می‌رسید! بدون آنکه کار خاصی انجام دهید، دیگران شما را تحسین می‌کنند، خصوصاً رؤسا، والدین و معلمین! قطعاً اکنون زمان حرکت است. درب‌ها به روی شما باز می‌شوند. با حضور عطارد در موقعیت شما توانایی تان برای مکاتبه با مقامات بیشتر شده و ونوس هم پول را جذب شما می‌کند! اکنون زمان آن است که پول‌دار تر شوید.

 خانه  
 خرید  
 فروش  
 اجاره



**مشاور رسمی املاک مسکونی**

**مشاوره تخصصی املاک درآمدزا**

**دسترسی به پیش فروش VIP**

**جهت سرمایه‌گذاری**

**دریافت وام تضمینی**



**خانه های ویلایی و کاندو و تان‌هاوس**

**برای مشاوره رایگان با ما تماس بگیرید 514 730 3909**

MEMBER OF THE REALTOR ASSOCIATION OF LONDON

HIGH ROLLER 2018, 2019, 2020

A Donation partner of DAN'S LARUE

Broker of the year 2019



### استخدام

مرفای شریف به دو همکار تمام وقت / پاره وقت نیاز دارد.  
در صورتی که

(۱) سابقه کار مرتبط دارید؟

(۲) به زبان فرانسه و انگلیسی تا حدودی مسلط هستید  
رزومه خود را به آدرس vafasharif@hotmail.com  
ارسال کنید.

### ترجمه رسمی دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی

bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

### مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.

حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

### اجاره بیسمنت یک خوابه

در یک خانه ویلایی، مبله، ورودی مستقل، تمیز، محله آرام و زیبا  
در وست آیلند

شامل تلویزیون، لاندری، دسترسی به حیاط، گرمایش، ایرکاندیشن،  
پارکینگ، اینترنت پرسرعت و نت فلیکس

۵۱۴۲۶۱۱۷۸۱

### آموزش زبان فارسی

آموزگار با ۳ دهه سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
mehrkids.com مهرنوش معانی ۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱

**تدریس زبان فرانسه**

شهره شاکری  
توسعه کننده یک روش نوین تدریس زبان فرانسه

- تدریس زبان فرانسه / آتیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه آئینه نون و مدارک

Tel: 514 895 7997  
Email: shakerl.shararch@gmail.com

**استاد شیدا قره چه داغی**  
**اهنگساز پیانیست**

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت

514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

**صابر جلیل زاده**

**آموزش سنتور**

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف

saberjalilzadeh@yahoo.ca 514-549-4697

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی
مد و لباس	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	موسسه خویی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش
مشاور املاک	
۵۸۸۰۶۰۹	مهدی انصاری
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۲۹۰۲۲۱۰	شهره شهریان
۶۲۵۲۵۲۵	سحر صمدایی
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
۵۶۱-۳۵۶۱	آرزو گتمیری
۹۷۱۷۴۰۷	کاظم پرتو نهرانی
۷۳۰۳۹۰۹	آرش شکور
مشاور خانواده	
مشاور تحصیلی	
مشاور مهاجرت	
۲۸۹-۹۰۴۴	معصومه علی محمدی
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
۷۴۸-۰۹۴۹	سهیل ملاحمدی
www.GanjiCo.com	گنجی
نان و شیرینی	
۴۳۸-۴۰۱-۸۵۴۶	کافه قنادی شیراز
۸۳۶-۵۵۵۳	گندم
۶۳۴-۶۳۶۳	نان سنگک آذر
نوسازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۲۹۰-۲۹۵۹	لوله‌کشی پارس
بهنام	
۴۴۱-۴۲۹۵	
وام مسکن	
۶۰۶-۵۶۲۶	بهرز باباخانی
۹۹۵-۳۰۴۱	آنوسا تنگستانی فر
۹۷۹۹۸۰۹	شیرین تیموری
۸۳۴۸۰۵۳	مهرداد مرادخانی
مهد کودک	
۶۹۹-۸۳۷۳	سیما (دولتی)
وکیل/مهاجرت	
۹۶۱-۸۷۴۶	دیوید برگر

۹۳۳-۶۸۰۰	فریدون هرنیدیان
رسانه های گروهی	
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۷۸۷-۸۸۴۸	هفته
۹۰۳-۴۷۲۶	پرنیان
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
رستوران- پیتزا - کیتزینگ	
فارس	
رستوران غذاهای دریایی	
362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
پوشاپ (هندی)	
۷۳۷-۴۵۲۷	آریا
۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
ساخت و ساز Builders	
۵۷۴-۵۷۴۳	علی خاقانی
سی.دی - ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تپش دیجیتال
فروش و موکت	
۷۳۹-۴۸۸۸	قالی شویی و رفو
عکاسی و فیلمبرداری	
۹۸۴-۸۹۴۴	استودیو فتوبوک
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
فروشگاه ها	
سن لوران	
۳۶۹-۳۴۷۴	
بازار	
۸۴۶۱۶۱۷	
EXO Fruits	
۷۳۸-۱۳۸۴	
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	
۲۵۸-۸۱۸۶	
EvoWeb	
۵۱۴۶۹۹۳۶۶	کتاب فروشی / کتابخانه
کتابخانه نیما	
۴۸۵-۳۶۵۲	
نوروززمین	
۷۸۷-۸۸۴۰	
طراحی و گرافیک	
لباس: فروش / تعمیرات	
محضر رسمی	

۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
۴۷۳۵۳۹۵	نیره امداد
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد
۴۶۷-۸۴۹۱	عبدالله صفوی
۶۹۰-۶۱۸۱	متین تیره دست
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
مشاور فارسی زبان بیمه Allstate	
۶۵۲۷۶۷۷	مهرداد ملکچمشیدی
پزشکی جایگزین	
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۶۹۱-۴۳۸۳	رضا داودی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴	خاطره تحویل داری یکتا
۵۷۵-۷۰۸۰	نوشادجمال
چاپ و کپی	
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکی ان دی جی
حسابداری	
۴۵۸۷۵۹۹	اردشیر معین افشاری
۲۴۲-۶۰۳۴	حسین خردبین
۵۴۹-۱۳۴۴	حجت رستمی
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۸۸۶۷۴۷۱	مهدیه سلیمی
حمل و نقل	
المپیک	
۹۳۵-۳۳۰۰	
قربان	
۸۸۷-۰۴۳۲	
Loadex Transport	
۲۳۴-۳۳۹۹	
خدمات ویزای توریستی	
خیاطی	
419-1039	Tailleur Bijan
2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1	
خدمات در ایران	
۶۹۱-۴۳۸۳	دارالترجمه فرهنگ
دارو خانه	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتیز داداش زاده
۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	فارماپری لاوال
۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	فارماپری لاوال
دندان پزشک	
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیع

اتومبیل (فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتو کاسپین	
۵۷۵-۷۹۴۰	
www.autocaspien.com	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	
۴۸۴-۴۴۸۱	
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	
۴۸۷-۶۲۶۲	
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1	
www.Amybeautysalon.com	
سوزان	
۸۱۳-۴۹۴۷	
رویا	
۹۳۴-۳۳۷۴	
فریبا	
۴۸۷-۰۸۰۰	
ارز	
۸۳۹۷۳۱۸	آپادانا
۴۳۸۳۵۷۷۰۰	پرسپولیس
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	صرافی الیت
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
پاسیفیک	
۲۸۹-۹۰۱۱	
ExpertFX	
۸۴۴-۴۴۹۲	
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	
۳۵۲-۶۸۸۳	
آژانس های مسافرتی	
۴۸۴۴۰۰۰	سلطان تراول
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	مهری صدوقی
۲۷۲-۹۹۹۹	سعید هاشمی
آموزش	
۶۷۵-۴۴۰۵	پروین عبائی - فارسی
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه فردوسی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۲۵۸-۸۱۸۶	مدرسه دهخدا
آموزشگاه (راندگی)	
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فزاریان	
۹۹۶-۱۶۲۰	
۴۸۴-۸۷۴۸	استاد بیانست فرجه دانی
آموزش (زبان)	

## 30: Histoire de couverture

# De jeunes riches demandent à être taxés davantage

F. Masiha et Khosro Shemiranie



Cover NO.602

**32 Économie:** Firoozeh Masiha  
Qui est Warren Buffett et comment a-t-il fait fortune ?



**22 Immigration:** Masoumeh Alimohammadi  
L'immigration canadienne offre des services en personne



**42 Page juridique:** Niousha Riahi  
Introduction au système judiciaire canadien et québécois

**08 Human Rights:** équipe de nouvelles  
Le Premier ministre canadien a demandé la libération de Nasrin Sotoudeh



**52 Science:** équipe de science  
Nouvelles découvertes scientifiques sur les effets de la dépendance sur le cerveau

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
24 septembre 2020, numéro 602  
24 September 2020, issue Nr. 602

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 HafteH

Publication: Journal HafteH / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie  
Conception graphique: HafteH  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration: Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Price : \$2.50  
Annual subscription: \$120

HafteH will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th



This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars





# Panneton & Panneton

## Moving & Storage

تخفیف ویژه برای  
هموطنان عزیز  
در نظر گرفته  
خواهد شد

- ✓ جابجایی آسان اسباب منزل
- ✓ جابجایی وسایل و تجهیزات شرکتها و دفاتر کاری
- ✓ جابجایی بین شهری وسایل و تجهیزات
- ✓ جمع آوری و بسته بندی وسایل، قبل از جابجایی
- ✓ ۲۰۰ انبار در سائزهای مختلف برای نگهداری کوتاه مدت و بلند مدت وسایل مختلف



8660 Jeanne Mance,  
Montreal (QC) H2P 2S6

514 939 0099

514 939 9939

info@pannetonpanneton.com

**PERMONT**  
Entrepreneurs généraux - General Contractors Inc.  
تیم متخصصی با بیش از ۲۰ سال سابقه اجرا در کانادا

**سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی**

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان

Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

+ IPTV Service

Internet + phone

# اینترنت

امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

514-561-2071 برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاهین قاسمی تماس بگیرید:





**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 جمعه: ۱۰ تا ۷:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰ تا ۷:۰۰  
 (دوشنبه و سه شنبه تعطیل)  
**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-6363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰ - جمعه: ۱۰ تا ۷:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰ تا ۷:۰۰ - سه شنبه: تعطیل  
**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-poiltras, H4N  
 چهارشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰ - پنجشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 جمعه: ۱۰ تا ۷:۰۰ - شنبه: ۱۰ تا ۷:۰۰  
 یکشنبه: ۱۰ تا ۷:۰۰ - دو و سه شنبه: تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel.Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 جمعه: ۱۰ تا ۷:۰۰ - سه شنبه: تعطیل  
**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleu, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰ تا ۸:۳۰ - جمعه: ۱۰ تا ۷:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰ تا ۷:۰۰ - دو و سه شنبه: تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید، اما کیف پولتان را خالی نکنید





**INSTITUT TECHNIQUE**  
**AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE**  
**DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

• امکان دریافت وام و بورس  
• مشاوره برای کارهایی ارائه می‌شود

**Service de Placement Disponible**




## روایهای خود را واقعیت ببخشید

les cours en ligne sont disponibles en français et en anglais

### دوره های آنلاین اویرون آغاز شد

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- جوشکاری و مونتاژ
- Mécanique automobile
- مکانیک اتومبیل
- Dessin industriel
- طراحی صنعتی
- Électricité
- برق کاری

• تئوری: به صورت آنلاین  
• عملی: در موسسه و حضوری  
• امتحانات: حضوری، در محل موسسه

5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☎ De La Savane

www.avirontech.com

514-739-3010



**Fengye College**  
www.fycollege.com Since 2003  
Canada Québec

هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه  
"Starting a business"

امکان دریافت وام و بورس (در پیرویه تقاضا به شما کمک می‌کنیم)

# آموزش آنلاین



اعلام شروع کلاسهای ماه اکتبر (آنلاین) - ۹ صبح تا ۴ عصر

<p><b>Sales Representation</b> نمایندگی فروش (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر ساعت ۳ عصر تا ۹ شب چهارشنبه از ۱۴ اکتبر</p> <p><b>Professional Sales</b> فروش حرفه ای شنبه و یکشنبه از ۱۰ اکتبر</p> <p><b>Travel Sales</b> از شنبه ۱۰ اکتبر (سه روز در هفته)</p>	<p><b>Starting a Business</b> استارت‌بیز بیزینس ۱ (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر یکشنبه از ۱۱ اکتبر</p> <p><b>استارت‌بیز بیزینس ۲</b> (انگلیسی) شنبه از ۱۰ اکتبر یکشنبه از ۱۱ اکتبر چهارشنبه از ۱۴ اکتبر (فرانسوی) یکشنبه از ۱۱ اکتبر</p> <p><b>Accounting</b> حسابداری از دوشنبه ۱۴ اکتبر (چهار روز در هفته)</p>
--	---

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com

پاسخگوی فارسی زبان